THE LIBRARY OF CONGRESS

THE LIBRARY OF CONGRESS

4
Copy
15
49

CIVIL AFFAIRS TERMS

PREPARED BY

Japanese Language Department

JANUARY 1949

U.S. ARMY LANGUAGE SCHOOL
Presidio of Monterey, California

PL674
.P6U5
1949

R.V.S. 8 日 53

FOREWORD to the Second Edition

This work is intended to meet the need of the students and graduates of the Japanese Language Department, Army Language School, for increased vocabulary with respect to service in the Administration of Civil Affairs and Military Government in occupied Japan.

This text is a collection of words required in the Civil Affairs Administration and Military Government, and of combination peculiar to it, arranged alphabetically within categories.

While at school, the student may use this text for classroom study. When in the field, it will aid those who need a glossary of Civil Affairs terms.

Every interpreter, translator, and interrogator, in the exercise of his work should be provided with the proper tools. This book is designed as such an instrument.

A large vocabulary increases one's range of thought and makes it more precise, while misapplied or misunderstood terms may cause both error and interminable dispute.

The rapid changes in scientific knowledge, the consequent improvement of the arts of life, and the extension of these arts and sciences to many new purposes, create a continual demand for the formation of new terms.

Consequently, the compiler, at the completion of his work, finds numerous terms already obsolete, and on the other hand, many too recent to be included in his text.

In its entirety, therefore, this work is far from perfect. It is expected that from time to time there be appropriate adjustments, additions, and corrections.

At this time, the compiler wishes to express his sincere gratitude to the following professors for their valuable assistance:

1st Lt Tsutomu Matsumoto
Mr. Yukio Kumamoto
Mr. Goro D. Yamamoto

With these preliminaries the compiler leaves this work in the hands of the instructors, graduates, and students, trusting that it will be of some service in the diffusion of a correct knowledge of Civil Affairs Terms. Corrections of mistakes, as well as suggestions for future improvements, will be gladly and thankfully received.

Prepared under the direction of the Commandant:

THOMAS N. TANIMOTO
General Coordinator
Civil Affairs Terms

ARMY LANGUAGE SCHOOL
Presidio of Monterey, California
18 May 1948

MILITARY GOVERNMENT & CIVIL AFFAIRS

Abnormal wage increase	賃銀ノ變則的騰貴	Chingin no hensokuteki tooki
Absence, leave of	休暇　賜暇	Kyuuka; shika
Acceptance of claims	利權請求事項ノ受理	Riken seikyuu jikoo no juri
Accidents, claims arising out of	事故ヨリ生ズル損害賠償ノ請求	Jiko yori shoozuru son-gai baishoo no seikyuu
Accounting records	帳簿　記錄	Choobo; kiroku
Accounting Section	經理部	Keiribu
Accused (defendant)	被告(人)	Hikoku (nin)
Active defense	攻勢防禦	Koosei boogyo
Active sabotage	積極的(動的) 怠業破壞 (サボターヂ)	Sekkyokuteki (Dooteki) taigyoo hakai
Activity, economic	經濟的行爲	Keizaiteki kooi
Activities, non-military	非軍事的行爲 (行動)	Hi-gunjiteki kooi(koodoo)
Additional penalties	附加刑罰	Fuka keibatsu
Adequate hours of work	適當ナル勞働(就業)時間	Tekitoo naru roodoo(shuu-gyoo) jikan
Adjutant	副官	Fukkan
Adjutant General	軍務局長	Gummu kyokuchoo
Administration	行政　管理　政治	Gyoosei; kanri; seiji
Administration of justice	司法權ノ行使	Shihooken no kooshi
Administration of military commission	軍事委員會ノ管理	Gunji-iinkai no kanri
Administration of prison	監獄(刑務所)ノ管理	Kangoku(keimusho) no kanri
Administrative area	行政地區(區域)	Gyoosei chiku (kuiki)
Administrative sub-division	行政上ノ小部門(區分)	Gyooseijoo no shoobumon (kubun)

Administrator, civil	行政官	Gyoosei-kan
Admission to bail	保釋ヲ許ス	Hoshaku wo yurusu
Advice	助言　勸告	Jogen; kan-koku
Advice, legal	法律的助言	Hooritsuteki jogen
Advisery council	顧問會	Komon-kai
Affairs	事項　件　事務	Jikoo; ken; jimu
Aged, institutions for	養老院	Yooroo-in
Agencies, financial	金融會社	Kin-yuu kaisha
Aggravate	增進スル	Zooshin suru
Agreement	和解　契約	Wakai; keiyaku
Agreement, international	國際規約	Kokusai kiyaku
Agriculture	農業	Noogyoo
Agricultural production	農産	Noosan
Agricultural products	農産物	Noosan-butsu
Airfield	飛行場	Hikoojoo
Air raid	空襲	Kuushuu
Air raid warning	空襲警報	Kuushuu keihoo
Allied council	連合軍理事會 對日理事會	Rengookoku rijikai; tainichi rijikai
Allied prioners of war	連合國俘虜	Rengookoku furyo
Allied Powers, Supreme Commander for the(SCAP)	連合軍最高(總)司令官	Rengoogun saikoo(soo) shireikan
Allied territory	連合國領土	Rengookoku ryoodo
Allocation of medical supplies	醫療品ノ配當	Iryoohin no haitoo
Antiaircraft officer	對空將校	Taikuu shookoo
Appointment to position	任官　職ニ任ズル	Ninkan; shoku ni ninzuru

Archive	官文書保存所	Kambunsho hozonsho
Archive(s)	官文書類　記錄類	Kambunshorui; kirokurui
Area	地域　地區　地方	Chiiki; chiku; chihoo
Area commander	地區司令官	Chiku shireikan
Area, administrative	行政地區	Gyoosei chiku
Area, occupied	占領地	Senryoochi
Area, port	港灣地域	Koowan chiiki
Area, rear	後方地域	Koohoo chiiki
Armed forces	武裝軍	Busoo gun
Armistice	休戰　休戰條約	Kyuusen; kyuusen jooyaku
Army Commander	軍司令官	Gun shireikan
Army regulations	陸軍條例 (制規)	Rikugun joorei(seiki)
Army summary court martial	陸軍即決裁判所	Rikugun sokketsu saibansho
Art, objects of	美術品　藝術品	Bijutsuhin; geijutsuhin
Articles of war	陸軍刑法　軍律	Rikugun keihoo; gunritsu
Assemble	蒐集　集メル　徵集	Shuushuu; atsumeru; chooshuu
Assesments	賦課　評價	Fuka; hyooka
Assignment	任命　任務	Nimmei; nimmu
Assistance	補助　補佐　援助	Hojo; hosa; enjo
Assistant Chief of Staff	參謀副長 (次長)	Samboo fukuchoo (jichoo)
Attitude of inhabitants	住民ノ態度	Juumin no taido
Attitude of people	人民ノ態度	Jimmin no taido
Audit of budjet	豫算ノ監査	Yosan no kansa
Audit of expenditure	支出ノ監査	Shishutsu no kansa
Audit of revenue	收入ノ監査	Shuunyuu no kansa

Authoritarian	專制的	Senseiteki
Authority	權限　權利　當局 官憲	Kengen; kenri; tookyoku; kanken
Authority for control	管理ノ權限	Kanri no kengen
Authority, competent	權限ヲ有スル官憲	Kengen wo yuusuru kanken
Authority, executive	行政權	Gyooseiken
Awards	賞與	Shooyo

Bail	保釋　保證　保釋金	Hoshaku; hoshoo; hoshakkin
Bail, admission to	保釋ヲ許ス　保釋ニ附ス	Hoshaku wo yurusu; hoshaku ni fusu
Bank, closing of	銀行閉鎖	Ginkoo heisa
Bank funds	銀行資金(基本金)	Ginkoo shikin; ginkoo kihon-kin
Bank, reopening of	銀行再開店(再營業)	Ginkoo saikaiten(saieigyoo)
Bank, guarding of	銀行保護	Ginkoo hogo
Banking	銀行業	Ginkoo gyoo
Banking, interim	臨時銀行營業	Rinji ginkoo eigyoo
Belligerents	交戰者　敵愾心ノアル者	Koosensha; tekigaishin no aru mono
Black market	闇市　闇市場	Yami ichi; yami shijoo
Black market price	闇相場	Yamisooba
Black marketing	闇商賣　闇取引	Yami shoobai; yami tori-hiki
Black out	燈火管制　燈管	Tooka kansei; tookan
Bombing	爆擊	Bakugeki
Bridges	橋梁　橋	Kyooryoo; hashi
Brothels (prostitution, see)	淫賣屋　妓樓　遊廓　女郎屋	Imbaiya; giroo; yuukaku; jorooya
Burials	埋葬	Maisoo
Bureaus	各局	Kakkyoku
Bus	乘合自動車　バス	Noriai jidoosha; basu

Canals	運河	Unga
Capital	資(本)金　基(本)金	Shi(hon)kin; ki(hon)kin
Care of children	兒童保護	Jidoo hogo
Care of handicapped	不具者保護	Fugusha hogo
Care of poor	貧民保護	Himmin hogo
Care of the aged	養老　老年者保護	Yooroo; roonensha hogo
Casualty service	死傷者收容(手當)	Shishoosha shuuyoo(teate)
Censorship	檢閲	Ken-etsu
Censorship examination station	檢閲所	Ken-etsusho
Central communications points	中央通信地點	Chuuoo tsuushin chiten
Central Liaison Office (SCAP)	中央連絡局 (部)	Chuuoo renraku kyoku(bu)
Chain of command	命令系統	Meirei keitoo
Channels	系統　徑路	Keitoo; keiro
Channels of communication	通信徑路	Tsuushin keiro
Chaos	混亂　無秩序	Konran; muchitsujo
Charge sheet	罪科書	Zaika sho
Chargeable	嫌疑ヲ掛クベキ(課セラルベキ)	Kengi wo kakubeki(kaseraru beki)
Chemical officer	化學將校	Kagaku shookoo
Chief, deputy	副長　次長　長代理	Fukuchoo; jichoo; choo-dairi
Chief executive	最高行政官	Saikoo gyoosei-kan
Chief of Naval Operations	海上作戰部長	Kaijoo sakusen buchoo
Cinema (See motion picture)	映畫　活動寫眞	Eiga; hatsudoo shashin

Citations	感狀　召喚狀	Kanjoo; shookan-joo
Civil administration	民政　行政	Misei; gyoosei
Civil affairs	民事　民政事務	Minji; minsei jimu
Civil affairs control	民事管理	Minji kanri
Civil affairs jurisdiction	民政ノ管轄	Minsei no kankatsu
Civil affairs officers	民政官	Minsei kan
Civil affairs organization	民政機關	Minsei kikan
Civil affairs responsibility	民政ノ責務	Minsei no sekimu
Civil counter intelligence	民間諜報對策	Minkan choohoo taisaku
Civil court	民事裁判所	Minji saibansho
Civil government	民間政府	Minkan seifu
Civil government, internal structure	民間政府ノ內部機構	Minkan seifu no naibu kikoo
Civil information	民間情報	Minkan joohoo
Civil Intelligence Section (SCAP)	民間情報部	Minkan joohoobu
Civil law	民法	Mimpoo
Civil public safety	公衆ノ安全	Kooshuu no anzen
Civilian	公民　文民　平民	Koomin; bummin; heimin
Civilian affairs agencies	民政諸機關	Minsei shokikan
(Civilian) cable	海底電信　海外電報	Kaiteidenshin; kaigai-dempoo
Civilian communication facilities	民間通信施設	Minkan tsuushin shisetsu
Civilian communication system	民間通信機構(組織)	Minkan tsuushin kikoo (soshiki)

Civilian Defence	民間防衛	Minkan bocei
Civilian goods	民間物資	Minkan busshi
Civilian internees	民間人ニシテ抑留サレタ者	Minkanjin ni shite yokuryuu sareta mono
Civilian postal activity	民間郵便業務	Minkan yuubin gyoomu
Civilian postal communication	民間郵便通信	Minkan yuubin tsuushin
Civilian radio	民間ラヂオ	Minkan rajio
Civilian telegraph	民間電信	Minkan Denshin
Civilian telephone	民間電話	Minkan Denwa
Claimant	(損害賠償)請求者	(Songai Baishoo)seikyuusha
Claims	要求，請求	Yookyuu; seikyuu
Claims, acceptance of	要求ノ受理	Yookyuu no juri
Claims, arising from accidents	事故ノ爲起リタル損害ノ賠償請求	Jiko no tame okoritaru songai no baishoo seikyuu
Claims Commission	利權請求處理委員會	Riken seikyuu shori iinkai
Claims, investigation of	利權請求ニ關スル調査	Riken seikyuu ni kansuru choosa
Claims, meritorious	當然支拂フ可キ損害賠償	Toozen shiharaubeki songai baishoo
Classification	分類，類別	Bunrui; ruibetsu
Closing of banks	銀行閉鎖(閉店)	Ginko heisa(heiten)
Clothing	衣服，被服	Ifuku; hifuku
Coast Guard	海岸警備隊	Kaigan keibitai
Collection of information	情報ノ蒐集	Joohoo no shuushuu
Collection of fines	罰金ノ徵集	Bakkin no chooshuu
Collective protective measure	總合的保護手段	Soogoo teki hogo shudan

Color	人種(皮膚ノ色)	Jinshu (hifu no iro)
Combat Officer	戰鬪將校(兵科將校)	Sentoo Shookoo (heika shookoo)
Combat Unit	戰鬪部隊	Sentoo Butai
Combined Chiefs of Staff of US and the Allies	連合軍合同參謀	Rengoogun Goodoo samboo
Commander	司令官，指揮官，隊長	Shireikan; shikikan; taichoo
Commander, Army	軍司令官	Gun-shireikan
Commander, Company	中隊長	Chuutaichoo
Commander, Corps	軍團司令官	Gundan-shireikan
Commander, Detachment	分遣隊長	Bunkentaichoo
Commander, Fleet	艦隊司令官	Kantai-shireikan
Commander, Force	軍隊指揮官	Guntai shikikan
Commanding General	司令官	Shireikan
Commander, Unit	部隊長	Butaichoo
Commerce and Trade	商業ト貿易	Shoogyoo to booeki
Commodity Control	商品 (物貨) 統制	Shoohin(bukka) toosei
Communication	通信	Tsuushin
Communication, Signal	記号通信，信号通信	Kigoo Tsuushin; Shingoo Tsuushin
Communication, Postal	郵便通信	Yuubin Tsuushin
Commutation	減刑	Genkei
Condition of Employment	雇傭條件	Koyoo jooken
Conduct of Troops	兵ノ品行(行狀)	Hei no Hinkoo (gyoojoo)
Conference, Peace	平和會議	Heiwa Kaigi
Confinement	禁錮	Kinko
Confinement with hard labor	懲役	Chooeki

Confiscation	沒收，押收	Bosshuu; ooshuu
Conspiracy	陰謀，共謀，共犯	Imboo; kyooboo; kyoohan
Consumer	消費者	Shoohisha
Consumption	消費	Shoohi
Consumption, internal	國內消費(對內ノ)	Kokunai Shoohi (tainai no)
Consumption, external	國外消費(對外ノ)	Kokugai Shoohi (taigai no)
Continental area	大陸地方	Tairiku Chihoo
Continuity of policy	政策ノ繼續性	seisaku no keizokusei
Control	管理，取締，支配	Kanri; torishimari; shihai
Control, authority for	管理權，取締權	Kanri-ken; Torishimari-ken
Control, insect	害虫防除	Gaichuu Boojoo
Control, marketing	賣買統制	Baibai toosei
Control, period of	統制期間	Toosei kikan
Control of disease	病疫取締	Byooeki torishimari
Control of fire	火災取締	Kasai torishimari
Control of liquor	酒類取締，酒精性飲料取締	Sakerui torishimari; shusei inryoo torishimari.
Control of narcotics	麻醉性劑(禁劑)取締	Masui-sei-zai-(kinzai) torishimari
Control of price	物價取締，物價統制	Bukka torishimari; bukka toosei
Control of public utilities	公益施設ノ管理	Kooeki shisetsu no kanri
Control of traffic	交通取締	Kootsuu torishimari
Convening officer	出訴官	Shusso kan
Convention	會議	Kaigi
Conviction	有罪ト決スルコト斷罪	Yuuzai to kessuru koto; danzai

Conviction, previous	前科	Zenka
Cooperative credit association	信用組合	Shinyoo kumiai
Coordination	整合，整齊，調整	Seigoo; seisei; choosei
Coordination and supervision	齊一ト監督	Seiitsu to kantoku
Corollary	結果，推論	Kekka; suiron
Corps Commander	軍團司令官	Gundan shireikan
Councils	理事會，委員會，顧問會	Rijikai; iinkai; komonkai
Council, Allied	連合國理事會	Rengookoku Rijikai
Councillor	評議員，會議員	Hyoogi-in; kaigiin
Counsel	辯護士（人）	Bengoshi(nin)
Counsellor	法律顧問，辯護士	Hooritsu komon; bengoshi
Counter propaganda	逆宣傳	Gyaku senden
Counter subversive activity	對破壞的行動	Taihakaiteki koodoo
Court	法廷	Hootei
Court, Civil	民事裁判所	Minji Saibansho
Court, criminal	刑事裁判所	Keiji saibansho
Court martial	軍法會議	Gumpoo kaigi
Court, military	軍事法廷，軍事裁判所	Gunji hootei; gunji saibansho
Court, summary	即決裁判所	Sokketsu saibansho
Credit cooperative	信用組合	Shin- yoo kumiai
Credit needs	保證(信用) 貸借	Hoshoo (shin-yoo) tai-shaku
Creed	信條，信仰個條	Shinjoo; shinkoo kajoo
Criminal, war	戰爭犯罪者，戰犯者	Sensoo hanzaisha; sempansha

Crime	犯罪	Hanzai
Crime, Detection of	犯罪發見(探知)	Hanzai hakken(tanchi)
Crime, Prevention of	犯罪防止	Hanzai Booshi
Crime, Prosecution of	犯罪ノ告發	Hanzai no kokuhatsu
Criminal Court	刑事裁判所	Keiji saibansho
Criminal laws	刑法	Keihoo
Cultural monuments	文化的遺物，又ハ記念碑	Bunkateki ibutsu; mata wa kinenhi
Cultural works	文化的作品	Bunkateki sakuhin
Currency	通貨，流通紙幣	Tsuuka; ryuutsuu shihei
Current	目下ノ，現在ノ	Mokka no; Genzai no
Custody of property	財產ノ保管	Zaisan no hokan
Custom	慣習，風習	kanshuu; fuushuu
Custom and tradition	習慣ト傳統	Shuukan to dentoo
Customary Type	通常ノ型	Tsuujoo no kata

Debt	借財　負債　債務	Shakuzai; fusai; saimu
Decentralization	地方分權	Chihoo bunken
Declaration	布告　誓言	Fukoku; seigen
Decoration	勳章　敍勳	Kunshoo; jokun
Defendant	被告	Hikoku
Defense	抗辯(法) 答辯(法) 防禦	Kooben; tooben; boogyo
Defense, active	攻勢防禦	Koosei boogyo
Defense, civilian	民間防衛	Minkan booei
Defense measures	防衛處置	Booei shochi
Defense, passive	專守防禦	Senshu boogyo
Degree of control	管理ノ程度	Kanri no teido
Delegate	代表　委員　委任	Daihyoo; iin; inin
Demobilize	復員　解隊	Fukuin; kaitai
Demolition	破壞	Hakai
Densely populated	人口稠密な	Jinkoo chuumitsu na
Department	部　部署　局　省(官省ノ)	Bu; busho; kyoku; shoo
Navy Department (USA)	海軍省 (米)	Kaigunshoo
State Dept. (USA)	國務省 (米)	Kokumushoo
War Dept. (USA)	陸軍省 (米)	Rikugunshoo
Deportation	送還　放逐　追放	Sookan; hoochiku; tsuihoo
Deputy chief	長代理	Choo-dairi
Destruction of buildings	建築物ノ破壞	Kenchikubutsu no hakai
Detection of crime	犯罪ノ發見 (探知)	Hanzai no hakken(tanchi)
Detective story	推理小說 (探偵小說)	Suiri shoosetsu
Deterrent	制止　防止　妨害物	Seishi; booshi; boogai-butsu

Development, economic	經濟的進步 (開發)	Keizaiteki shimpo (kaihatsu)
Development, industrial	工業的發達(開發)	Koogyooteki hattatsu (kaihatsu)
Development, political	政治的發展 (開發)	Seijiteki hatten (kaihatsu)
Development of industrial facilities	工業施設ノ發達 (開發)	Koogyoo shisetsu no hattatsu (kaihatsu)
Dictate	指示　命令　指圖	Shiji; meirei; sashizu
Diplomacy	外交術　權謀術策	Gaikoo jutsu; kemboo jussaku
Diplomatic immunity	外交官ニ與ヘラレタル特典	Gaikookan ni ataeraretaru tokuten
Directives	指令　指示	Shirei; shiji
Discharge	除隊　放免　(履行)	Jotai; homen; (rikoo)
Discrimination	差別　差別待遇　識別力	Sabetsu; sabetsutaiguu; shikibetsuryoku
Discrimination, racial	人種的差別待遇	Jinshuteki sabetsu taiguu
Discriminate	差別スル　區別スル	Sabetsu suru; kubetsu suru
Disease	病毒	Byoodoku
Disease, prevention of	防毒	Boodoku
Disease, spread of	病毒 (病菌) ノ傳播	Byoodoku (byookin) no tempa
Disease, treatment of	病氣手當　治療	Byooki teate; chiryoo
Disorder (social)	治安紊亂	Chian binran
Disposal of waste	廢物排除	Haibutsu haijo
Disposition	配置　處分	Haichi; shobun
Disposition of Military force	軍隊ノ配備	Guntai no haibi
Displaced nationals	失住者	Shitsujuu-sha
Distribution	分配　配布	Bumpai; haifu

Distribution, local	地方分布	Chihoo bumpu
Docks	船渠　ドツク	Senkyo; dokku
Doctors	醫師　醫者	Ishi; isha
Domestic territory	自國領土　屬領地	Jikoku ryoodo; zoku-ryoochi

Echelon	梯團　梯列　梯形	Teidan; teiretsu; teikei
Echelon, higher	上級梯團　上級官	Jookyuu teidan; jookyuukan
Echelon, lower	下級梯團　下級官	Kakyuu teidan; dakyuukan
Economic activity	經濟行爲　經濟的活躍	Keizai kooi; keizaiteki katsuyaku
Economic affairs	經濟ニ關スル事項 (專務)	Keizai ni kansuru jikoo (jimu)
Economic and Scientific Section (SCAP)	經濟科學部	Keizai kagakubu
Economic crisis	經濟危機	Keizai kiki
Economic development	經濟開發 (進步)	Keizai kaihatsu (shimpo)
Economic instruction	經濟的方針(方策)	Keizaiteki hooshin(hoosaku)
Economic stabilization	經濟安定	Keizai antei
Economics	經濟　經濟學	Keizai; keizaigaku
Education	教育	Kyooiku
Educational Section	教育部	Kyooiku-bu
Educational system	教育制度	Kyooiku seido
Emergency	非常　應急　緊急　突發事件	Hijoo; ookyuu; kinkyuu; toppatsu jiken
Emergency medical care	應急手當(治療　醫療)	Ookyuu teate (chiryoo; iryoo)
Emergency relief	非常時救濟	Hijooji kyuusai
Emplyment, condition of	雇用條件	Koyoo jooken
Enemy nationals	敵國人	Tekkoku-jin
Enemy property custodian	敵國人財產保管者	Tekkokujin zaisan hokansha
Enemy territory	敵國領土	Tekkoky ryoodo
Enforcement of ordinance	規則實施	Kisoku jisshi
Enforcement of proclamation	宣言實施	Sengen jisshi

Engineer	工兵　技師	Koohei; gishi
Engineer officer	工兵將校	Koohei shookoo
Engineer, assistant	技手	Gite
Engineer, civil	土木技師	Doboku gishi
Engineer, electrical	電氣技師	Denki gishi
Engineer, mechanical	機械技師	Kikai gishi
Enterprise	企業　事業	Kigyoo; jigyoo
Equipments	諸設備	Shosetsubi
Espionage	間諜　軍事探偵	Kanchoo; gunji tantei
Establishment of Mil. commission	軍事委員會ノ設立	Gunji iinkai no setsu-ritsu
Evacuation	立退キ　撤退	Tachinoki; tettai
Evidence	證據　證據物件	Shooko; shooko bukken
Exchange, rate of	爲替相場　爲替歩合	Kawase sooba; kawase buai
Executive authority	執行權　執行者	Shikkooken; shikkoosha
Executive officer	執行官　行政官 副指揮官	Shikkookan; gyooseikan; fuku-shikikan
Explosives	爆發物	Bakuhatsu-butsu
Export	輸出品	Yushutsu-jin
Expulsion	排除	Haijo
External	外國ノ　外來ノ 外部ノ　舶來ノ	Gaikoku no; gairai no; gaibu no; hakurai no

Facilities	施設	Shisetsu
Facilities, communication	通信施設	Tsuushin shisetsu
Facilities, financial	金融施設 (機關)	Kin-yuu shisetsu(kikan)
Facilities, industrial	工業施設	Koogyoo shisetsu
Facilities, procurment of	諸施設ノ調達	Snosisetsu no chootatsu
Facilities, recreational	娯樂施設	Goraku shisetsu
Far Eastern International Military Tribunal(SCAP)	極東軍事裁判所	Kyokutoo gunji saibansho
Feudal	封建的	Hookenteki
Finance	財政　金融	Zaisei; kin-yuu
Finance, public	公金融	Koo-kin-yuu
Financial accounting matters	財政經理事項 (事務)	Zaisei keirijikoo (jimu)
Financial affairs	財務(財政)ニ關スル事項 (事務)	Zaimu(zaisei) ni kansuru jikoo (jimu)
Financial facilities	金融施設	Kin-yuu shisetsu
Financial transaction	財務取引　財政上ノ取引	Zaimu torihiki; zaiseijoo no torihiki
Fine arts	美術　藝術	Bijutsu; geijutsu
Fine	罰金　科料	Bakkin; karyoo
Fire department	消防部　(消防署)	Shooboo-bu; (shooboo-sho)
Fire fighting	消防	Shooboo
Firearms	火器　武器　銃器	Kaki; buki; juuki
Fiscal officer	會計官	Kaikei-kan
Fishing	漁獵　漁業	Gyoryoo; gyogyoo
Fleet commander	艦隊司令官	Kantai shireikan
Flexiblity	融通性	Yuuzuusei
Food	食料　糧食	Shokuryoo; ryooshoku

Food, clothing and shelter	衣食住	I-shoku-juu
Food inspection	食料品檢査	Shokuryoohin kensa
Force	部隊　軍隊　武力	Butai; guntai; buryoku
Force commander	部隊長　軍隊指揮官	Butaichoo; guntai shikikan
Force, police	警官隊　警察隊	Keikan-tai; keisatsu-tai
Forced laborer	强制勞働 (勞務) 者	Kyoosei roodoo(roomu) sha
Foreign claims commission	對外利權請求委員會	Taigai riken seikyuu iinkai
Forestry	森林學　林產業　林業	Shinringaku; rinsangyoo; ringyoo
Forests	森林	Shinrin
Forfeiture of property	財產喪失　財產沒收	Zaisan sooshitsu; zaisan bosshuu
Freedom of press	出版ノ自由	Shuppan no jiyuu
Freedom of religion	宗教ノ自由	Shuukyoo no jiyuu
Freedom of speech	言論ノ自由	Genron no jiyuu
Fuel	燃料	Nenryoo
Functional Military government	實行軍政	Jikkoo gunsei
Funds (capital)	資金　基金	Shikin; kikin
Furlough	(恩賜) 休暇	(onshi) kyuuka

Garbage and refuse	廢棄物(食物等)及塵芥	Haikibutsu(shokumotsu nado) oyobi jin-ai
Gas	瓦斯	Gasu
Gasoline	ガソリン	Gasorin
Genuinely neutral territory	嚴正中立地域	Gensei chuuritsu chiiki
Geography	地理	Chiri
Geology	地質學	Chishitsugaku
GHQ, SCAP	連合軍最高(總)司令部	Rengoogun saikoo(soo) shireibu
Goods, hoarded	隱匿[illegible]品買[illegible]	Intokubutsu; taizoohin; kaidamehin
Government	政[illegible]	Seifu
Govt. Accounting Section (SCAP)	政[illegible]部	Seifu keiribu
Government, central	[illegible]府	Chuuoo seifu
Government General at Seoul	京城總督府	Keijoo sootokufu
Government, local	地方政府	Chihoo seifu
Government, Military	軍政府	Gunseifu
Government monopoly	政府專賣(獨占)	Seifu sembai (dokusen)
Government, national	國民政府	Kokumin seifu
Government, native	(其ノ)地方ノ政府 當該國政府	(Sono) chihoo no seifu; toogaikoku seifu
Government, prefectural	地方(都 府 縣 道)政府	Chihoo (to, fu, ken, doo) seifu
Government, provisional	假政府 臨時政府	Kari seifu; rinjiseifu
Government Section(SCAP)	行政部	Gyoosei-bu
Governor	統治者 知事 總督 長官	Toochisha; chiji; sootoku; chookan

Governor, Military	軍政長官	Gunsei chookan
Governor, prefectural	(府縣) 知事 (都道) 長官	(Fu, ken) chiji; (to, doo) chookan
Guarding of banks	銀行保護	Ginkoo hogo
Guilty	有罪	Yuuzai
Guilty, verdict of	有罪ノ評決(陪審員ノ) 有罪ノ判決(判事ノ)	Yuuzai no hyooketsu; yuuzai no hanketsu
Habits	習慣	Shuukan
Harbor craft	港灣浮庭	Koowan futei
Harbors	港　港灣	Minato; koowan
Harbouring	隱匿貯藏	Intoku chozoo
Hard labor	苦役　重勞	Kueki; juuroo
Headquarters	司令部　本部	Shireibu; hombu
Headquarters commandant	司令部(本部) 係官 (長官)	Shireibu (hombu) kakari-kan (chookan)
Head of state	元首	Genshu
Health	健康	Kenkoo
Health laws	衛生法規	Eisei hooki
Health, protection of	健康保護	Kenkoo hogo
Higher echelon	上級官	Jookyuukan
Highways	公道	Koodoo
Highways, national	國道	Kokudoo
Highways, prefectural	縣 (都府) 道	Ken (To, Fu,) Doo
Historical	歷史的	Rekishiteki
Historical monument	歷史的記念碑 (遺跡)	Rekishiteki kinenhi (iseki)

Historical purposes	將來ノ記錄ノ爲	Shoorai no kiroku no tame
Hoarded goods	貯藏品　買溜品 退藏品	Chozoohin; kaidamehin; taizoohin
Hoarding	貯藏　買溜　退藏 隱匿	Chozoo; kaidame; taizoo; intoku
Holiday	休日　祭日	Kyuujitsu; saijitsu
Honors	榮譽	Eiyo
Hospital	病院	Byooin
Hospitalization	入院	Nyuuin
Hostage	人質タル人 (擔保(抵當)物件)	Hitojichi taru hito; (tampo(teitoo) bukken)
Hostile occupation	敵國ノ占領	Tekkoku no senryoo
Hostilities	敵對行爲　戰端	Tekitai kooi; sentan
Hours of work	就業時間　勤務時間	Shuudoo jikan; mimmu jikan
House of detention	未決監	Miketsu kan
Houseboat	浮艇家屋　住居設備船	Futei kaoku; juukyo setsubi-sen
Humanitarian	博愛家　慈善家	Hakuai-ka; jizenka
Hydrology	水分學　水利學	Suibungaku; suirigaku

Implements of war	武器　軍需品	Buki; gunjuhin
Imports	輸入品	Yunyuu hin
Incriminating questions	告罪 (證罪) 的質問	Kokuzai (shoozai) teki shitsumon
Industrial affairs	産業ニ關スル事項 (事務)	Sangyoo ni kansuru jikoo (jimu)
Industrial development	産業ノ開發 (發達)	Sangyoo no kaihatsu (hattatsu)
Industrial facilities	工業施設	Kogyoo shisetsu
Industries	諸工業	Sho-koogyoo
Industry and manufacture	工業ト製造	Koogyoo to seizoo
Information	情報　報道	Joohoo; hoodoo
Information, intelligence	諜報　情報	Choohoo, joohoo
Inhabitants	住民	Juumin
Inhabitants, attitude of	住民ノ態度	Juumin no taido
Inhabitants, characteristics of	住民ノ性質	Juumin no seishitsu
Inhabitants, dealing with	住民トノ交渉 住民ノ取扱	Juumin tono kooshoo; juumin no toriatsukai
Inhabitants, relations with	住民トノ關係	Juumin tono kankei
Inhabitants, treatment of	住民ノ取扱	Juumin no toriatsukai
Initiation	入會　發議　發案 發起	Nyuukai; hatsugi; hatsuan; hokki
Inland	内國　内地	Naikoku; naichi
Inland waterways	内海　内國水道	Naikai (uchiumi); naikoku suidoo
Insect	昆虫	Konchuu
Insect control	害虫防除	Gaichuu boojo
Inspection	檢閲　檢査	Ken-etsu; kensa

Inspection, food	食物檢査	Shokumotsu kensa
Installation	設備　施設	Setsubi; shisetsu
Institution	制度　協會　會堂 創設　設立　(名物)	Seido; kyookai; kaidoo; soosetsu; setsuritsu; (meibutsu)
Institution, for aged	養老院	Yoorooin
Institution, private	私立制度(協會　院等) 私設物	Shiritsu seido (kyookai; in; nado); shisetsu-butsu
Institution, public	公立制度(協會　圖書館等) 公設物	Kooritsu seido (kyookai; toshokan; nado); koo-setsu-butsu
Instruction	命令　指令　指圖	Meirei; shirei; sashizu
Instruction, economic	經濟的方針 (方策)	Keizaiteki hooshin(hoosaku)
Intelligence	情報　諜報	Joohoo; choohoo
Intelligence information	情報　道報	Joohoo; doohoo
Intelligence, Military	陸軍情報　陸軍諜報	Rikugun joohoo; rikugun choohoo
Interest	利益　興味	Rieki; kyoomi
Interim banking	臨時銀行營業	Rinji ginkoo eigyoo
Internal consumption	國內消費 (對內ノ)	Kokunai shoohi (tainai no)
Internal structure	內部ノ機構 (組織)	Naibu no kikoo (soshiki)
International agreement	國際規約	Kokusai kiyaku
International laws	國際法	Kokusaihoo
International Prose-cution Section	國際裁判所	Kokusai saibansho
International treaties	國際條約	Kokusai jooyaku
Internee	收容者　留置者	Shuuyoosha; ryuuchisha
Interpreter	通譯者 (官)	Tsuuyakusha (kan)

Intoxicationg liquor	酒性飲料物　醉劑	Shusei inryoobutsu; suizai
Investigation	調査	Choosa
Investigation of claims	利權請求事項ノ調査	Riken seikyuu jikoo no choosa
Investigatory body	調査機關(會　委員)	Choosa kikan (kai; iin)
Investments	投資	Tooshi
Islands	島　島嶼	Shima; toosho
Islands, primitive	未開島	Mikaitoo
Issuance of ordinance	規則發表	Kisoku happyoo
Issuance of proclamation	宣言發表	Sengen happyoo
Issue	發布　發行	Happu; hakkoo

Joint Army and Navy Operation	陸海軍協同作戰	Riku-kaigun kyoodoo sakusen
Joint Chiefs of Staff	合同參謀	Goodoo samboo
Joint Chiefs of Staff of the US Army and Navy	米國陸海軍合同參謀	Beikoku riku-kaigun goo-doo samboo
Judge Advocate	法務官　軍法會議理事	Hoomukan; gumpoo kaigi riji
Judge Advocate General	法務司令官	Hoomu shireikan
Judicial authority of occupant	所有權獲得者ノ司法權	Shoyuuken kakutokusha no shihooken
Jurisdiction	管轄	Kankatsu
Justice	公正　司法　判事	Koosei; shihoo; hanji
Justice, administration of	裁判スル　司法權ノ行使	Saiban suru; shihooken no kooshi
Juvenile	未定年者　若年者	Miteinensha; jakunensha
Juvenile delinquency	未成年者ノ失行 (過失) 少年違反行爲	Miseinensha no shikkoo (kashitsu); shoonen ihan kooi

Labor	勞働　勞働力　勞務	Roodoo; roodooryoku; roomu
Laborer	勞務者　勞働者	Roomusha; roodoosha
Labor, forced	强制勞働	Kyoosei roodoo
Labor, hard	苦役	Kueki
Labor organization	勞働組合　勞働團体	Roodoo kumiai; roodoo dantai
Labor, procurement of	勞働者ノ徵集	Roodoosha no chooshuu
Labor relations problem	勞働關係問題	Roodoo kankei mondai
Land warfare	陸上戰　陸上作戰	Rikujoosen; rikujoo sakusen
Language	國語　語學	Kokugo; gogaku
Laws	法律　法規	Hooritsu; hooki
Laws, civil	民法	Mimpoo
Laws, criminal	刑法	Keihoo
Laws, international	國際法	Kokusaihoo
Laws, local	(其ノ)土地ノ法律 地方制度	(Sono) tochi no hooritsu; chihoo seido
Laws, Military	軍法	Gumpoo
Laws, modification of	法律ノ修正	Hooritsu no shuusei
Laws, national	國法	Kokuhoo
Lawyer	法律家　辯護士 代言	Hooritsuka; bengoshi; daigen
Leave of absence	休暇	Kyuuka
Legal advice	法律上ノ助言	Hooritsujoo no jogen
Legal officers	司法官	Shihookan
Legal Section (SCAP)	法務部	Hoomubu
Legislative body	立法機關	Rippoo kikan

Legislative power	立法權	Rippooken
Levying of contribution	義捐金徵集	Gienkin chooshuu
Liaison	連絡	Renraku
Liaison office	連絡局 (部)	Renraku kyoku (bu)
Liaison officer	連絡將校	Renraku shookoo
Liquidation of bank	銀行ノ破產清算	Ginkoo no hasan seisan
Liquor (alcoholic)	酒性飲料	Shusei inryoo
Liquor, intoxicating	醉性ヲ有スル飲料	Suisei wo yuusuru inryoo
Litigation	訴訟　論爭	Soshoo; ronsoo
Local bar	(其ノ) 地方ノ辯護士協會 (團)	(Sono) chihoo no bengoshi kyookai (dan)
Local customs and traditions	(其ノ) 地方ノ習慣ト傳統	(Sono) chihoo no shuukan to dentoo
Local distribution	地方分布　地方分配	Chihoo bumpu; chihoo bumpai
Local government	地方政府	Chihoo seifu
Local officials	地方官	Chihookan
Local laws	地方制度 (法律) (其ノ地ニ限ラレタ)	Chihoo seido (hooritsu) (Sono chi ni kagirareta)
Local production	(其ノ) 地方ノ產物	(Sono) chihoo no sambutsu
Local resources	(其ノ) 地方ノ資源	(Sono) chihoo no shigen
Looting	掠奪	Ryakudatsu
Lumbering	製材業　材木業	Seizaigyoo; zaimokugyoo

Mail	郵便	Yuubin
Maintenance	維持	Iji
Mainifesto	宣言書　告文　聲明書	Sengensho; kokubun; seimeisho
Manpower	人力	(Jinriki) jinryoku
Manufacture	製造	Seizoo
Manufacturing facility	製造業ニ必要ナル施設	Seizoogyoo ni hitsuyoo naru shisetsu
Map	地圖	Chizu
Marines	海兵隊 (團)	Kaiheitai (dan)
Marketing control	賣買統制	Baibai toosei
Material	材料　資材	Zairyoo; shizai
Materials, procurement of	材料ノ調達	Zairyoo no chootatsu
Maximum punishment	最大 (重) 刑罰	Saidai (juu) keibatsu
Means of support	生活手段　生計ノ方法	Seikatsu shudan; seikei no hoohoo
Measures, punitive	懲罰法(こらしめの手段)	Choobatsuhoo (korashime no shudan)
Medical care (aid)	醫療　治療　手當	Iryoo; chiryoo; teate
Medical care, emergency	應急治療	Ookyuu chiryoo
Medical officer	軍醫	Gun-i
Medical supplies	藥品及治療器具　醫藥物	Yakuhin oyobi chiryoo kigu; iyakubutsu
Memoranda	覺書　通知書	Oboegaki; tsuuchisho
Meritorious claim	當然支拂フ可キ損害賠償	Toozen shiharaubeki songai baishoo
Messenger	傳令　使ヒ	Denrei; tsukai
Messing	會食　食事	Kaishoku; shokuji
Military activities	軍事行動	Gunji koodoo

Military administrative area	軍政地區	Gunsei chiku
Military commission, establishment of	軍事委員會ノ設立	Gunji iinkai no setsuritsu
Military control	軍事調整	Gunji choosei
Military court	軍事裁判所	Gunji saibansho
Military districts	軍管區	Gunkanku
Military government	軍政	Gunsei
Military government officer	軍政官	Gunseikan
Military Governor	軍政長官	Gunseichookan
Military intelligence	陸軍情報 (諜報)	Rikugun joohoo (choohoo)
Military intelligence target	陸軍諜報ノ對照物件	Rikugun choohoo no tai-shoo bukken
Military law	軍法	Gumpoo
Military necessity (operation)	軍事的必要 (作戰上)	Gunjiteki hitsuyoo (saku-senjoo)
Military police	陸軍警察　憲兵	Rikugun keisatsu; kempei
Minimum	最小	Saishoo
Mining	鑛業　鑛產業	Koogyoo; koosangyoo
Ministries	各省	Kakushoo
Minor offense	失行罪　輕罪　從罪	Shikkoozai; keizai; juuzai
Mitigate	輕減スル　緩和スル	Keigen suru; kanwa suru
Modification of local criminal law	(當該) 地方ノ刑法修正	(Toogai) chihoo no keihoo shuusei
Money and banking	貨幣 (通貨) ト銀行業	Kahei (tsuuka) to ginkoo-gyoo
Money and credit	通貨ト信用狀	Tsuuka to shin-yoojoo
Monopolies, government	政府專賣	Seifu sembai

Monuments	記念碑　史蹟	Kinenhi; shiseki; iseki
Moral	道德	Dootoku
Moral development	道德的進步	Dootokuteki shimpo
Morale	志氣	Shiki
Moratorium	支拂延期緊急令 モラトリアム	Shiharai enki kinkyuurei moratoriamu
Mortgage	擔保　抵當	Tampo; teitoo
Motion picture	映畫　活動寫眞	Eiga; katsudoo shashin
Motor trucks	貨物自動車　トラック	Kamotsu jidoosha; torakku
Municipal	市ノ　市制ノ 市立ノ　市有ノ	Shi no; shisei no; shiritsu no; shiyuu no
Municipality	市制施行地　自治區 自治團体	Shisei shikoochi; jichiku; jichi dantai
Narcotics	麻醉劑 (禁劑)	Masuizai (kinzai)
National	公共ノ　全國一般ノ 國民	Kookyoo no; zenkoku ippan no; kokumin
National, displaced	失住國民	Shitsujuu kokumin
National enemy	國家ノ敵	Kokka no teki
National, enemy	敵國民	Tekikokumin
National, foreign	外國民	Gaikokumin
National highway	國道	Kokudoo
National law	國法　國家ノ法律	Kokuhoo; kokka no hooritsu
National level	國家水準ノ 中央政府相當ノ	Kokka suijun no; Chuuco seifu sootoo no
National policies	國策　國家ノ政策	Kokusaku; kokka no seisaku
Native government	當該地政府	Toogaichi seifu

Native labor	當該地ノ勞力(人力)	Toogaichi no rooryoku (jinryoku)
National Resources Section (SCAP)	天然資源部	Tennen shigen-bu
Naval authorities afloat	海上ニアル海軍當局	Kaijoo ni aru kaigun too-kyoku
Naval authorities ashore	陸上ニアル海軍當局	Rikujoo ni aru kaigun too-kyoku
Naval combat units	海軍戰鬪部隊	Kaigun sentoo butai
Navy deck court	海軍即決裁判所	Kaigun sokketsu saibansho
Navy Department	海軍省	Kaigunshoo
Necessities of life	生活必需品	Seikatsu hitsujuuhin
Negotiation	交渉	Kooshoo
Neutral territory	中立領土	Chuuritsu ryoodo
Neutrality, strict	嚴正中立	Gensei chuuritsu
New order	新秩序	Shinchitsujo
Non-compliance	不履行	Furikoo
Non-hostile	無敵對　無抵抗	Mutekitai; muteikoo
Non-Military activities	非軍事的行動	Higunjiteki koodoo
Oath	誓約　誓言	Seiyaku; seigen
Object of control	統制(管理)ノ目的	Toosei (kanri) no mokuteki
Object of control of civilian population	庶民管理ノ目的	Shoomin kanri no mokuteki
Objects of art	藝術品	Geijutsuhin
Occasion for military government	軍政ノ業務	Gunsei no gyoomu
Occupation, Army of	占領軍　進駐軍	Senryoogun; shinchuugun

Occupation, duration of	占領ノ期間	Senryoo no kikan
Occupied area	占領地域	Senryoo chiiki
Occupied territory	占領地域	Senryoo chiiki
Offenders	違叛(犯)者　犯罪者	Ihansha; hanzaisha
Offense, criminal	刑事判罪	Keiji hanzai
Offense, minor	輕罪	Keizai
Offense, serious	重罪	Juuzai
Office of General Procurement Agent(SCAP)	物資調達部	Busshi chootatsubu
Office space	事務所ニ宛テル場所	Jimusho ni ateru basho
Operate	運營　經營	Un-ei; keiei
Operation of claim commissions	利權請求事項ニ關スル委員會ノ運用	Riken seikyuu jikoo ni kan suru iinkai no un-yoo
Operation, military	作戰	Sakusen
Operations, joint	合同作戰	Goodoo sakusen
Operations, theatre of	戰場　作戰地	Senjoo; sakusenchi
Opinion, political	政見	Seiken
Opinion, public	輿論　一般公衆ノ意見	Yoron; ippan kooshuu no iken
Order, routine	日々命令	Nichinichi meirei
Orderlies	傳令(兵)　當番(兵)	Denrei (hei); tooban(hei)
Ordinance	律令　規則　規律	Ritsurei; kisoku; kiritsu
Ordinance, enforcement of	規則ノ實施	Kisoku no jisshi
Ordinance, issuance of	律令ノ發令	Ritsurei no hatsurei
Organization, government	政府ノ組織	Seifu no soshiki
Organization, labor	勞働團体	Roodoo dantai

Padlocking	閉鎖　封鎖	Heisa; fuusa
Participation	參加　參與	Sanka; san-yo
Partisan organization	黨派團体	Tooha dantai
Party	黨派　政黨　黨	Tooha; seitoo; too
Passive defense measures	專守防禦處置	Senshu boogyo shochi
Passive sabotage	消極的怠業破壞	Shookyokuteki taigyoo hakai
Patrol vessels	哨戒艇　巡邏船	Shookaiteki; junrasen
Pay	給料　俸給	Kyuuryoo; hookyuu
Peace conference	平和會議　講和會議	Heiwa kaigi; koowa kaigi
Penalties	刑罰　罰	Keibatsu; batsu
Penalties, additional	追(附)加刑罰	Tsuika keibatsu
Perempory challenges	理由ヲ述ベズニ申請スル忌避　異議又ハ論爭ヲ許サヾル申立	Riyuu wo nobezu ni shinsei-suru kihi; igi matawa ronsoo wo yurusazaru mooshitate
Period of control	管理期間	Kanri kikan
Person accused (defendant)	被告　告訴サレタル者	Hikoku; kokuso saretaru mono
Person suspected of crime	犯罪容疑者　犯罪嫌疑者	Hanzai yoogisha; hanzai kengisha
Personal contact	一私人的交渉 (面識　關係)	Ichi shijinteki kooshoo (menshiki; kankei)
Personal relation	直接交渉 (面識　關係)	Chokusetsu kooshoo (menshi-ki; kankei)
Personnel	人　人員　職員	Hito (nin); jin-in; shokuin
Personnel, military	軍籍ニ在ル者又ハ人	Gunseki ni aru mono matawa hito
Personnel, professional	專門職ノ人 專門業家 其ノ道ノ人	Semmonshoku no hito; semmon gyooka; sono michi no hito

Pestilence	悪疫　ペスト 黒死病	Akueki; pesuto; kokushibyoo
Petroleum	石油　石油原油 鑛油	Sekikyu; sekiyu gen-yu; kooyu
Physicians	醫師　(內科醫)	Ishi (naika-i)
Places of religious worship	禮拜所	Reihaijo
Planning	計畫　畫策	Keikaku; kakusaku
Police	巡査　警官	Junsa; keikan
Police force	警察隊	Keisatsutai
Police force, military	陸軍警察隊 陸軍憲兵隊	Rikugun keisatsutai; rikugun kempeitai
Police force, local	地方ノ警察(隊)	Chihoo no keisatsu (tai)
Policies	方策　方針　政策	Hoosaku; hooshin; seisaku
Policies, government	政府ノ政策	Seifu no seisaku
Policies, national	國家ノ政策	Kokka no seisaku
Political clique (faction)	政治的黨派 政黨　政派	Seijiteki tooha; seitoo; seiha
Political development	政治的發達	Seijiteki hattatsu
Political function	政治的機能 政治的作用	Seijiteki kinoo; seijiteki sayoo
Political offence	政治犯　國事犯	Seijihan; kokujihan
Political officials	民政官　政治界出身ノ官吏	Minseikan; seijikai shusshin no kanri
Political opinion	政見	Seiken
Political party (See Jap. political parties)	政治上ノ黨派(政黨)	Seijijoo no tooha (seitoo)
Political prisoner	政治犯人　國事犯人	Seijihannin; kokujihannin

Political subdivision	政治的小部門	Seijiteki shoobumon
Pollution	汚損　汚穢	Oson; owai
Pollution of water supply	給水汚損	Kyuusui oson
Poor, institutions for	救貧院	Kyuuhin-in
Population	人口　住民(數)	Jinkoo; juumin (suu)
Population, civilian	庶民ノ人口	Shomin no jinkoo
Port	港	Minato
Port area	港區域	(Koo) minato kuiki
Port director	港務長	Koomuchoo
Port duties	港務	Koomu
Postal communications	郵便通信	Yuubin tsuushin
Post-war	戰後　終戰後	Sengo; shuusengo
Post-war position	戰後ニ占メル位置	Sengo ni shimeru ichi
Power, military	兵力	Heiryoku
Power, administrative	行政權　支配權　執行權	Gyooseiken; shihaiken; shikkooken
Power, judicial	司法權	Shihooken
Power, legislative	立法權	Rippoo ken
Prefectural	府縣ノ	Fuken no
Prefectural Governor	知事	Chiji
Prefecture highway	縣道	Kendoo
Prejudice	偏見　毛嫌ヒ	Henken; kegirai
Prejudice, racial	人種的偏見	Jinshuteki henken
Preparation	準備	Jumbi
Prepared table of maximum punishment	最大刑罰課刑表	Saidai keibatsu kakeihyoo

Press, freedom of	出版ノ自由	Shuppan no jiyuu
Prevention of crimes	犯罪豫防	Hanzai yoboo
Prevention of fire	火災豫防	Kasai yoboo
Previous convictions	前科	Zenka
Primitive islands	未開島	Mikaitoo
Principles	原理　原則　主義	Genri; gensoku; shugi
Priority	優先權	Yuusenken
Prison	刑務所　監獄	Keimusho; kangoku
Prison, administration of	刑務所ノ管理	Keimusho no kanri
Prison term	懲役　刑期　服役期間	Chooeki; keiki; fukueki kikan
Prisoner	囚人　囚徒 (徒刑囚)	Shuujin; shuuto(tokeishuu)
Prisoners of war	捕虜　俘虜	Horyo; furyo
Prisoners, political	政治犯人　國事犯	Seijihannin; kokujihan
Private institution	私立ノ施設物	Shiritsu no shisetsubutsu
Private railroad	私有鐵道	Shiyuu tetsudoo
Procedure	手段　處置　方法　手續	Shudan; shochi; hochoo; tetsuzuki
Process	過程　經過　推移　手段	Katei; keika; suii; shudan
Proclamation	宣言　告示　布令	Sengen; kokuji; furei
Proclamation, enforcement of	宣言實施	Sengen jisshi
Procurement	獲得　徵募　調達	Kakutoku; choobo; choo-tatsu
Procurement of labor for reconstruction	再建作業ヲ目的トスル勞働者ノ徵募	Saiken sagyoo wo mokuteki to suru roodoosha no choobo

Procurement of labor for rehabilitation	復興作業ヲ目的トスル勞働者ノ徵募	Fukkoo sagyoo wo mokuteki to suru toodoosha no choobo
Procuring public utilities (electric, gas, water, telegraph, etc.)	公益物ノ調達	Kooekibutsu no chootatsu
Producer	生産者　製作者	Seisansha; seisakusha
Production	産物　製作	Sambutsu; seisaku
Production, local	(其ノ)地方ノ生産(物)	(Sono) chihoo no seisan (butsu)
Professional personnel	專門業者　專門家	Semmongyoosha; semmonka
Professions	職業　專門業	Shokugyoo; semmongyoo
Profiteer, war	戰時利得者 戰爭成金	Senji ritokusha; sensoo narikin
Promotion	昇進　進級	Shooshin; shinkyuu
Propaganda	宣傳　傳道	Senden; dendoo
Propaganda, counter	逆宣傳 (反對宣傳)	Gyakusenden (hantai senden)
Property	財産　所有物	Zaisan; shoyuubutsu
Property and funds	財産ト基金	Zaisan to kikin
Property, custody of	財産保管	Zaisan hokan
Property, forfeiture of	財産ノ喪失(沒收)	Zaisan no sooshitsu (bosshuu)
Property right	財産權	Zaisanken
Prosecution	告發　起訴	Kokuhatsu; kiso
Prosecution of crime	犯罪告發　起訴	Hanzai kokuhatsu; kiso
Protection of health	保健	Hoken
Protection of security	秘密ノ漏洩防止	Himitsu no rooci booshi
Protective measures	保護政策 (手段)	Hogo seisaku (shudan)
Protocol	草案　條約案	Sooan; jooyakuan

Provincially	地方的ニ　局部的ニ	Chihooteki ni; kyokubuteki ni
Provisional government	臨時政府	Rinji seifu
Provost courts:	戒嚴裁判所 陸軍裁判所	Kaigen saibansho; rikugun saibansho
Provost marshal	軍事警察隊長 憲兵隊長	Gunji keisatsutaichoo; kempeitaichoo
Public finance	公ノ財務 (財政)	Ooyake no zaimu (zaisei)
Public funds	公金	Kookin
Public Health & Welfare Section (SCAP)	公共衛生福祉部 (厚生部)	Kookyoo eisei fukushibu (kooseibu)
Public information	公報	Koohoo
Public institution	公立施設	Kooritsu shisetsu
Public order	公衆秩序	Kooshuu chitsujo
Public order, maintain	公衆ノ秩序維持	Kooshuu no chitsujo iji
Public Relations Bureau	渉外局	Shoogaikyoku
Public relations officer	渉外官	Shoogaikan
Public Safety Section	公安部	Kooanbu
Public utilities	公益施設物 (電氣　電燈　ガス 水道　等)	Kooeki shisetsubutsu (denki; dentoo; gasu; suidoo; nado)
Public welfare	公衆ノ福祉　社會救濟 公益　厚生	Kooshuu no fukushi; shakai kyuusai; kooeki; koosei
Punishment	懲罰	Choobatsu
Punishment, maximum	最大刑罰　最重課刑	Saidai keibatsu; saijuukakei
Punishment, remission of	刑罰ノ輕減 (免除)	Keibatsu no keigen(menjo)
Punishment, table of	刑課表	Keikahyoo
Punitive measure	懲罰法	Choobatsuhoo
Purchase	購入	Koonyuu

Qualifications	資格	Shikaku
Quatermaster	補給部	Hokyuubu
Quarters	宿營　宿舍	Shakuei; shukusha
Race	人種 (民族)	Jinshu (minzoku)
Racial discrimination	人種的差別	Jinshuteki sabetsu
Radio	ラヂオ　無線電信	Rajio; musendenshin
Radio station	放送局	Hoosookyoku
Railroads	鐵道	Tetsudoo
Railroads, state	國有鐵道	Kokuyuu tetsudoo
Railroads, private	私有鐵道	Shiyuu tetsudoo
Rates of exchange	爲替相場	Kawase sooba
Rationing	物資統制	Busshi toosei
Rationing, point system	點數制統制	Tensuusei toosei
Real property	不動産	Fudoosan
Rear areas	後方區域	Koohoo kuiki
Rebels	謀叛 (反) 者	Muhon(hon)sha
Reclassification	再分類	Sai-bunrui
Regulation	規則　規定	Kisoku; kitei
Rehabilitation	再建　復舊　復興	Saiken; fukkyuu; fukkoo
Rehabilitation of production	生産ノ復舊	Seisan no fukkyuu
Relations, diplomatic	外交關係	Gaikoo kankei
Relations, personal	個人關係　私的交渉	Kojin kankei; shiteki kooshoo
Relations, public	渉外　公衆トノ關係	Shoogai; kooshuu to no kankei

Relations of troops with inhabitants	部隊ト庶民トノ關係	Butai to shomin tono kankei
Release	發表　解除	Happyoo; kaijo
Relief, emergency	應急救濟	Ookyuu kyuusai
Relief, medical	醫藥救助 (救濟)	Iyaku kyuujo (kyuusai)
Religion	宗教	Shuukyoo
Religion, freedom of	宗教ノ自由	Shuukyoo no jiyuu
Religious conviction	信念 (宗教的)	Shinnen (shuukyooteki)
Religious practice	宗教上ノ行事	Shuukyoojoo no gyooji
Religious shrines	神社　佛閣	Jinja; bukkaku
Religious worship	神佛禮拜	Shimbutsu reihai
Relocation	轉住	Tenjuu
Remission	輕減　免除	Keigen; menjo
Remission of punishment	刑罰ノ輕減 (免除)	Keibatsu no keigen (menjo)
Remit	免除	Menjo
Reopening of banks	(銀行ノ) 再開業 再營業	(Ginkoo no) saikaigyoo, saieigyoo
Repatriation	本國送還 (引揚) 歸國	Hongoku sookan (hikiage), kikoku
Replacements	補充	Hojuu
Report of claims	利權請求事項ニ關スル調査報告	Riken seikyuu jikoo ni kansuru choosa hookoku
Reporters	新聞記者　通信員	Shimbun kisha; tsuushin-in
Reprisals	報復　復讐	Hoofuku; fukushuu
Reprisals against inhabitants	住民ニ對スル報復	Juumin ni taisuru hoofuku
Requisition	徵發　要請　命令	Choohatsu; yoosei; meirei

Resources	資源	Shigen
Restoring public utilities	公益施設ノ復舊	Kooeki shisetsu no fukkyuu
Retail trade	小讀商	Kourishoo
Retention	保持　維持　留置	Hoji; iji; ryuuchi
Retention of law	法律ノ持續	Hooritsu no jizoku
Retirement	退役　退職	Taieki; taishoku
Revenge	復讐	Fukushuu
Revenues	歲入	Sainyuu
Review	覆審　批評	Fukushin; hihyoo
Rewards	報酬　報償	Hooshuu; hooshoo
Right, property	財産權	Zaisanken
Rioting	騷動　暴動	Soodoo; boodoo
Roads	道路　道	Dooro; michi
Rolling stock	車輪 (鐵道等ノ) 車輛	Sharin (tetsudoo nado no); sharyoo
Routine order	日々命令	Nichinichi meirei
Routing of supplies	貨物ノ積 (發) 送路指定	Kamotsu no seki (hatsu) sooro shitei
Rules for trial	公判諸規則	Koohan shokisoku
Rural region	田舍地方　地方	Inaka chihoo; chihoo

Sabotage, active	積極的怠業破壞	Sekkyokuteki taigyoo hakai
Sabotage, passive	消極的怠業破壞	Shookyokuteki taigyoo hakai
Saboteurs	破壞分子	Hakaibunshi
Safe deposit	保護預	Hogo azukari
Safe deposit	保護預箱 (金庫)	Hogo azukaribako (kinko)
Safeguard	保護	Hogo
Safety, public	公安	Kooan
Salvage	廢品回收 (救助)	Haihin kaishuu (kyuujo)
Sanitary disposal of sewage	衞生的下水排除	Eiseiteki gesui haijo
Sanitation	衞生	Eisei
Sanitation supplies	衞生材料	Eisei zairyoo
Scientific affairs	科學的事務 (事項)	Kagakuteki jimu (jikoo)
"Scorched Earth" policy	燒土政策	Shoodo seisaku
Seal	封 封緘 印形 證印	Fuu; fuukan; ingyoo; shooin
Sealing of records and archives	記錄及官文書ノ封印	Kiroku oyobi kambunsho no fuuin
Secretariate	書記課 書記官 官房	Shokika; shokikan; kamboo
Secretary of Navy	海軍長官 海軍卿 (米)	Kaigunchookan; kaigun-kyoo (bei)
Secretary of War	陸軍長官 陸軍卿 (米)	Rikugunchookan; rikugun-kyoo (bei)
Securities	有價證券 株式 債券	Yuuka shooken; kabuken; saiken
Security	安全 保證 保安	Anzen; hoshoo; hoan
Security measure	警戒手段	Keikai shudan

Security, protection of	秘密ノ漏洩防止	Himitsu no rooei booshi
Security of person	人身保護	Jinshin hogo
Security of property	財産保護	Zaisan hogo
Seizure	差押　押收	Sashiosae; ooshuu
Self-preservation	保身	Hoshin
Self-sufficiency	自給自足	Jikyuu jisoku
Sentence	宣告　判決	Senkoku; hanketsu
Serious offence	重罰	Juuzai
Service	勤務　奉仕　勞務	Kimmu; hooshi; roomu
Service trades	公益業	Kooekigyoo
Settlement of claims	利權請求ノ解決	Riken seikyuu no kaiketsu
Sewage	下水海	Gesuikoo
Sewerage	下水排除 (排泄) 法	Gesui haijo (haisetsu) hoo
Shell fire	砲火	Hooka
Shelter (air raid)	隱蔽物 (防空壕) 避難所　家屋	Impei butsu (bookuugoo); hinanjo; kaoku
Shore patrol (SP)	海軍警察	Kaigun keisatsu
Shorthand reporter	速記々者	Sokki kisha
Shrine	神社　宮	Jinja; miya
Signal communication	信號通信　記號通信	Shingoo tsuushin; kigoo tsuushin
Signal officer	通信將校	Tsuushin shookoo
Social relationship	社交關係	Shakoo kankei
Special court	特別裁判所	Tokubetsu saibansho
Special staff function	特別參謀 (特殊部員) 機能	Tokubetsu samboo (tokushu buin) kinoo
Special Staff Sections (SCAP)	特別參謀部 特設參謀部	Tokubetsu samboobu; tokusetsu samboobu

Specialists (soldier)	特技者 (兵)	Tokugisha (hei)
Speech, freedom of	辯論ノ自由	Benron no jiyuu
Spies	密偵　軍事探偵 間諜	Mittei; gunji tantei; kanchoo
Spread of disease	病毒 (病菌) ノ傳播	Byoodoku (byookin) no dempa
Stability, securing of	安定確保	Antei kakuho
Stabilization, economic	經濟安定	Keizai antei
Staff, Chief of	參謀長	Samboochoo
Staff Section	參謀部	Samboobu
Staff section, sepecial	特別參謀部	Tokubetsu samboobu
Staff officers	參謀部附將校(幕僚)	Samboobu-tsuki shookoo (bakuryoo)
State-owned railroads	國有鐵道	Kokuyuu tetsudoo
Statistical data	統計資料	Tookei shiryoo
Statistical & Reports Section (SCAP)	統計報告部	Tookei hookokubu
Statistics	統計	Tookei
Strategic material	戰略的物資	Senryakuteki busshi
Subordinate	部下　隸屬者	Buka; reizokusha
Subordinate commander	下級指揮官	Kakyuu shikikan
Subsistence standard	生活標準	Seikatsu hyoojun
Subversive activities	破壞的行爲	Hakaiteki kooi
Subversive instruction	破壞的教育	Hakaiteki kyooiku
Suits	訴訟	Soshoo
Summons	召換狀	Shookanjoo
Summons to defendant	被告ニ對スル召換狀	Hikoku ni taisuru shoo-kanjoo

Supervision	管理　監督　監視	Kanri; kantoku; kanshi
Supplies, routing of medical	衞生材料　衞生材料ノ發送路指定	Eisei zairyoo; eisei zairyoo no hassooro shitei
Supreme Commander for the Allied Powers (SCAP)	連合軍總(最高)司令官	Rengoogun soo (saikoo) shireikan
Surgeon	醫師 (外科)	Ishi (geka)
Suspend proceedings	裁判停止　議事進行停止	Saiban teishi; giji shinkoo teishi
Suspension of local civil (criminal) law	(其ノ) 地方民法 (刑法) 施行停止	(Sono) chihoo mimpoo (keihoo) shikoo teishi
System, economic	經濟制度 (機構)	Keizai seido (kikoo)

Table of punishment	課刑表	Kakeihyoo
Taboo	タブー 禁物 法度	Tabuu; kimmotsu; hatto
Tactical units	戰鬪部隊	Sentoo butai
Task force	特別派遣隊	Tokubetsu hakentai
Tax collection	徵税 收税 税金取立	Choozei; shuuzei; zeikin toritate
Taxes	税金	Zeikin
Teamwork	協同ノ努力	Kyoodoo no doryoku
Technical specialists (soldier)	特技員 (兵)	Tokugiin (hei)
Technically neutral territory	法的中立地域	Hooteki chuuritsu chiiki
Telegraph	電信	Denshin
Telephone	電話	Denwa
Term, of office	任期	Ninki
Term, of prison	刑期	Keiki
Territory, domestic	自國領土	Jikoku ryoodo
Territory, foreign	外國領土	Gaikoku ryoodo
Territory, neutral	中立區域	Chuuritsu kuiki
Territory, strictly neutral	嚴正中立區域	Gensei chuuritsu kuiki
Theater Commander	作戰地區指揮官	Sakusen chiku shikikan
Theater of operations	作戰地	Sakusenchi
Title	資格 官位	Shikaku; kan-i
Topography	地勢	Chisei
Trade (with foreign country)	貿易 (外國トノ取引)	Booeki (gaikoku tono torihiki)
Trade with the enemy	敵トノ取引	Teki tono torihiki

Tradition	傳統	Dentoo
Traditions, local	(其ノ)地方ノ傳統	(Sono) chihoo no dentoo
Traffic	交通　往來	Kootsuu; oorai
Traffic violator	交通違反者	Kootsuu ihansha
Transaction, financial	財政上ノ取引	Zaiseijoo no torihiki
Transcript of testimony	證言ノ複寫記錄	Shoogen no fukusha kiroku
Transfer	轉任　轉送　移動	Tennin; tensoo; idoo
Translation of proclamation	公布書ノ飜譯	Koofusho no hon-yaku
Transmittal of intelligence	諜報ノ傳達	Choohoo no dentatsu
Transport facilities	運輸施設(設備)	Un-yu shisetsu (setsubi)
Transport officer	運輸將校 輜重兵將校	Un-yu shookoo; shichoohei shookoo
Treatment of disease	病氣手當　病氣治療	Byooki teate; byooki chiryoo
Treatment of inhabitants	住民ノ取扱ヒ(待遇)	Juumin no toriatsukai (taiguu)
Treaty, international	國際條約	Kokusai jooyaku
Trial	公判　判決　裁判 審問	Koohan; hanketsu; saiban; shimmon
Tribunal	法廷　法衙　裁判所	Hootei; hooga; saibansho
Troops, relations with inhabitants	部隊ノ住民トノ關係	Butai no juumin tono kankei
Truck (motor)	貨物自動車	Kamotsu jidoosha
Types of organization	組織ノ種類	Soshiki no shurui

Unaminous vote	満場一致ノ投票	Manjoo itchi no toohyoo
Unemployed	失職シタ　無職ノ 失業ノ	Shisshoku-shita; mushoku no; shitsugyoo no
Unfriendly partisan organization	非友宜的(敵意ノアル) 黨派團体	Hi-yuugiteki (tekii no aru) tooha dantai
Unit, combat	戰鬪部隊	Sentoo butai
Unwarranted interference	不法防害	Fuhoo boogai
Utilities, public	公益施設	Kooeki shisetsu
Vacate	立退ク　引拂フ 空ケ渡ス	Tachinoku; hikiharau; akewatasu
Vagrancy	浮浪罪	Fuuroozai
Vagrant	放浪者　ゴロツキ 浮浪者	Hooroosha; gorotsuki; furoosha
Vehicle	車輛　乘物	Sharyoo; norimono
Vote	投票　決議	Toohyoo; ketsugi
Vote, majority	多數決	Tasuu ketsu
Vote, unanimous	滿場一致	Manjoo itchi
Vouch	立證スル　斷言スル	Risshoo suru; dangen suru
Wage	俸給　給料	Hookyuu; kyuuryoo
Wage	續行　行フ　スル	Zokkoo; okonau; suru
War	戰爭　戰斗　戰役　戰亂	Sensoo; sentoo; sen-eki; senran
War	戰爭犯罪　戰犯	Sensoo hanzai; sempan
War criminal	戰爭犯罪者　戰犯者	Sensoo hanzaisha; sempansha
War Department	陸軍省	Rikugunshoo

War of aggression	侵略戰	Shinryakusen
War profiteer	戰時利得者　戰爭成金	Senji ritokusha; sensoo narikin
War, end of	終戰	Shuusen
War, implements of	兵器	Heiki
War, prisoner of	俘虜　捕虜	Furyo; horyo
Warfare, chemical	化學戰	Kagakusen
Warfare, guerrilla	ゲリラ戰	Gerirasen
Warfare, land	陸戰	Rikusen
Warning, air-raid	空襲警報	Kuushuu keihoo
Waste	無益物　廢棄物　廢物	Muekibutsu; haikibutsu; haibutsu
Water supply	給水	Kyuusui
Waterways (water main)	水道	Suidoo
Waterways, inland	內地水道	Naichi suidoo
Welfare, public	公益　厚生　社會ノ福祉	Kooeki; koosei; shakai no fukushi
Wholesale trade	卸業　卸商賣	Oroshigyoo; oroshi shoobai
Wireless	無線電信　無電	Musen denshin; muden
Witness	證人　證言人	Shoonin; shoogennin
Witness stand	證人台	Shoonindai
Work, adequate hours of	適當ナ就働時間	Tekitoo na shuudoo jikan
Working condition	就働條件	Shuudoo jooken
Worship	神佛禮拜	Shimbutsu reihai
Zone	帶　地帶　地域　區域	Tai; chitai; chiiki; kuiki
Zone, free (free port)	自由港地帶	Jiyuukoo chitai
Zone, safety	安全地帶	Anzen chitai
Zone, take-off	離陸(水)地帶	Ririku (sui) chitai

COURT TERMS

I. COURT PROCEDURE TERMS (Keiji Tetsuzuki Yoogo 刑事手續用語)

Accomplice	共犯人	Kyoohan nin
Accused	被告	Hikoku
Accuser	告訴者	Kokuso sha
Acquit	無罪	Muzai
Acquital	無罪放免	Muzai hoomen
Admission	承認　自認	Shoonin; jinin
Admission of guilt	罪ノ白狀	Tsumi no hakujoo
Affidavit	口供書	Kookyoo sho
Affirmation	確認	Kakunin
Alias	別名	Betsu mei
Allegation	確信	Kakugen
Arrest	逮捕　勾引	Taiho; Kooin
Attempt to create disorder	不穩ナ企テ	Fuon na kuwadate
Black market	闇市場	Yami ichiba
Break and enter	侵入	Shinnyuu
Carrying concealed weapon	隱匿武器ノ携帶	Intoku buki no keitai
Challenge	難詰　忌避　拒否	Nankitsu; kihi; kyohi
Charges	告訴　嫌疑	Kokuso; kengi
Charges preferred against you	貴方ニ對スル告發	Anata ni taisuru kokuhatsu

Charges, additional	追加罪	Tsuika zai
Civil authority	民間當局	Minkan tookyoku
Claim	主張スル	Shuchoo suru
Compel	强制	Kyoosei
Complaint	告訴　不平	Kokuso; fuhei
" of wrongs done	犯罪ノ告訴	Hanzai no kokuso
Conceal	隱匿	Intoku
" a fact	事實ヲ隱ス	Jijitsu wo kakusu
Condonation	贖罪	Tokuzai
Confession	自白	Jihaku
Confinement	禁錮	Kinko
Confiscation	沒收	Bosshuu
Conspiracy	共謀	Kyooboo
Conviction	斷罪　有罪ト決スル事	Danzai; yuuzai to kessuru koto
" of crime	有罪ノ決定	Yuuzai no kettei
Corraboration	確認	Kakunin
Corruptly	不正手段ニヨリ	Fusei tedan (shudan) ni yori
Counterfeit	僞造物	Gizoo butsu
Creditality	確實性	Kakujitsu sei
Crime	犯罪	Hanzai
Criminal	犯罪人	Hanzai nin
" procedure	刑事訴訟	Keiji soshoo
Defense counsel	辯護人	Bengo nin
Deferment	延期	Enki

Defraud	詐取	Sashu
Defy the law	法律無視	Hooritsu mushi
Delay information	訴訟行爲遲延	Soshoo kooi chien
Deliberately	故意	Koi
Demeanor	行狀	Gyoojoo
Denial	否認	Hinin
Disobey	違背	Ihai
Destroy	破壞　毀損	Hakai; kison
Dismissal	放免	Hoomen
Disrespectful	法廷威嚴ヲ汚ス	Hootei igen wo kegasu
Detention (temporary)	留置	Ryuuchi
Detention, penal	拘留	Kooryuu
Dying declaration	遺言	Yui gon
Employed by U.S. Gov't	米政府ニ雇ハレタル	Bei seifu ni yato ware taru
Escape from confinement	逃走	Toosoo
Examination:	訊問	Jimmon
" first instance	第一審	Dai isshin
" second "	第二審	Dai nishin
" third "	第三審	Dai sanshin
Evidence:	證據	Shooko
circumstancial --	情況證據	Jookyoo shooko
documentary --	證據書類	Shooko shorui
material --	證據物品	Shooko buppin
mitigated --	被告ノ有利ナル情狀證據	Hikoku no yuuri naru joojoo shooko

False and fraudulent	虚偽ト詐欺	Kyogi to sagi
False official report	虚偽ノ公報	Kyogi no koohoo
False personation	詐稱	Sashoo
Felonously	犯意ヲ以テ	Han i wo motte
Felony	重罪　殺人　反逆　放火	Jyuuzai; satsujin; hangyaku; hooka
Forfeiture	地位名譽剝奪	Chi i meiyo hakudatsu
Fine	罰金	Bakkin
Fine, police	科料	Karyoo
Finger print	指紋	Shimon
Forbidden	禁止セラレル	Kinshi serareru
Gambling	賭博	Tobaku
General	高等	Kootoo
Goods and chattels	品物ト動産	Shinamono to doosan
Guilty	有罪	Yuuzai
Guilty, not	無罪	Muzai
Habeas corpus	自身保護令狀	Jishin hogo reijoo
Harbor U.S. goods	米製品隱匿	Bei sei hin intoku
Hard labor	重勞働	Jyuu roodoo
Hearsay	噂	Uwasa
Homicide	殺人	Satsu jin
House breaking	家宅侵入	Kataku shinnyuu

Identification of goods	物品檢査	Buppin kensa
Ignorance of law	法ノ不知	Hoo no fuchi
Illegal	不法	Fuhoo
Imprisonment	禁錮刑	Kinkokei
In conjunction with	通課シテ	Tsuuboo shite
Incrimination	罪ヲ歸スル	Tsumi wo kisuru
Indictment	起訴狀	Kiso joo
Injury	損傷ヲ與ヘル	Sonshoo wo ataeru
Injured party	被害者	Higai sha
Inquiry	訊問　審査	Jimmon; shinsa
Insanity of accused	被告者ノ精神錯亂	Hikokusha no seishin sakuran
Inspection	檢證	Kenshoo
Insulting	侮辱的	Bujoku teki
Intent	意志　犯意	Ishi; han i
Intent, common	通謀	Tsuubo
Intent, specific	明確ナル故意	Meikaku naru koi
Interlocutory	中間判決	Chuukan hanketsu
Interview	會見	Kaiken
Intoxicated	酩酊	Meitei
Investigation	調査	Choosa
Judicial notice	裁判通知	Saiban tsuuchi
Judgement	判決	Hanketsu
Judgement, original document of	判決書	Hanketsu sho

Larceny of military property	軍所有物ノ窃盗罪	Gun shoyuubutsu no settoo-zai
Law	法律	Hooritsu
Law suit	訴訟	Soshoo
Lawful right	法律上ノ權利	Hooritsujoo no kenri
Malice	悪意	Akui
Misappropriation of goods	物品ノ不正流用	Buppin no fusei ryuuyoo
Misconduct	非行　悪行	Hikoo; akugyoo
Misdemeanor	輕罪	Keizai
Misbehavior	一寸シタ非行	Chotto shita hikoo
Mitigation	輕減	Keigen
Neglect	怠慢　無視	Taiman; mushi
Neglect of duty	勤務怠慢	Kimmu taiman
Oath	宣誓	Sensei
Oath, making false	虚僞誓言ヲナス	Kyogi seigen wo nasu
Object in question	訊問不適	Jimmon futeki
Offense	犯罪	Hanzai
Offense, joint	共犯	Kyoohan
Offense, minor	輕罪	Keizai
Offense was committed	罪ヲ犯シタ	Tsumi wo okashita

Pardon	不起訴	Fukiso
Parole	執行　猶豫	Shikkoo; yuuyo
Penal code	刑法	Keihoo
Penal servitude (imprisonment with hard labor)	懲役	Chooeki
Penitentiary	刑務所	Keimusho
Pillaging	强奪　掠奪	Goodatsu; ryakudatsu
Plea	抗辯	Kooben
Plead	辯護スル	Bengo suru
Pledge	誓言	Seigen
Plundering	掠奪	Ryakudatsu
Possession of U.S. goods	米國物品ノ所有	Beikoku buppin no shoyuu
Possession of U.S. property	米國政府所有物ノ所有	Beikoku seifu shoyuu-butsu no shoyuu
Premises	前述ノ證據理由	Zenjyutsu no shooko riyuu
Presumption	推定	Suitei
Previous convictions	前ノ有罪宣告	Mae no yuuzai senkoku
Private	個人(ノ)　私ノ	Kojin (no); watakushi no
Privilege	特權	Tokken
Prosecution	起訴	Kiso
Procedure	訴訟手續	S oshoo tetsuzuki
Procure	得ル	Uru
Prohibition by law	法律上禁止サレル	Hooritsujoo kinshi sareru
Prohibition by regulation	規定上禁止サレタル	Kiteijoo kinshi saretaru
Proof	證據	Shooko

Proof of genuineness	眞正ナル證據	Shinsei naru shooko
Proper authority	當局	Tookyoku
Provision	糧秣　規定	Ryoomatsu; kitei
Public	公	Koo
Public property of U.S.	米國公共物	Beikoku kookyoo butsu
Punitive article	懲罪條規	Choozai jooki
Punishment	罰	Batsu
P.X. commodities	酒保物品	Shuho buppin
Quorum	定數　定員	Teisuu; tei-in
Reasonable doubt	根據アル疑	Konkyo aru utagai
Receiving stolen goods	盜品收受	Toohin shuuju
Recommendation	勸告	Kinkoku
Records	記錄	Kiroku
Redress	訂正	Teisei
Rehearing	再審	Saishin
Riot	騷擾	Soojoo
Reprimand	懲戒　譴責	Chookai; kenseki
Reputation of accused	被告人ノ評判	Hikokunin no hyooban
Restriction	禁止	Kinshi
Sanity	正氣	Shooki
Seizure	押收	Ooshuu
Self-defence	自己防衛	Jiko bocei

Self-incrimination	自己ニ罪ヲ歸スル	Jiko ni tsumi wo kisuru
Sell U.S. goods	米製品販賣	Bei seihin hambai
Sentence:	判決	Hanketsu
commutation of --	刑ノ輕減	Kei no keigen
death --	死刑	Shikei
life --	終身懲役	Shuushin chooeki
suspension of --	判決保留	Hanketsu horyuu
-- subject to reviewing board	再審ニ付スル判決	Saishin ni fusuru hanketsu
Serious offense	重罪	Juuzai
Servitude, penal	懲役刑	Chooeki kei
Signature	署名	Sho mei
Specification	明細書	Meisai sho
Statement:	陳述	Chinjutsu
oral --	口述	Koojutsu
sworn --	宣誓書	Senseisho
-- of court	裁判官ノ供述	Saibankan no kyoojutsu
Statute of limitation	出訴期限律	Shusso kigenritsu
Steal goods	品物ヲ盗ム	Shinamono wo nusumu
Subpoena	召喚狀	Shookanjoo
Summons	召喚	Shookan
Suspect	嫌疑者　被疑者	Kengi sha; higi sha
Testimony	證言	Shoogen
Testimony, expert (opinion of expert)	鑑定	Kantei

Trial	裁判	Saiban
Trial, joint	合同裁判	Goodoo saiban
U.S. quartermaster warehouses	米經理倉庫	Bei keiri sooko
Usury	利息　高利貸	Risoku; koorigashi
Unlawfully disposed	不法處分	Fuhoo shobun
Waiver	棄權スル	Kiken suru
Warrant	令狀	Reijoo
Wearing U.S. army clothes	米軍服着用	Beigumpuku chakuyoo
Willfully	故意	Koi
Witness	證人	Shoonin
Willful destruction	故意ニ基ク破壞	Koi ni motozuku hakai
Wrongfully	不法ニ	Fuhoo ni
Wrongfully appropriate	不法占有	Fuhoo sen-yuu

II. TERMS ON OFFENCES (Zaimei 罪名)

Abandoning children, aged or sick	遺棄ノ罪	Iki no tsumi
Abduction, kidnapping and alluring	略取及誘拐ノ罪	Ryakushu oyobi yuukai no tsumi
Abortion	墮胎ノ罪	Datai no tsumi
Accidental conflagration	失火ノ罪	Shikka no tsumi
Arrest, illegal	逮捕ノ罪	Taiho no tsumi
Arson	放火ノ罪	Hooka no tsumi
Assembly, unlawful (riots and disturbances)	騒擾ノ罪	Soojoo no tsumi
Betrayal and revelation of secret	秘密ヲ侵ス罪	Himitsu wo okasu tsumi
Blackmail		(See Fraud)
Burglary and housebreaking	住居ヲ侵ス罪	Juukyo wo okasu tsumi
Coercion		(See Threats)
Communication, destruction and damage to means of	往來ヲ妨害スル罪	Oorai wo boogai suru tsumi
Concealment of offenders and suppression and destruction of proofs of guilt	犯人藏匿及證憑湮滅ノ罪	Hannin zootoku oyobi shoohyoo immetsu no tsumi
Counterfeiting money, offences of	通貨僞造ニ關スル罪	Tsuuka gizoo ni kansuru tsumi
Credit and business, offences against	信用及業務ニ對スル罪	Shin-yoo oyobi gyoomu ni taisuru tsumi

Destruction and concealment of another's property (injuries to and concealment of property)	毀棄及隱匿ノ罪	Kiki oyobi intoku no tsumi
Drinking water, offences relative to	飲料水ニ關スル罪	Inryoo sui ni kansuru tsumi
Embezzlement and misappropriation	横領ノ罪	Ooryoo no tsumi
False accusation (malicious accusation)	誣告ノ罪	Fukoku no tsumi
Forgery of --	僞造	Gizoo
instruments	文書僞造ノ罪	Bunsho gizoo no tsumi
seals	印章僞造ノ罪	Inshoo gizoo no tsumi
valuable securities	有價證券僞造ノ罪	Yuuka shooken gizoo no tsumi
Fraud and intimidation (blackmail)	詐僞及恐喝ノ罪	Sagi oyobi kyookatsu no tsumi
Gambling and lotteries	賭博及富籤ニ關スル罪	Tobaku oyobi tomikuji ni kansuru tsumi
Homicide	殺人ノ罪	Satsujin no tsumi
Homicide, blows, or wounds involuntary (accidental)	過失傷害ノ罪	Kashitsu shoogai no tsumi
Imperial House (family), offences against	皇室ニ對スル罪 不敬罪	Kooshitsu ni taisuru tsumi; fukeizai
Imprisonment, false	監禁ノ罪	Kankin no tsumi

Indecency and bigamy	猥褻姦淫及重婚ノ罪	Waisetsu kan-in oyobi juukon no tsumi
Instruments, forgery of		(See Forgery)
Inundation and water utility, offences against	溢水及水利ニ關スル罪	Issui oyobi suiri ni kansuru tsumi
Libel and indictable slander	名譽ニ對スル罪	Meiyo ni taisuru tsumi
Misappropriation		(See Embezzlement)
National intercourse, offences against	國交ニ關スル罪	Kokkoo ni kansuru tsumi
Opium, offences relating to	阿片煙ニ關スル罪	Ahen-en ni kansuru tsumi
Perjury (false evidence)	僞證ノ罪	Gishoo no tsumi
Prisoners, escape of	逃走ノ罪	Toosoo no tsumi
Public function, interference with the exercise of	公務執行ヲ妨害スル罪	Koomu shikkoo wo boogai suru tsumi
Public servants in the exercise of their function, offences committed by	瀆職ノ罪	Tokushoku no tsumi
Religious worship and cemeteries, offences relating to places of	禮拜所及墳墓ニ關スル罪	Reihaijo oyobi fumbo ni kansuru tsumi
Robbery and theft	竊盜及强盜ノ罪	Settoo oyobi gootoo no tsumi

Safety of the state:		
Offences against external --	外患ニ關スル罪	Gaikan ni kansuru tsumi
Offences against internal --	内亂ニ關スル罪	Nairan ni kansuru tsumi
Seals, forgery of	(See Forgery)	
Securities, forgery of valuable	(See Forgery)	
Stolen or embezzled, offences relating to objects	藏物ニ關スル罪	Zoobutsu ni kansuru tsumi
Threats (coercion)	恐喝ノ罪	Kyooka u no tsumi
Wounding and bodily harm	傷害	Shoogai

III. SUMMARY OFFENCE TERMS

Arson	放火罪	Hooka zai
Assault and battery	脅迫ト毆打	Kyoohaku to ooda
Blackmail	恐喝	Kyookatsu
Bribery	賄賂　賂ヒ	Wairo; mainai
Embezzlement	横領	Ooryoo
Fraud	詐欺	Sagi
Homicide	殺人	Satsujin
Larceny	窃盜罪	Settoo zai
Manslaughter	故殺罪	Kosatsu zai

IV. DEPARTMENTAL AND OFFICIALS TERMS (Kanchoomei oyobi Shokumei 官廳名及職名)

International Military Tribunal For The Far East	極東國際軍事法廷	Kyokutoo kokusai gunji hootei
Ministry of Justice	司法省	Shihooshoo
Minister of Justice	司法大臣	Shihoo daijin
Vice-Minister of Justice	司法次官	Shihoo jikan
Parliamentary Vice-Minister	政務次官	Seimu jikan
Parliamentary Councillor	參與官	San-yo kan
Criminal Affairs Bureau	刑事局	Keiji kyoku
Director of --	刑事局長	Keiji kyoku choo
General Affairs Section	總務課	Soomuka
Chief of --	總務課長	Soomuka choo
Criminal Affairs Section	刑事課	Keiji ka
Economic Section	經濟課	Keizai ka
Penal Administration Bureau	刑政局	Keisei kyoku
-- First Section	——一課	-- ikka
-- Second Section	——二課	-- nika
-- Third Section	——三課	-- sanka
Supreme Court	大審院	Daishin-in
Public Procurator's Office attached to --	——檢事局	--Kenji kyoku
Court of Appeal	控訴院	Kooso in
Public Procurator's Office attached to --	——檢事局	--kenji kyoku
District Criminal Court	刑事地方裁判所	Keiji chihoo saibansho

District Court	地方裁判所	Chihoo saibansho
Public Procurator's Office attached to --	——検事局	-- Kenji kyoku
Local Court	區裁判所	Ku-saibansho
Public Procurator's Office attached to --	——検事局	-- Kenji kyoku
Public Procurator General	検事総長	Kenji soochoo
Chief Public Procurator attached to Court of Appeal	検事長	Kenji choo
Chief Public Procurator	検事正	Kenji sei
Judge (Justice)	判事	Hanji
Public Procurator (Prosecutor)	検事	Kenji
Clerk of The Court	裁判所書記	Saibansho shoki
Usher	廷丁	Teitei
Guard	守衛	Shuei
Page (Office boy)	給仕	Kyuuji
Juvenile Court	少年審判所	Shoonen shimbansho
Judge for Juvenile Court	少年審判官	Shoonen shimbankan
Probation Officer	保護司	Hogoshi
Home Office or Ministry of Home Affairs	内務省	Naimu shoo
Minister of Home Affairs	内務大臣	Naimu daijin
National Police Bureau of Home Office	警保局	Keiho kyoku
Director of National Police Bureau of Home Office	警保局長	Keiho kyoku choo

General Affairs Section	警務課	Keimuka
Chief of General Affairs Section	警務課長	Keimuka choo
Public Order Section	保安課	Hoanka
Chief of Public Order Section	保安長	Hoanka choo
Foreign Affairs Section	外事課	Gaiji ka
Chief of Foreign Affairs Section	外事課長	Gaiji ka choo
Library Section	圖書課(檢閲課)	Toshoka (ken-etsuka)
Chief of Library Section	圖書課長 (檢閲課長)	Toshoka choo (ken-etsuka choo)
Prefecture	府　縣	Fu; Ken
Governor	知事	Chiji
(Prefectural) Police Dep't of Prefecture	警察部	Keisatsubu
Director of --	警察部長	Keisatsubu choo
Secretariate	書記室	Shoki shitsu
Chief of General Affairs Division	警務課長	Keimukachoo
Chief of Criminal Div.	刑事課長	Keijikachoo
Chief of Public Welfare Police Division	保安課長	Hoankachoo
Chief of Traffic Transportation Division	輸送課長	Yusoo kachoo
Police Guard	警備隊	Keibi tai
Chief of Police Training School	警察練習所長	Keisatsu renshuu shochoo
Police Station	警察署	Keisatsu sho
Chief of Police Station	警察署長	Keisatsu shochoo

Captain of Police Guard	警備隊長	Keibi taichoo
Functionaries	職員	Shoku in
Secretary	書記官	Shoki kan
Assistant Secretary	事務官 理事官	Jimu kan Riji kan
Engineer	技師	Gishi
Assistant Engineer	技手	Gite (Gishu)
Clerk	屬	Zoku
Employee	雇	Yatoi
Superintendent	警視	Keishi
Inspector	警部	Keibu
Senior Inspector	警部奏任	Keibu soonin
Assistant Inspector	警部補	Keibu ho
Sergeant (police)	巡査部長	Junsabuchoo
Policeman	巡査	Junsa
Patrolman	外勤巡査	Gaikin junsa
Chief Official for search	捜査主任	Soosa shunin
Detective	刑事	Keiji

* * * * * * * * * * * * *

Court Martial	軍法會議	Gumpoo kaigi
Judge Advocate	法務官	Hoomu kan
Provost Court	軍律會議	Gunritsu kaigi
Provost Marshal	憲兵司令官	Kempei shireikan
Trial Judge Advocate	裁判法務官	Saiban hoomu kan
Tribunal	裁判所	Saiban sho
Jury	陪審官	Baishin kan

V. Civil Code (Mimpoo 民法)

Absentee	不在者	Fuzaisha
Abstract of Census Register	戸籍抄本	Koseki shoohon
Accordance with, in	ニ從ヒ	Ni shitagai
Accuser	告訴人	Kokusonin
Acknowledgement	承認	Shoonin
Act	行爲	Kooi
Acts, procedural	訴訟行爲	Soshoo kooi
Acts, unilateral	單獨行爲	Tandoku kooi
Acts, validity of	行爲ノ效力	Kooi no kooryoku
Administrative law	行政法	Gyooseihoo
Adjudication	宣告	Senkoku
Adoption	緣組	Engumi
Adopted child	養子	Yooshi
Adoption, dissolution of	離緣	Rien
Adult	成年者	Seinensha
Affix	附加　添加	Fuka; tenka
Age, legal	成年	Seinen
Agency	代理	Dairi
Agent	代理人	Dairinin
Agent, sub	副代理人	Fuku dairinin
Amend	變更	Henkoo
Amusement, place of	娛樂場	Gorakujoo
Ancestor	先祖　祖先	Senzo; sosen
Annulment of marriage	婚姻ノ取消	Kon-in no torikeshi

Answer, definite	確答	Kakutoo
Appellant	控訴人	Koosonin
Apprentice	見習人　徒弟	Minarainin; totei
Arrival of time	期限到來	Kigen toorai
Artisans, sedentary (tailors, shoemakers, embroiderers, and the like)	坐職人　職人	Zashokunin; shokunin
Assignee	讓受人　引受人	Yuzuriukenin; hikiukenin
Assignor	讓渡人	Yuzuriwatashinin
Assignment	財產讓渡シ	Zaisan yuzuriwatashi
Association	組合	Kumiai
Attachment	差押	Sashiosae
Auction sale	競賣	Kyoobai
Authorities, competent	主務官廳	Shumukanchoo
Avoidance	取消	Torikeshi
Bailiff	執達吏	Shittatsuri
Bankruptcy	破產	Hasan
Capacity	能力	Nooryoku
Census register	戶籍簿	Kosekibo
Child	子	Ko
Child, illegitimate	私生兒	Shiseiji
Child, legitimate	嫡(出)子	Chaku-(shutsu)-shi
Child, natural	庶子	Shoshi
Child, real	實子	Jisshi

Client	訴訟依頼	Soshoo irainin
Code of criminal procedure	刑事訴訟法	Keiji soshoo hoo
Code of civil procedure	民事訴訟法	Minji soshoo hoo
Compensation for damage	損害賠償	Songai baishoo
Compromise	和解	Wakai
Conditions	條件	Jooken
Constitution of Japan	日本憲法	Nippon kempoo
Contracts	契約	Keiyaku
Contract work	受負	Ukeoi
Co-ownership	共有	Kyooyuu
Copy of census register	戸籍謄本	Koseki toohon
Counter signature	副署　連署	Fukusho; rensho
Court	法廷	Hootei
Declaration	告知　布告	Kokuchi; fukoku
Defendant	被告	Hikoku
Deposit	寄託	Kitaku
Deprivation of civil rights	民權剝奪	Minken hakudatsu
Devisee (of real estate)	受遺者 (不動產ノ)	Juisha (fudoosan no)
Duty	義務	Gimu
Disappearance	失踪	Shissoo
Divorce	離婚	Rikon
Divorce by mutual consent	協議上ノ離婚	Kyoogijoo no rikon
Divorce, judicial	裁判上ノ離婚	Saibanjoo no rikon

Domicile	住所	Juusho
Draft	草案	Sooan
Effective, is	效力ヲ有ス	Kooryoku wo yuusu
Emphyteusis	永代小作權	Eidai kosakuken
Employee	被傭人	Hiyoonin
Employer	傭主	Yooshu
Employment	雇傭	Koyoo
Enforcement; enact	實施　施行	Jisshi; shikoo
Enjoyment	享有	Kyooyuu
Essential element	要素	Yooso
Estate	財產	Zaisan
Estate, partition of	遺產ノ分配	Isan no bumpai
Exchange	交換	Kookan
Execution	强制執行	Kyoosei shikkoo
Expiration of term	期間終了	Kikan shuuryoo
Extinguishment of powers	權ノ消滅	Ken no shoometsu
Family council	親族會	Shinzokkai
Faith, in bad	悪意ニシテ	Akui ni shite
Faith, in good	善意ニシテ	Zen-i ni shite
Fee, retaining	辯護料	Bengoryoo
Financial means	資力	Shiryoku
Foreign currency	外國通貨	Gaikoku tsuuka
Formation	設立	Setsuritsu
Forms, ordinary	普通方式	Futsuu hooshiki

Foundations	財團	Zaidan
Foundation (juridicial person)	財團法人	Zaidan-hoojin
Fulfillment of conditions	條件ノ成就	Jooken no jooju
Functions	任務	Nimmu
Furnish, to	供ス	Kyoo su
Gifts	贈與	Zooyo
Go-between	仲人	Nakoodo
Goods	財物	Zaibutsu
Governor, prefectural	縣知事	Kenchiji
Gown (lawyers, etc.)	法服	Hoofuku
Guardian	後見人	Kooken nin
Guardianship	後見	Kooken
Head of the family	戶主	Koshu
Highway, public	公道	Koodoo
Hirer (lessee)	賃借人	Chinshaku nin
Hiring of things	賃貸借	Chintaishaku
Home, private	私宅	Shitaku
House	家宅	Kataku
House, heir to	家督相續人	Katoku soozoku nin
House, succession of	家督相續	Katoku soozoku
Husband	夫	Otto
Husbandry	耕作　農耕作	Koosaku; nookoosaku

Illegal acts	不法行爲	Fuhoo kooi
Imperial ordinance (edict)	勅令	Chokurei
Imperial ordinance, emergency	緊急勅令	Kinkyuu chokurei
Imperial rescript (edict)	詔勅	Shoochoku
Import duties	輸入税	Yu-nyuu zei
Incapacitated person (Includes infants, incompetent persons, and married persons)	無能力者	Mu-nooryokusha
Incompetent person (Person who is interdicted from governing his own property)	禁治産者	Kinchisan-sha
Industrial administration section	工政課	Kooseika
Interest	利益　利息	Rieki; risoku
Interested party	利害關係者	Rigai kankeisha
Inventions, patent	特許發明	Tokkyo hatsumei
Judicial acts	法律行爲	Hooritsu kooi
Judicial person	法人	Hoojin
Judicial powers	司法權	Shihooken
Land	土地	Tochi
Law, administrative	行政法	Gyooseihoo
Law, civil	民法	Mimpoo
Law, commercial	商法	Shoohoo
Law, constitutional	憲法	Kempoo
Law, criminal	刑法	Keihoo

Law, customary	習慣法	Shuukanhoo
Law, election	選擧法	Senkyohoo
Law, international	國際法	Kokusaihoo
Law, international public	國際公法	Kokusai koohoo
Law, maritime	海商法	Kaishoohoo
Law, national	國法	Kokuhoo
Law, private	私法	Shihoo
Law, public	公法	Koohoo
Law, special	特別法	Tokubetsuhoo
Law, The Imperial House Hold	皇室典範	Kooshitsu tempan
Law, unwritten	不文法	Fubunhoo
Law, written	成文法 (律)	Seibun-hoo(-ritsu)
Lawsuit	訴訟	Soshoo
Lawyer	辯護士	Bengoshi
Legacy	遺產	Isan
Legatee	受遺者 (動產ノ)	Juisha (doosan no)
Letter (lesser)	賃貸人	Chin-tai nin
Letting (leasing)	賃貸借	Chin-taishaku
Liabilities	負債	Fusai
Lien (possessory)	留置權	Ryuuchiken
Lienor	留置權者	Ryuuchiken sha
Lineal ascendant	直系尊族	Chokkei sonzoku
Lineal descendant	直系卑族	Chokkei hizoku
Livelihood	生計	Seikei
Lodging	宿泊	Shukuhaku

Management	管理	Kanri
Mandate	委任	Inin
Marriage	婚姻	Kon-in
Marriage (when a female head of a house marries a man who thereby enters the house of his wife, instead of taking her into his house, such marriage is called nyuufu and such husband a nyuufu, an incoming husband.)	入夫　婚姻	Nyuufu kon-in
Marriage, annulment of	婚姻ノ取消	Kon-in no torikeshi
Marriage, conditions of	婚姻ノ條件	Kon-in no jooken
Marriage, invalidity of	婚姻ノ無效	Kon-in no mukoo
Member of the family; family	家族	Kazoku
Mortgage	抵當權	Teitoo ken
Movables	動產	Doosan
Name	名稱	Meishoo
Natural children (when a natural child is acknowledged by its father such a child is called "shoshi" with reference to whom his father's legal wife called "chakubo")	庶子　私生兒	Shishi; shiseiji
Natural man	自然人	Shizenjin
Nature	性質	Seishitsu
Non-movables	不動產	Fudoosan

Non-performance	不履行	Furikoo
Notarial document	公正證書	Koosei shoosho
Notarial exemplification	公正書正本	Kooseisho shoohon
Notarial exemplified copy	公正證謄本	Kooseishoo toohon
Notary (public)	公證人	Kooshoo nin
Notice	通知	Tsuuchi
Notices, public	公告	Kookoku
Notification	届出	Todokeide
Novation	更改	Kookai
Object	目的	Mokuteki
Obligations	債權	Saiken
Obligee	債權者	Saikensha
Obligor	債務者	Saimusha
Office(s)	事務所	Jimusho
Office, public	官廳	Kanchoo
Orally	口頭ニテ	Kootoo nite
Order	秩序	Chitsujo
Order, to	命ズ	Meizu
Ordinance (order)	命令　指令	Meirei; shirei
Owner	所有者	Shoyuusha
Ownership	所有權	Shoyuuken
Ownership, limits of	所有權ノ限界	Shoyuuken no genkai

Parental power	親權	Shinken
Partition of estate	遺産ノ分轄	Isan no bunkatsu
Pay, to	辨濟スル	Bensai suru
Payment	支拂	Shiharai
Peacefully	平穩ニ	Heion ni
Performance	履行　辨濟	Rikoo; bensai
Performance, partial	一部履行	Ichibu rikoo
Performance, total	全部履行	Zembu rikoo
Period of time	期間	Kikan
Permission	許可	Kyoka
Person	人	Hito
Person of capacity	能力者	Nooryoku-sha
Petitory action	本權ノ訴	Honken no uttae
Plaintiff (complainant)	原告	Genkoku
Plea	辯論	Benron
Pledge	誓約	Seiyaku
Possession	占有	Sen-yuu
Possession, maintenance of	占有保持	Sen-yuu hoji
Possessory rights	占有權	Sen-yuuken
Power, within the scope of	權限分	Kengen-bun
Powers, voting	表決權	Hyooketsu ken
Prefecture	縣 (都　府)	Ken (To; Fu)
Preferentail rights	先取特權	Senshu tokken
Prestation	公役	Kuyaku
Proceedings	手續	Tetsuzuki

Producer	生産者	Seisansha
Profit-making	營利ヲ目的トスル	Eiri wo mokuteki to suru
Promise	豫約	Yoyaku
Property, residual	殘餘財産	Zan-yo zaisan
Provisional attachment	假差押	Kari sashiosae
Provisional domicile	假住所	Kari juusho
Provisions relating to --	ニ關スル規定	-- ni kansuru kitei
Proxy	代理人	Dari-nin
Publicly	公然ト	Koozen to
Quasi-incompetent	準禁治産者	Jun-kinchisan-sha
Quasi-possession	準占有	Jun-sen-yuu
Rate of exchange	爲替相場	Kawase sooba
Ratification	追認	Tsui-nin
Real rights	物權	Bukken
Reasonable security	相當ノ擔保	Sootoo no tampo
Recover	取戻ス	Torimodo su
Refuse, to	拒ム	Kobamu
Register	登錄簿　登記簿	Tooroku-bo; tooki-bo
Registrar	戸籍係　戸籍吏	Koseki-gakari; koseki-ri
Registration	登記　登錄	Tooki; tooroku
Regulations	規則	Kisoku
Reimbursment	償還	Shookan
Renunciation	放棄	Hooki
Relationship	親族　親類	Shinzoku; shinrui

Relatives	親族	Shinzoku
Relatives, collateral	傍系親族	Bookei shinzoku
Relative by blood	血族　血縁	Ketsuzoku; ketsuen
Rescission	解除	Kaijo
Residence	住居	Juukyo
Restriction	制限	Seigen
Retailer	小賣商人	Kouri-shoonin
Retirement	隱居	Inkyo
Retroactive from	ニ遡ツテ	--ni sakanobotte
Revenue	收益　年收	Shuueki; nenshuu
Revision	上告	Jookoku
Rights	權利	Kenri
Rights, acquisition of	占有權ノ取得	Sen-yuuken no shutoku
Rights, effects of	占有權ノ效力	Sen-yuuken no kooryoku
Rights, extinction of	占有權ノ消滅	Sen-yuuken no shoometsu
Room, court	法廷	Hootei
Safeguard	保全	Hozen
Sale	賣買	Baibai
Seal	封印　捺印	Fuuin; natsu-in
Security	擔保	Tampo
Separation of property	財產分離	Zaisan bunri
Shares (inheritance)	相續分	Soozoku-bun
Signature	署名	Shomei
Social-standing	社會的地位	Shakaiteki chi-i
Spendthrift	浪費者	Roohisha

Spouse	配偶者	Haiguusha
Status	身分	Mibun; chi-i
Step-parents	繼父母	Kei-fubo
Subject-matter	目的物	Mokuteki butsu
Submit, to	申出ル　提出スル	Mooshideru; teishutsu suru
Subrogation	身代　後繼	Migawari; atotsugi
Suicide	自殺　目決	Jisatsu; jiketsu
Summons	呼出	Yobidashi
Supervision	監督	Kantoku
Support	扶養	Fuyoo
Sustain	受ケル　維持スル	Ukeru; iji suru
Tax Office	税務所	Zeimu-sho
Term, expiration of	期間滿了	Kikan manryoo
Termination	終了	Shuuryoo
Termination of danger, after	危難去ツタ後	Kinan no satta ato
Testator	遺言者	Yuigon-sha
Testify	證言スル	Shoogen suru
Things (Corporeal things relating to sale & other transactions in things; should apply to electricity, light, etc.)	有体物　物	Yuutaibutsu; mono
Time limit	期限	Kigen
Transfer	讓渡	Jooto
Treaties	條約	Jooyaku
Trial	裁判	Saiban
Trial, public	公判	Koohan

Trust Company	金託會社	Kintaku-kaisha
Validity of acts	行爲ノ效力	Kooi no kooryoku
Vendee	買主	Kai-nushi
Vendor	賣主	Uri-nushi
Violation	侵害	Shingai
Violation, unjust	不正侵害	Fusei shingai
Violence	暴行	Bookoo
Voidable act	取消シ得ベキ行爲	Torikeshi ubeki kooi
Voting powers	表決權	Hyooketsu-ken
War, after cessation of (post-war)	戰爭終了後 終戰後	Sensoo shuuryoo go; shuu-sen go
Water (drinking)	飲料水	Inryoo-sui
Waterworks	水道	Suidoo
Weak-minded	心神耗弱者	Shinshin moojaku sha
Wills	遺言	Yuigon
Witness	證人	Shoonin
Woman suffrage	婦人參政權	Fujin sansei ken
Worship	禮拜　崇拜　禱祀	Reihai; suuhai; tooki

VI. Criminal Code (Kei-hoo 刑法)

Abduction	誘拐	Yuukai
Abductor	誘拐者	Yuukaisha
Abortion	墮胎	Datai
Abuse	亂用	Ran-yoo
Accessory	從犯	Juuhan
Accomplice	共犯者	Kyoohansha
Accusation, false	誣告	Fukoku
Acquittal	無罪放免	Muzai hoomen
Act	行爲	Kooi
Act, indecent	猥褻行爲	Waisetsu kooi
Action, petitory	本權ノ訴　請願起訴	Honken no uttae; seigan kiso
Administration, penal	行刑	Gyookei
Administrative authority	行政官廳	Gyoosei kanchoo
Adulterer	姦夫	Kampu
Adulteress	姦婦	Kampu
Adultery	姦通	Kantsuu
Air raid defense	防空	Bookuu
Alien registration	外國人登錄	Gaikokujin tooroku
Aliens, enemy	敵性外國人	Teikisei gaikoku-jin
Ammunition	彈藥	Dan-yaku
Amnesty (general pardon)	大赦	Taisha
Appeal, courts of	控訴院	Koosoin
Applies to	適用ス	Tekiyoo su

Arbitrator	仲裁人	Chuusai-nin
Arbitrator, juvenile	少年審判官	Shoonen shimbankan
Armament	兵器　軍備	Heiki; gumbi
Arms (power)	武力　兵力	Buryoku; heiryoku
Arrest	捕縛　拘引　逮捕	Hobaku; kooin; taibo
Arsonist	放火者	Hooka-sha
Assult	毆打	Ooda
Assult and battery	毆打創傷	Ooda sooshoo
Attempt	未遂行爲	Misui-kooi
Autopsy (post mortem examination)	檢屍	Kenshi
Bail	保釋	Hoshaku
Bailiff	執達吏	Shittatsuri
Bar examining board	辯護士審査委員會	Bengoshi shinsa-iinkai
Betting	賭事	Kakegoto
Bigamy	重婚	Juukon
Blackmailing	恐喝罪	Kyookatsuzai
Black market trade	闇取引	Yamitorihiki
Blackout	燈火管制	Tooka kansei
Bluffing	虛喝 (威嚇)	Kyokatsu, (ikaku)
Bribe	賄賂	Wairo
Bribe, receive a	賄賂ヲ收受ス	Wairo wo shuuju su
Burglar	夜盜	Yatoo
Burglary	夜盜罪	Yatoozai
Bureau, Civil Affairs	民事局	Minjikyoku

Capacity	能力	Nooryoku
Capital punishment, (death penalty)	死刑	Shikei
Cause, unavoidable	止ム事ヲ得ザル理由	Yamukoto wo ezaru riyuu
Certificate, death	死亡證書	Shiboo shoosho
Certificate, medical	診斷書	Shindansho
Certificate, post mortem examination	死体檢案書	Shitai ken-ansho
Coin	貨幣	Kahei
Coining	貨幣鑄造 (贋造)	Kahei chuuzoo (ganzoo)
Commit crime	罪ヲ犯ス	Tsumi wo okasu
Commutation of sentence	減刑	Genkei
Competent authorities	主務官廳	Shumu kanchoo
Complainant	出訴者　告訴人　抗告人	Shusso-sha; kokuso-nin; kookokunin
Complaint	告訴	Kokuso
Complaint	抗告	Kookoku
Conceal facts, to	事實ヲ隱蔽ス	Jijitsu wo impei su
Concealment	隱匿	Intoku
Concentration camp	收容所	Shuuyoosho
Condemn to death	死刑ニ處ス	Shikei ni shosu
Confine in prison	監獄ニ拘置 (監禁) ス	Kangoku ni koochi (kan-kin) su
Confiscation	沒收　押收	Bosshuu; ooshuu
Conflicts with	相反スル　軋轢	Aihansuru; atsureki
Conformity with, in	——ニ從ヒ	-- ni shitagai
Contracts for submission to arbitration	仲裁契約	Chuusaikeiyaku
Convict (prisoner)	囚徒　囚人	Shuuto; shuujin

Convicted persons	受刑者	Jukeisha
Cordon	非常線	Hijoosen
Correction House of	矯正院	Kyoosei-in
Counsel	辯護人	Bengonin
Counsel	訴訟代理人	Soshoo dairinin
Counterfeit	僞造 (贋造) スル	Gizoo (ganzoo) suru
Court; district	地方裁判所	Chihoo saibansho
Court martial, military	軍法會議	Gumpoo kaigi
Court of administrative litigation	行政裁判所	Gyoosei saibansho
Court, preliminary	豫審廷	Yoshintei
Court room	法廷	Hootei
Court, supreme	大審院	Daishin-in
Courts, local	區裁判所	Ku-saibansho
Courts of appeal	控訴院	Koosoin
Crime	罪　犯罪	Tsumi; hanzai
Crime prevention section	防犯課	Boohanka
Criminal affairs	刑事	Keiji
Criminal defendent	刑事被告人	Keiji hikokunin
Criminal law	刑法	Keihoo
Cross-examination	反問審理 對審　對決	Hammon shinri; taishin; taiketsu
Cruelty	凌虐　殘忍行爲 兇行	Ryoogyaku; zannin kooi; kyookoo
Curator	保佐人	Hosanin
Curfew	禁足　夜間外出禁止	Kinsoku; yakan gaishutsu kinshi
Custodian	保管者	Hokansha
Custody, take into	拘引　捕縛	Kooin; hobaku

Deaf	聾者	Roosha
Death	死亡	Shiboo
Death penalty	死刑	Shikei
Decapitation, beheading	斬首	Zanshu
Deemed to, is	ト見做ス	To minasu
Defamation of character	名譽毀損	Meiyo kison
Defeated, to be	敗訴	Haiso
Defect	缺陷	Kekkan
Definite answer	確答	Kakutoo
Deformity	不具	Fugu
Defray, to	支辨スル	Shiben suru
Demand	催告　請求	Saikoku; seikyuu
Deportation	國外追放 (本國) 送還	Kokugai tsuihoo; (hon-goku) sookan
Deprive of	奪ハレル	Ubawareru
Desertion	遺棄	Iki
Destruction	毀棄	Kiki
Detective	刑事	Keiji
Detective section	探偵課	Tanteika
Detention	拘留	Kooryuu
Detention custody	拘引　捕縛	Kooin; hobaku
Diminish to	減少	Genshoo
Disbursement	立替金	Tatekaekin
Disappearance	失踪	Shissoo
Disciplinary punishment	懲戒處分	Chookai shobun
Dismiss	脚下	Kyakka
Dispose of	處分	Shobun

Disposition	處分	Shobun
Dispossession (by robbery, theft, or otherwise, force)	侵奪	Shindatsu
Dissolution	解散	Kaisan
Document	書面　書類	Shomen; shorui
Domicile	住所	Juusho
Domiciliary search	家宅搜索	Kataku soosaku
Drugs	藥物	Yakubutsu
Duress	脅迫　壓迫	Kyoohaku; appaku
Elopement	駈落	Kakeochi
Eloper	駈落者	Kakeochisha
Embezzlement	横領	Ooryoo
Embezzler	横領者	Ooryoosha
Entry, false	不正ノ記載	Fusei no kisai
Escape (prisoner), to	逃走ス	Toosoo su
Examination	取調ベ	Torishirabe
Examining (preliminary) judge	豫審判事	Yoshin hanji
Ex-convict	前科者	Zenka mono
Execution	死刑執行	Shikei shikkoo
Executory process	執行手續	Shikkoo tetsuzuki
Extinctive prescription	消滅事項	Shoometsu jikoo

False accusation	誣告	Fukoku
Felon	重罪人	Juuzai-nin
Felony	重罪	Juuzai
Fictitious	虚偽	Kyogi
Fine	罰金	Bakkin
Fine, minor	科料	Karyoo
Fine of 1,000 yen	罰金千円	Bakkin sen yen
Flagrant delict	現行犯	Genkoohan
Forbidden by	――ニ禁止サル	-- ni kinshi saru
Forged note	偽造紙幣	Gizoo shihei
Forged seal	偽証明書	Nise-shoomeisho
Forger	偽造者	Gizoo sha
Forgery	偽造	Gizoo
Forgery of document	文書偽造	Bunsho gizoo
Forgery of private seal	私文書偽造	Shibunsho gizoo
Forger of public seal	公文書偽造	Koobunsho gizoo
Fraud	詐欺	Sagi
Function, police	警察ノ職務	Keisatsu no shokumu
Funeral	葬式	Sooshiki
Gambler	博徒	Bakuto
Gibbet	絞首台	Kooshudai
Grace of three years for the execution of sentence	三年間ノ執行猶豫	Sannen-kan no shikkoo yuuyo
Grave	墳墓	Fumbo
Grounds	原因　理由	Gen-in; riyuu
Guilty of	罪狀明白　有罪	Zaijoo meihaku; yuuzai

Hanging	絞首	Kooshu
Harboring criminals	犯人ヲ藏匿 (匿フ 隱匿) ス	Hannin wo zootoku (kakumau; intoku) su
Hard labor	苦役	Kueki
Health	健康	Kenkoo
High treason	大逆罪	Dai-gyakuzai
Highwayman	追剝	Oihagi
Homicide	殺人罪	Satsujin zai
House-breaker	家宅侵入者	Kataku shinyuu sha
House-breaking	家宅侵入	Kataku shinnyuu
House of detention	未決監	Miketsukan
House of ill-fame	淫賣家	Imbaiya
Identity, mistaken	人違ヒ	Hitochigai
Ignorance, plea to	不知ヲ主張スル	Fuchi wo shuchoo suru
Ignorance of law	法律ヲ知ラザル	Hooritsu wo shirazaru
Ill- treatment	虐待	Gyakutai
Illness	疾病	Shippei
Impose punishment	處罰	Shobatsu
Imposter	詐欺者 氏名詐稱者 騙リ師	Sagisha; shimei sashoo-sha; katari-shi
Imprisonment	禁錮	Kinko
Incendiary (arsonist)	放火者	Hookasha
Incompetence	禁治産	Kinchisan
Indecent act	猥褻行爲	Waisetsu no kooi
Indemnity	償金	Shookin
Infant	未成年者 嬰兒	Miseinensha; eiji

Infectious disease	傳染病	Densembyoo
Injured party	被害者	Higaisha
'In mora' (in delay, in default, used in Roman Civil law sense)	遲滯ノ責	Chitai no seme
Instigate	煽動	Sendoo
Instigator	教唆者　煽動者	Kyoosa sha; sendoo sha
Insufficient evidence	證據不充分	Shooko fujuubun
Insult	侮辱	Bujoku
Internment	收容	Shuuyoo
Interpellation	質問	Shitsumon
Intimidation	脅迫　恐喝	Kyoohaku; kyookatsu
Intoxicated	酩酊スル　酔ウ	Meitei suru; yo-u
Investigation	調査	Choosa
Irrevocable judgement	確定裁判	Kakutei saiban
Jail	牢屋	Rooya
Judge	判事	Hanji
Judgement	判決	Hanketsu
Jury	陪審員	Baishin-in
Juryman	陪審官	Baishinkan
Juvenile arbitrator	少年審判官	Shoonen shimbankan
Juvenile court	少年裁判所	Shoonen saibansho
Kidnap	誘拐	Yuukai

Law, peace preservation	治安維持法	Chian ijihoo
Law and ordinances	法令	Hoorei
Law suits	訴訟	Soshoo
Lawyer	辯護士	Bengoshi
Legal age	成年	Seinen
Legitimate business	正當ノ業務	Seitoo no gyoomu
Legitimate children	嫡出子	Chakushusshi
'lese majeste'	不敬罪	Fukeizai
Liabilities	義務　債務	Gimu; saimu
Liable to	責任ガアル 義務ガアル	Sekinin ga aru; gimu ga aru
Liberty	自由	Jiyuu
Liens	留置權	Ryuuchiken
Life	生命	Seimei
Life, penal servitude is for	懲役ハ無期	Chooeki wa muki
Life sentence	無期刑	Mukikei
Limit, time	期限	Kigen
Looting	掠奪	Ryakudatsu
Lotteries	富籤	Tomikuji
Lunacy	瘋癲	Fuuten
Lunatic asylum	瘋癲病院	Fuuten byooin
Major imprionment	重禁錮	Juukinko
Malicious detraction	毀棄	Kiki
Married woman	有夫ノ婦　既婚ノ婦女	Yuufu no fu; kikon no fujo
Means, fraudulent	僞計	Gikei

Measures	處分	Shobun
Midwife	產婆	Samba
Minor confinement	輕禁錮	Keikinko
Minutes of the preliminary examination	豫審調書	Yoshin choosho
Misconduct	過失	Kashitsu
Misdemeanant	輕罪犯人	Keizai hannin
Misdemeanor	輕罪罪人	Keizai zainin
Mistake	錯誤	Sakugo
Mitigation	減刑　輕減	Genkei; keigen
Money	金錢	Kinsen
Moral	風紀　道德	Fuuki; dootoku
Murder	殺害	Satsugai
Murderer	殺人者	Satsujin-sha
Nature of crime	犯行ノ性質	Hankoo no seishitsu
Negligence	過失	Kashitsu
Obligation	責任　義務	Sekinin; gimu
Obscenity	猥褻	Waisetsu
Occupation	職業	Shokugyoo
Offender	犯罪	Hanzai
Outrager	暴行者	Bookoosha
Paper money	紙幣	Shihei
Parole	假出獄	Kari shutsugoku

Partial performance	一部ノ履行	Ichibu no rikoo
Party doing an injury	加害者	Kagaisha
Penal administration	行刑	Gyookei
Penal servitude	懲役	Chooeki
Penal servitude, ten yrs.	懲役十年	Chooeki juunen
Penal servitude for a period	有期懲役	Yuuki chooeki
Penal servitude for life	無期懲役	Muki chooeki
Penalty	刑罰	Keibatsu
Penalty, death	死刑	Shikei
Perjury	僞證罪	Gishoozai
Person, incompetent	禁治産者	Kinchisan-sha
Person, judicial	法人	Hoojin
Persons, suspected	被疑者	Higisha
Petition	請願	Seigan
Petty offence	輕罪	Keizai
Pick-pocket	掏摸	Suri
Pilferer	小盜ビスル人 小盜	Konusubi suru hito; shootoo
Plaintiff	原告人	Genkokunin
Pleasure enclosures (prostitute quarters)	遊廓	Yuukaku
Pocket picking	掏摸ヲ働ク	Suri wo hataraku
Police, administration	行政警察	Gyoosei keisatsu
Police, cell	拘留所 (豚箱)	Kooryuujo (butabako)
Police detective	刑事巡査	Keiji junsa
Police dog	警察犬	Keisatsu ken
Police, fishing	漁業警察	Gyogyoo keisatsu

Police, forest	林業警察	Ringyoo keisatsu
Police, highway	道路警察	Dooro keisatsu
Police, hunting	狩獵警察	Shuryoo keisatsu
Police, judicial	司法警察	Shihoo keisatsu
Police, offense	違警罪	Ikei zai
Police, preventive	豫防警察	Yoboo keisatsu
Police, river	河港警察	Kakoo keisatsu
Police, sanitary	衞生警察	Eisei keisatsu
Police station	警察署	Keisatsu sho
Police, water (harbor)	水上警察	Suijoo keisatsu
Police for public morals	風俗警察	Fuuzoku keisatsu
Police for public peace	治安警察	Chian keisatsu
Police for religion	宗教警察	Shuukyoo keisatsu
Police for safety (political)	國事警察	Kokuji keisatsu
Policeman, mounted	騎馬巡査	Kiba junsa
Policeman, private	請願巡査	Seigan junsa
Policeman, traffic	交通巡査	Kootsuu junsa
Political offense	國事犯　政治犯	Kokuji-han; seiji-han
Pollution of water	淨水	Joosui
Powers, extinguishment of	權ノ消滅	Ken no shoometsu
Pregnant woman	懷胎ノ婦女	Kaitai no fujo
Preliminary examination	豫審	Yoshin
Prescription, acquisition	取得時效	Shutoku jikoo
Principal punishment	主刑	Shukei
Principal offender	主犯者　正犯者	Shuhan-sha; seihan-sha

Prison	監獄	Kangoku
Prisoner	囚人	Shuujin
Procedural acts	訴訟行爲	Soshoo kooi
Proceedings	訴訟	Soshoo
Procurator	檢事	Kenji
Profession	專門業　商賣　業務	Semmon-gyoo; "shoobai," gyoomu
Premises	邸宅	Teitaku
Protect rights, to	權利ヲ防衛スル 權利ヲ保護スル	Kenri wo booei suru; kenri wo hogo suru
Provisional release	假出獄	Kari shutsugoku
Provisions, special	特別ノ規定	Tokubetsu no kitei
Public prostitute (licensed)	公娼	Kooshoo
Public trial	公判	Koohan
Punishment	處罰	Shobatsu
Punishment, disciplinary	懲罰	Choobatsu
Punitive rules	罰則	Bassoku
Quasi-incompetent	准禁治産者	Jun-kinchisan sha
Rape	强姦	Gookan
Reformatory institute	感化院	Kanka-in
Release	放免　免除	Hoomen; menjo
Release on bail	責付	Sekifu
Religion	宗教	Shuukyoo
Remission	免除	Menjo

Reports (rumors)	風說	Fuusetsu
Reports, circulating of false	虛僞ノ風說ヲ流布スル	Kyogi no fuusetsu wo ryuufu suru
Reprimand	譴責	Kenseki
Reputation	名譽	Meiyo
Residual property	殘余ノ財產	Zan-yo no zaisan
Reversioner	歸屬權利者 次位權利者	Kizoku kenrisha; ji-i kenrisha
Revoke, to	取消ス	Torikesu
Rights	權利	Kenri
Ringleader	首魁	Shukai
Riot	騷動	Soodoo
Robber	盜賊	Toozoku
Robber with 5 previous convictions	前科五犯ノ盜賊	Zenka gohan no toozoku
Robbery	强盜	Gootoo
Room, court	法廷	Hootei
Rules, punitive	罰則	Bassoku
Rumor	流言	Ryuugen
Scandal case	疑獄事件	Gigoku jiken
Secret service man	高等刑事	Kootoo keiji
Self defense	自己防衛	Jikobooei
Sentence, to receive a	刑ノ宣告ヲ受ケル	Kei no senkoku wo ukeru
Sentence of death (death sentence)	死刑ノ宣告	Shikei no senkoku
Set-off (offset)	相殺	Soosai
Shoplifting	万引	Mambiki

Slander (calumny)	侮辱　名譽毀損	Bujoku; meiyo-kison
Spurious check	僞造小切手	Gizoo kogitte
Spy	間諜	Kanchoo
Stay of execution of the sentence; postponement of probation	刑ノ執行猶豫	Kei no shikkoo yuuyo
Street walker	淫賣　淫賣婦	Imbai; imbaifu
Summons	召換	Shookan
Suspension (stay or deferment of execution of punishment)	執行停止	Shikkoo teishi
Swear	宣誓	Sensei
Swindler	詐欺者	Sagisha
Testator	遺言者	Yuigon sha
Testify	證言	Shoogen
Testimony, false	虛僞ノ陳述 (證言)	Kyogi no chinjutsu (shoogen)
Theft	竊盜	Settoo
Threats	脅迫	Kyoohaku
Traces of crime	罪跡	Zaiseki
Trespass	侵入	Shinnyuu
Trial	裁判	Saiban
Trial, public	公判	Koohan
Unavoidable cause	已ム事ヲ得ザル理由	Yamu koto wo ezaru riyuu
Under-world characters	不良分子	Furyoo bunshi
Unilateral acts	單獨行爲	Tandoku kooi
Unjust enrichment	不當利息	Futoorisoku

Unlawful act	不法行爲	Fuhookooi
Uproarious conduct (outrage)	暴行	Bookoo
Vilidity of acts	行爲ノ效力	Kooi no kooryoku
Violation	侵害	Shingai
Violation of the election law	選擧法違反	Senkyohoo ihan
Violation, unjust	不正	Fusei
Violence	暴行	Bookoo
Voidable acts	取消シ得ベキ行爲	Torikeshi ubeki kooi
Voidness	無效	Mukoo
Waive, to	放棄ス	Hooki su
Warrant of arrest	拘引狀	Kooin joo
Wounding (injury, harm)	傷害	Shoogai

THE DIET

The National Diet	日本國議會　國會	Nippon kokugikai; kokkai
House of Councillors	參議院 (第二院	Sangiin (Dai-niin)
House of Representatives	衆議院 (第一院)	Shuugiin (Dai-ichiin)
Member of House of Councillors	參議院議員	Sangiin-giin
Member of House of Representatives	衆議院議員	Shuugiin-giin
Congress (U.S.A.)	國會　議會(米)	Kokkai; gikai (Bei)
M.P. (Member of Parliament) (G.B.)	衆議院議員(英)	Shuugiin-giin (Ei)
Committees	委員會　役員	Iin-kai; yakuin
Board of Audit	會計檢査院	Kaikei kensain
Budget Committee	豫算委員	Yosan iin
Committee of the Whole House	全院委員會	Zen-in iin-kai
Discipinary Committee	懲罰委員	Choobatsu iin
Joint Committee for both Houses	協議會	Kyoogikai
Permanent Committee	常任委員	Joonin iin
Petitions Committee	請願委員	Seigan iin
Planning Committee	企畫委員	Kikaku iin
Qualification Committee	資格審査委員	Shikaku shinsa iin
Special Committee	特別委員	Tokubetsu iin
Functions	機能	Kinoo
Adjournment (Recess)	閉會(休會)	Heikai (kyuukai)
Adopt, pass, approve, carry	可決　通過	Kaketsu; tsuuka

Agenda (the order of the day)	議事日程	Giji nittei
Amendment Bill	修正案	Shuusei-an
Approval	承認	Shoonin
Be suspended	出席停止ヲ命ゼラル	Shusseki teishi wo meizeraru
Bill	議案	Gian
Budget	豫算案	Yosan-an
Chairman (président)	議長	Gichoo
Chairman, Vice	副議長	Fukugichoo
Chamber	議場	Gijoo
Closing Ceremony	閉院式	Hei-in shiki
Closure was carried	討論終結可決	Tooron shuuketsu kaketsu
Consent of the Diet	議會ノ協贊	Gikai no kyoosan
Convocation	召集	Shooshuu
Discussion, debate	討議	Toogi
Dissolution	解散	Kaisan
Dissolution of the Diet	議會解散	Gikai kaisan
Expulsion	除名	Jomei
First Reading	第一讀會	Dai-ichi dokkai
Imperial Sanction	裁可	Saika
Interpellation	質疑	Shitsugi
Interruption	妨害彌次	Boogai yaji
Law-making Organ	立法機關	Rippoo kikan
Majority	過半數	Kahansuu
Majority of two thirds	三分ノ二以上ノ多數決	Sambun no ni ijoo no tasuuketsu

Local Assembly	地方議會	Chihoo gikai
Motion	動議	Doogi
Motion for Closure	討論終結動議	Tooron shuuketsu doogi
Naval Estimates	海軍豫算	Kaigun yosan
Obstruction of Proceedings	議事妨害	Giji boogai
Opening Ceremony	開院式	Kaiin shiki
Petition	請願	Seigan
Proposal	建議　發議	Kengi; hatsugi
Prorogation or Suspension of Session	停會	Teikai
Proposition Bill; Draft Proposal	建議案	Kengi-an
Purport	主意書	Shuisho
Resolution	決議案	Ketsugi-an
Right to Speak	發言權	Hatsugen-ken
Second Reading	第二讀會	Dai-ni dokkai
Secret Meeting	秘密議會	Himitsu gikai
Session	會期	Kaiki
Speak, be allowed to	發言ヲ認メル	Hatsugen wo mitomeru
Speaker	發言者	Hatsugen-sha
Speaking, prohibit from	發言ヲ禁ズル	Hatsugen wo kinzuru
Special (emergency, extra-ordinary) Session	臨時議會	Rinji gikai
State Power	國權	Kokken
Subject for Discussion (agenda)	議題	Gidai
Supplementary Budget	追加豫算	Tsuika yosan

The 50th Session of the Imperial Diet	第五十帝國議會	Dai-gojuu teikoku gikai
Third Reading	第三讀會	Dai-san dokkai
Visitors (auditors)	傍聽人	Boochoonin
Vote	投票	Toohyoo
Adverse Vote	反對投票	Hantai toohyoo
Casting Vote	決票	Keppyoo
Put to a Vote (decision)	決議スル 裁決スル	Ketsugi suru; saiketsu suru
Tie Vote	贊否同票	Sampi doohyoo
Unanimously	滿場一致デ	Manjoo itchi de
Vote	票決	Hyooketsu
Vote down (reject)	否決	Hiketsu
Vote of Censure	不信任投票	Fushin-nin toohyoo
Vote of Confidence in the Government	政府不信任投票	Seifu fushin-nin toohyoo
Vote of non-confidence	不信任投票	Fushin-nin toohyoo
Vote of want of Confidence	不信任投票	Fushin-nin toohyoo

Abuse	濫用	Ran-yoo
Accused, the (criminal case)	被告人	Hikoku-nin
Acquisition of freedom	自由獲得	Jiyuu kakutoku
Acquitted (innocence)	無罪	Muzai
Act collectively	團体行動	Dantai koodoo
Act, illegal	不法行爲	Fuhoo kooi
Activities, religious	宗教的活動	Shuukyoo-teki katsudoo
Adequate compensation	相當額ノ報酬	Sootoo gaku no hooshuu
Administer	事務ヲ處理ス	Jimu wo shori su
Administration of judicial affairs	司法事務ノ處理	Shihoo jimu no shori
Advice	助言	Jogen
Affairs of State, preside over	國務ヲ總理スル	Kokumu wo soorisuru
Ambassador	大使	Taishi
Amendment	改正　修正	Kaisei; shuusei
Annual allowance	歲費	Saihi
Amnesty, general	大赦	Taisha
Amnesty, special	特赦	Tokusha
Apply	適用	Tekiyoo
Appointment and dismissal	任免	Nimmen
Apprehend	逮捕	Taiho
Appropriate	計上	Keijoo
Approval	承認　承諾　贊成	Shoonin; shoodaku; sansei
Aristocracy	貴族	Kizoku

Assembly	集會	Shuukai
Assembly, National	國會	Kokkai
Association	結社	Kessha
Attestation	認證	Ninshoo
Attorney (counsel)	辯護士	Bengoshi
Audit, board of	會計檢査院	Kaikei kensain
Authority	權力	Kenryoku
Autonomy	自治　自治權	Jichi; jichi-ken
Autonomous local government	地方自治政府	Chihoo jichi seifu
Ballot	投票	Toohyoo
Bargain collectively	團体交渉	Dantai kooshoo
Benefit	福利	Fukuri
Benevolent enterprise	博愛事業	Hakuai jigyoo
Bill (a draft of a proposed law)	法律案	Hooritsu-an
Board of audit	會計檢査院	Kaikei kensa in
Bondage	奴隷的拘束	Do rei teki koosoku
Budget	豫算	Yosan
Cabinet	內閣	Naikaku
Cabinet order	政令	Seirei
Celebration	祝典	Shukuten
Censorship	檢閲	Ken-etsu
Ceremonial functions	儀式	Gishiki
Choose	選定	Sentei

Choosing of occupation	職業選擇	Shokugyoo sentaku
Charitable enterprise	慈善事業	Jizen jigyoo
Civilians	文民	Bummin
Claim (petition)	請願	Seigan
Collectively responsible	連帶責任	Rentai sekinin
Conclude	終ル　終結	Owaru; shuuketsu
Conclusion of treaty	條件ノ締結	Jooken no teiketsu
Confession	自白	Jihaku
Confidence	信任	Shinnin
Confidence, non-	不信任	Fushinnin
Conscience	良心	Ryooshin
Constitution	憲法	Kempoo
Convicted (guilt)	有罪	Yuuzai
Convocation of the Diet	國會召集	Kokkai shooshuu
Commission of full power	全權委任狀	Zenken inin joo
Communication	通信	Tsuushin
Commutation of punishment	減刑	Genkei
Compensation	補償	Hoshoo
Competent judicial officer	權限ヲ有スル地方官權	Kengen wo yuusuru chihoo kanken
Compulsion (enforce)	强制	Kyoosei
Compulsory education	義務教育	Gimu kyooiku
Compulsory process	强制的手段	Kyooseiteki shudan
Counsellor (counsel)	辯護人	Bengonin
Countersignature	連署	Rensho
Court	法廷	Hootei

Court, final trial	終審裁判所	Shuushin saibansho
Court, highest	最高裁判所	Saikoo saibansho
Court, open	公開法廷	Kookai hootei
Court, public	公開法廷	Kookai hootei
Credentials	信任狀	Shinninjoo
Creed	信條	Shinjoo
Crime	犯罪	Hanzai
Criminal case	刑事事件	Keiji jiken
Criminal liability	刑事上ノ責任	Keiji joo no sekinin
Criminal penalty	刑罰	Keibatsu
Cruel	殘虐	Zangyaku
Damage	損害	Songai
Decoration	勳章	Kunshoo
Debt	債務	Saimu
Decision	判決	Hanketsu
Delegate	委任	Inin
Deliberative organ	議事機關	Giji kikan
Democracy	民主主義	Minshu-shugi
Detain	拘禁	Kookin
Diet	國會　議會	Kokkai; gikai
Diet, members of	國會議員	Kokkai-giin
Diplomatic documents	外交文書	Gaikoo-bunsho
Discriminate	差別	Sabetsu
Discrimination	差別待遇	Sabetsu taiguu

Dismiss	罷免	Himen
Dispute	爭訟	Sooshoo
Disputes, internationa	國際紛爭	Kokusai-funsoo
Dissolution	解散	Kaisan
Divorce	離婚	Rikon
Duties	義務	Gimu
Duty	責務	Sekimu
Dynastic (transmission by heredity)	世襲ノ	Seshuu no
Economic	經濟的	Keizaiteki
Education, ordinary	普通教育	Futsuu kyooiku
Effects, personal	所持品	Shoji-hin
Election, general	總選擧	Soo-senkyo
Electoral districts	選擧區	Senkyo-ku
Emergency session	緊急集會	Kinkyuu shuukai
Emigration	移住	Ijuu
Emperor	天皇	Tennoo
Enact regulations	條例制定	Joorei-seitei
Enforce (compulsion)	强制	Kyoosei
Enjoyed, to be	享受スル	Kyooju suru
Enjoyment (of possession)	享有スル	Kyooyuu suru
Enterprise, benevolent	博愛事業	Hakuai-jigyoo
Enterprise, charitable	慈善事業	Jizen-jigyoo
Entity (body), public	地方公共團体	Chihoo-kookyoo-dantai
Equal	平等	Byoodoo

Equal footing, relationship on	對等關係	Taitoo-kankei
Essential equality	本質的平等	Honshitsuteki-byoodoo
Establishment of regulations	規則ノ制定	Kisoku no seitei
Eternal vigilance	不斷ノ努力	Fudan no doryoku
Examine (hearing)	審問	Shimmon
Execution of sentence	刑ノ執行	Kei no shikkoo
Executive power	行政權	Gyooseiken
Expatriation	國籍離脫	Kokuseki ridatsu
Expel	除名	Jomei
Expend	支出	Shishutsu
Expenditure, national	國費	Kokuhi
Expense, public	公費	Koohi
Extraordinary, session	臨時會	Rinjikai
Family	家族	Kazoku
Family organ	門地	Monchi
Final judicial power	終審	Shuushin
Finance	財政	Zaisei
Finance, state of	財政狀況	Zaisei jookyoo
Fiscal year	會計年度	Kaikei nendo
Fixed number	定數	Teisuu
Flagrant delict	現行犯	Genkoo-han
Force, threatening by	武力ニ依ル威嚇	Buryoku ni yoru ikaku
Force, use of	武力ノ行使	Buryoku no kooshi

Forcible entity	侵入	Shinnyuu
Foreign affairs, manage	外交關係ヲ處理スル	Gaikoo-kankei wo shori suru
Free of charge	無償	Mushoo
Freedom, acquisition of	自由ノ獲得	Jiyuu no kakutoku
Freedom of expression	表現ノ自由	Hyoogen no jiyuu
Fund, reserve	豫備費	Yobi-hi
Fundamental human rights	基本的人權	Kihonteki jinken
Function	行事	Gyooji
Gazette, Japanese Official	官報	Kampoo
General amnesty	大赦	Taisha
General election	總選擧	Soo-senkyo
General election of the numbers of the H.R.	衆議院議員選擧	Shuugiin-giin-senkyo
Glory	榮譽	Eiyo
Government (national administration)	國政	Kokusei
Government, local self	地方自治	Chihoo jichi
Guarantee	信託　保證	Shintaku; hoshoo
Guilt	有罪	Yuuzai
Hard labor	苦役	Kueki
Health, public	公衆衞生	Kooshuu-eisei
Highest tribunal	最高裁判所	Saikoo saibansho
Honor (glory)	榮譽	Eiyo
Hours of work	就業時間	Shuugyoo jikan

House of Councillors	参議院	Sangiin
House of Representatives	衆議院	Shuugiin
House, outside the	院外	Ingai
Human rights, fundamental	基本的人權	Kihonteki jinken
Ignore	無視	Mushi
Illegal act	不法行爲	Fuhoo kooi
Impeachment, public	公ノ彈劾	Ooyake no dangai
Imperial House	皇室	Kooshitsu
Imperial House Law	皇室典範	Kooshitsu tempan
Imperial properties	皇室財產	Kooshitsu zaisan
Imperial Throne	皇位	Kooi
Inalienable right of the people	國民固有ノ權利	Kokumin koyuu no kenri
Incompetent, physically and mentally	心身ノ故障	Shinshin no koshoo
Inheritence	相續	Soozoku
Initiate	發議	Hatsugi
Innocent	無罪	Muzai
Intern	抑留	Yokuryuu
International disputes	國際紛爭	Kokusai funsoo
Internation peace	國際平和	Kokusai heiwa
Internationa society	國際社會	Kokusai shakai
Intervals, regular	定期	Teiki
Intolerance	偏狹	Henkyoo

Japanese Official Gazette	官報	Kampoo
Judgement	判決	Hanketsu
Judicial affairs, administration of	司法事務	Shihoo jimu
Judicial officer, competent	權限ヲ有スル司法(官)	Kengen wo yuusuru shihoo (kan)
Judicial power	司法權	Shihoo ken
Judicial power, final	終審	Shuushin
Judiciary	司法	Shihoo
Justice	正義	Seigi
Law	法令 法律	Hoorei; hooritsu
Law, Imperial	皇室典範	Kooshitsu tempan
Law, special	特別法	Tokubetsu hoo
Law, supreme	最高法規	Saikoo hooki
Lawful	適法	Tekihoo
Laws, within	法律ノ範圍內	Hooritsu no han-i-nai
Lawsuit	訴訟	Soshoo
Legal action, take	訴追ス	Sotsui su
Legislative organ	立法機關	Rippoo kikan
Liability, criminal	刑事上ノ責任	Keijijoo no sekinin
Liability to taxation	納稅ノ義務	Noozei no gimu
Life, spheres of	生活部面	Seikatsu bumen
Lineage	門地	Monchi
Local public enties	地方公共團体	Chihoo kookyoo dantai
Local self-government	地方自治	Chihoo jichi

Majority	過半數	Kahan-suu
Manage foreign affairs	外交關係ヲ處理ス	Gaikoo kankei wo shori su
Management of properties	財產管理	Zaisan kanri
Marriage	婚姻	Kon-in
Matters of state	國事	Kokuji
Members (of either House)	議員	Giin
Members of the Diet	國會議員	Kokkai giin
Mentally and physically incompetent	心身ノ故障	Shinshin no koshoo
Minister, prime	內閣總理大臣	Naikaku sooridaijin
Ministers	公使	Kooshi
Ministers of the State	國務大臣	Kokumu daijin
Minimum standard of living	最低限度ノ生活	Saitei gendo no seikatsu
Money, public	公金	Kookin
Morality, political	政治道德	Seiji dootoku
Moving	移轉	Iten
Mutual consent of both sexes	兩性ノ合意	Ryoosei no gooi
National administration	國政	Kokusei
National expenditure	國費	Kokuhi
National treasury	國庫	Kokko
Nobility	貴族	Kizoku
Non-confidense	不信任	Fushinnin

Obligations (duty)	責務	Sekimu
Occupation, choosing of	職業選擇	Shokugyoo sentaku
Office, retire from	退官	Taikan
Office, tenure of	在任中	Zainin chuu
Office, term of	任期	Ninki
Official power, exercise one's	職權ヲ行フ	Shokken wo oko nau
Officials	吏員　官理	Riin; kanri
Officials, public	公務員	Koomuin
Officer, judicial	司法官憲	Shihoo kanken
Officer, presiding	議長	Gichoo
Open court	公開裁判	Kookai saiban
Opening of session	開會	Kaikai
Operations	運營	Un-ei
Oppression	壓迫	Appaku
Order	秩序	Chitsujo
Orders, cabinet	政令	Seirei
Ordinary education	普通教育	Futsuu kyooiku
Ordinary session	常會	Jookai
Organ, highest	最高機關	Saikoo kikan
Organ legislative	立法 〃	Rippoo kikan
Organs	機關	Kikan
Organization, religious	宗教ノ組織	Shuukyoo no soshiki
Organize	團結	Danketsu
Outside the House	院外	Ingai

Passing by the Diet	國會ノ議決	Kokkai no giketsu
Peace, international	國際平和	Kokusai heiwa
Peerage	華族	Kazoku
Petition (claim)	請願	Seigan
Political	政治的	Seijiteki
Political morality	政治道德	Seiji dootoku
Political Parties	政黨	Seitoo
Possessions (personal effects)	所持品	Shojihin
Possession (enjoyment)	享有	Kyooyuu
Power	權限	Kengen
Power, state	國權	Kokken
Power, executive	行政權	Gyooseiken
Power, judicial	司法權	Shihooken
Power, official	職權	Shokken
Powers	權能	Ken-noo
Practice	行事	Gyooji
Preside over affairs of State	國務ヲ總理スル	Kokumu wo soori suru
Presiding officer	議長	Gichoo
Press	出版	Shuppan
Prime Minister	內閣總理大臣	Naikaku Soori Daijin
Private property	私有財產	Shiyuu zaisan
Privately	私的ニ	Shiteki ni
Privilege, special	特權	Tokken
Procedure	手續	Tetsuzuki
Process, compulsory	强制的手續	Kyooseiteki tetsuzuki

Procurator, public	檢察官	Kensatsu kan
Promulgation	公布	Koofu
Properties, Imperial	皇室財產	Kooshitsu zaisan
Properties, management	財產ノ管理	Zaisan no kanri
Property rights	財產權	Zaisan ken
Proposal	提案	Teian
Pros and cons	可否	Ka-hi
Provisions	條規	Jooki
Provise	但書	Tadashi-gaki
Public court	公開法廷	Kookai hootei
Public entity (body)	公共團体	Kookyoo dantai
Public expense	公費	Koohi
Public health	公衆衛生	Kooshuu eisei
Public impeachment	公ノ彈劾	Ooyake no dangai
Public money	公金	Kookin
Public officials	公務員	Koomuin
Public servants	奉仕者	Hooshisha
Public trial	公開裁判	Kookai saiban
Public welfare	公共ノ福祉	Kookyoo no fukushi
Publicly	公的ニ	Kooteki ni
Punishment	處罰	Shobatsu
Race	人種	Jinshu
Ratification	批准書　承認	Hijun-sho; shoonin
Reappointment	再任	Sai-nin

Redress	救濟	Kyuusai
Re-election	改選	Kaisen
Regency	攝政	Sesshoo
Regular intervals	定期	Teiki
Regulation, establish	規則ノ制定	Kisoku no seitei
Regulation, enact	條例制定	Joorei seitei
Referendum	國民投票	Kokumin toohyoo
Release	釋放	Shakuhoo
Religious organization	宗教ノ組織 宗教團体	Shuukyoo no soshiki; shuukyoo dantai
Religious activities	宗教的活動	Shuukyooteki katsudoo
Religion	宗教	Shuukyoo
Renunciation of war	戰爭ノ放棄	Sensoo no hooki
Reparation	賠償	Baishoo
Repeal	廢止	Haishi
Representative, House of	衆議院	Shuugiin
Rescript	詔勅	Shoochoku
Reserve fund	豫備費	Yobihi
Residence (place)	住居	Juukyo
Residence (to live)	居住	Kyojuu
Resign en masse	總辭職	Soo-jishoku
Responsible, collectively	連帶責任	Rentai sekinin
Restoration of rights	復權	Fukken
Review	審査	Shinsa
Revoke	排除	Haijo
Right	權能	Kennoo
Right of a nation, sovereign	國權	Kokken

Right of belligirency	交戰權	Koosenken
Right of the People, inalienable	國民固有ノ權利	Kokumin koyuu no kenri
Right, property	財產權	Zaisan-ken
Rite	儀式	Gishiki
Roster	名簿	Meibo
Search	搜索	Soosaku
Seat (in assembly hall)	議席	Giseki
Seizure	押收	Ooshuu
Servants (public)	奉仕者	Hooshisha
Servitude	苦役	Kueki
Session, emergency	緊急集會	Kinkyuu shuukai
Session, extraordinary	臨時會	Rinjikai
Session, ordinary	常會	Jookai
Session, opening of	開會	Kaikai
Sex	性別	Seibetsu
Slavery	隸從	Reijuu
Social	社會的	Shakaiteki
Social security	社會保障	Shakai hoshoo
Social status	社會的身分	Shakaiteki mibun
Sovereign right of a nation	國權	Kokken
Sovereign will (will of all)	總意	Soo-i
Sovereignity	主權	Shuken
Sovereignity rests with the people	主權在民	Shuken zaimin

Special amnesty	特赦	Tokusha
Special law	特別法	Tokubetsu hoo
Speech	言論	Genron
Sphere of life	生活部面	Seikatsu bumen
Spouse	配偶者	Haiguusha
Standard of living, minimum	最低限度ノ生活	Saitei gendo no seikatsu
State, matters of	國事	Kokuji
State of finance	財政狀況	Zaisei jookyoo
State power	國權	Kokken
Submit	提出	Teishutsu
Succeed	繼承	Keishoo
Suffrage, universal	普通選擧	Futsuu senkyo
Symbol	象徵	Shoochoo
Take legal action	訴追ス	Sotsui su
Taxation, liability to	納稅ノ義務	Noozei no gimu
Testify against	不利ナ供述	Furi na kyoojutsu
Tenure of office	在任中	Zaininchuu
Thought	思想	Shisoo
Threat	脅迫	Kyoohaku
Threat by force	武力ニ依ル威嚇	Buryoku ni yoru ikaku
Tie	可不同數	Kafu doosuu
Torture	拷問	Goomon
Treasury, national	國庫	Kokko

Treaties	條約　國際法規	Jooyaku; kokusai hooki
Treaty, conclusion of	條約ノ締結	Jooyaku no teiketsu
Trial (confrontation)	對審	Taishin
Trial, public	公開裁判	Kookai saiban
Tribunal, highest	最高裁判所	Saikoo saibansho
Trust	信託	Shintaku
Tyranny	專政	Sensei
Universal	普編的	Fuhenteki
Universal suffrage	普通選擧	Futsuu senkyo
Use of force, exercise	武力ノ行使	Buryoku no kooshi
Validity	效力	Kooryoku
Vigilance, eternal	不斷ノ努力	Fudan no doryoku
Vote	表決	Hyooketsu
Wages	賃金	Chingin
War, renunciation of	戰爭ノ放棄	Sensoo no hooki
Warrant (writ)	令狀	Reijoo
Welfare, public	公共ノ福祉	Kookyoo no fukushi
Within laws	法律ノ範圍內	Hooritsu no han-i nai
Witness	證人	Shoonin
Work	勤勞	Kinroo
Work, hours of	就業時間	Shuugyoo jikan

POLITICAL PARTIES

Agrarian Party	農民党	Noomintoo
Anarchist League	無政府主義者連盟	Museifu shugisha remmei
Central Party	中央党	Chuuootoo
Chamber Commerce Party	商工經濟會	Shookoo keizaikai
Citizens of New Life	新生市民會	Shinsei shiminkai (?)
*Communist Party	共產党, 日本	Nippon kyoosantoo
Conservative Party	保守党	Hoshutoo
*Cooperative Party	協同党	Kyoodootoo
*Cooperative Democratic Party	協同民主党	Kyoodoo minshutoo
Democratic Party	民主党	Minshutoo
Education Party	教育連盟	Kyooiku remmei (?)
Equal Right Party	平等党	Byoodootoo (?)
Farmers Party	農本党	Noohontoo
Federation of Democratic Vanguards	民主先驅連盟	Minshu senku remmei (?)
Government Party (Ministerialist)	與党	Yotoo
Independent Party (Independents)	無所屬	Mushozoku
Japan People's Party	日本民主党	Nippon minshutoo
Labor National Party	勞働國民党	Roodookokumintoo
Labor Party	勞働党	Roodootoo
Left Wing	左翼党	Sayokutoo
*Liberal Party	日本自由党	Nippon jiyuutoo
Liberals	自由主義者	Jiyuushugisha

* Major Political Parties

Logic Party	論理党	Ronritoo
Majority Party	多數党	Tasuutoo
Minority Party	少數党	Shoosuutoo
National Association for Abolition of Prejudice Against Special Caste	水平社	Suiheisha
*National Party	國民党	Kokumintoo
National Salvation Democratic League	救國民主連盟	Kyuukoku minshu renmei(?)
New General Co-operative	新協同党	Shin kyoodootoo
New Japanese Women's Party	新日本婦人党	Shin Nippon fujintoo
New Japanese Youth Party	新日本青年党	Shin Nippon seinentoo
Opposition	反對派	Hantaiha
Peace Party	平和党	Heiwatoo
Peasants Party	農民党	Noomintoo
Party out of Power	野党	Yatoo
Political Party	政党	Seitoo
*Progressive Party	日本進步党	Nippon shimpotoo
Proletarian Party	無產党	Musantoo
Reconstruction of Japan Party	日本再建党	Nippon saikentoo(?)
Republican Party (USA)	共和党	Kyoowatoo
Right Wing (USA)	右翼党(米)	Uyokutoo
Social Mass Party	社會大衆党	Shakai taishuutoo
*Socialist Party	日本社會党	Nippon shakaitoo
Socialist Students' Party	社會主義學生連盟	Shakaishugi gakusei remmei
Union Party	統一党	Tooitsutoo

* Major Political Parties.

GOVERNMENT OFFICIALS

Accountant	會計官	Kaikei-kan
Acting Premier	代理首相	Dairi Shushoo
Administrative Official	政務官	Seimu-kan
Aide-De-Camp to H.M.	侍從武官	Jijuu-bukan
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary	特命全權大使	Tokumei Zenken Taishi
Assistant Judge	陪審判事	Baishin Hanji
Assistant Mayor	市助役	Shi-joyaku
Associate Judge	豫審判事	Yoshin Hanji
Attache of Legation	外交官補	Gaikookan-ho
Attorney-General	檢事總長	Kenjisoochoo
Auditor	會計檢査官	Kaikei Kensa-kan
Chamberlain	侍從	Jijuu
Charge D'Affaires	代理公使	Dairi Kooshi
Chief of Audit Dept.	會計檢査院長	Kaikei Kensa-in-choo
Chief of Administrative Affairs	政務總監	Seimu Sookan
Chief-Clerk	事務官長	Jimukanchoo
Chief of Imperial Archives	圖書頭	Tosho-gashira
Chief Judge of	主判事	Shu-hanji
Chief Justice of Court of Cassation	大審院長	Taishi-in-choo
Chief Secretary of House of councillors	參議事務官長	Sangi-in Jimukan-choo

Chief Secretary of House of Representatives	衆議院事務官長	Shuugi-in Jimu-kan-choo
Chief Steward (Imperial Kitchen)	大膳頭	Daizen-no kami
Civil Governor (Administrator)	民政長官	Minsei Chookan
Commercial Commissioner	商務官	Shoomu-kan
Consul	領事	Ryooji
Consul-General	總領事	Soo-ryooji
Councillor	参事(参與) 官	Sanji (san-yo)-kan
Councillor of Home Affairs	内務省参與官	Naimu-shoo San-yo-kan
Court Councillor	宮中顧問官	Kyuuchuu Komon-kan
Deputy Judge	受託判事	Jutaku Hanji
Deputy Mayor	高級市助役	Kookyuu shi-Joyaku
Diplomat	外交官	Gaikoo-kan
Diplomatic Agent	外交事務官	Gaikoo Jimu-kan
Diplomatic Official Pending Appointment	待命外交官	Taimei Gaikoo-kan
Director of Custom House Appraiser	税關長鑑査官	Zeikan-choo Kansa-kan
Director of Industry Board	産業部長	Sangyoo Buchoo
Director of Interior Board	内務部長	Naimu Buchooo
Director of Police Board	警察部長	Keisatsu Buchoo
Economic Stabilization Board, Chief of	經濟安定本部總裁	Keizai Anteihombu Soosai
Elder Statesman or Genroo	元老	Genroo

Employee: Clerk	職　書記	Shoku; shoki
Empress Household Grand Master	皇后大夫	Koogoo Daibu
Engineer	土木機械技師	Doboku Kikai Gishi
Envoy or Ambassador	大使	Taishi
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary	特命全權公使	Tokumei Zenken Kooshi
First class secretary	一等書記官	Itto Shoki-kan
General Master of Ceremonies	式部長官	Shikibu chookan
General (Chief) Secretary of Cabinet	内閣官房長官	Naikaku Kamboo Chookan
Governor	知事　府知事	Chiji; Fuchiji
Governor, "TO"	都長	To-choo
Governor General of Formosa	台灣總督	Taiwan Sootoku
Governor General of Korea	朝鮮總督	Choosen Sootoku
Head of Bureau	局長	Kyoku-choo
Head of a Section	課長	Ka-choo
Head Police sergeant	警部長	Keibu-choo
Headman of town	町長	Choochoo
Headman of a village	村長	Sonchoo
Headman of a ward	區長	Ku-choo
Honorary consul	名譽領事	Meiyo ryooji

Minister of Labor	勞働大臣	Roodoo daijin
" States	國務 〃	Kokumu daijin
" Transportation	運輸 〃	Un-yu daijin
" Welfare	厚生 〃	Koosei daijin
Minister resident	辨理公使	Benri kooshi
Minister's Secretariate, the Chief of	大臣官房長官	Daijin kamboo chookan
Naval attache	海軍武官	Kaigun bukan
Parliamentary Under-Secretary of Home "Affairs"	內務勅任參與官	Naimu chokunin san-yo-kan
Parliamentary Vice Minister	政務次官	Seimu jikan
Parliamentary Vice Minister of Home Affairs	內務政務次官	Naimu seimu jikan
Physician to Emperor	侍醫	Ji-i
Policeman (constable)	巡査	Junsa
Police Sergeant	警部	Keibu
Portfolio of Finance	藏相ノ職	Zooshoo no shoku
Premier Pro Temporary	臨時首相	Rinji shushoo
President of a Court	裁判所長	Saiban-sho-choo
President (chief) Judge	裁判長	Saiban-choo
President of the House of Councillors	參議院議長	Sangiin-gichoo
President of the House of Representatives	衆議院議長	Shuugiin-gichoo
Prime Minister (Premier)	總理大臣	Soori daijin
Prime Minister, chief, office of	總理廳長官	Soorichoo chookan

Private Secretary	秘書官	Hisho-kan
Private Secretary to Premier	總理大臣秘書官	Soori daijin hisho-kan
Prosecutors	檢察官	Kensatsu-kan
Public Prosecutor-in-chief	檢事長	Kenji-choo
Public Prosecutor-General	檢事總長	Kenji soochoo
Recorder	書記	Shoki
School compliler & examiner	圖書官	Tosho-kan
School-inspector	督學官	Tokugakkan
Secretary	事務官 (書記官)	Jimukan; (shoki-kan)
Secretary interpreter	通譯官	Tsuuyaku-kan
Specialist (Technician)	技官	Gikan
Superintendent-General of Metropolitan Police	警視總監	Keishi sookan
Tax collector	收稅官	Shuuzei-kan.
Treasurer of Imperial Household	內藏頭	Uchi-no-kura-no-kami
Usher (of court)	廷丁	Teitei
Voice-consul	副領事	Fuku-ryooji
Vice-Minister	次官	Jikan
Vice-Minister of Agriculture and Forestry	農林次官	Noorin jikan

Vice-Minister of Commerce and Industry	商工次官	Shookoo jikan
Vice-Minister of Communications	遞信次官	Teishin jikan
Vice-Minister of Education	文部次官	Mombu jikan
" Finance	大藏次官	Ookura jikan
" Home Affairs	內務 〃	Naimu jikan
" Imperial Household	宮內 〃	Kunai jikan
" Justice	法務 〃	Hoomu jikan

APPOINTMENT, PROMOTION, RESIGNATION

Accept one's resignation	辭職聽許	Jishoku chookyo
Age limit (for the service)	停年	Teinen
Appointment	任命	Nimmei
Ask the throne to relieve one of one's post	骸骨ヲ乞ウ	Gaikotsu wo kou
Assumption of office	就任	Shuunin
Assume one's post or take office or take over the duties, to	就任スル	Shuunin suru
Be dismissed (from office)	免職サル	Menshoku saru
Be ordered to assume temporarily the duties of	心得ヲ命ゼラル	Kokoroe wo meizeraru
Be released from one's post) Be relieved of one's post)	解職サル	Kaishoku saru
Be relieved of one's post at one's own request	依願退職	Igan taishoku
Be reprimanded, to	譴責サル	Kenseki saru
Be suspended from the service, to	停職トナル	Teishoku to naru
Civil Service employee	國家公務員	Kokka koomuin
Commission; Order	辭令書	Jireisho
Decline to accept one's resignation, to	辭表ヲ却下スル	Jihyoo wo kyakka suru
Disciplinary mismissal	懲戒免職	Chookai menshoku
Dismissal (from office); removal	免職	Menshoku
Engagement	招聘	Shoohei

High Offical	高等官	Kootookan
Hold office, to	在勤スル	Zaikin suru
Hold an additional office, to	兼任スル	Ken-nin suru
Inauguration ceremony	就任式	Shuunin shiki
Informal resignation	進退伺	Shintai ukagai
Investiture	敍勳式	Jokun shiki
Official not on the regular staff	囑託	Shokutaku
Post	職　任務	Shoku; nimmu
Promotion	昇進　陞敍	Shooshin; shoojo
Purge	追放	Tsuihoo
Reconsider one's resignation	辭意ヲ翻ス	Jii wo hirugaesu
Reduction in pay	減俸（減額）	Gempoo (gengaku)
Remain in office or retain one's post, to	留任スル	Ryuunin suru
Reprimand	譴責	Kenseki
Resign (one's post); quit office, to	辭職スル	Jishoku suru
Resignation	辭職	Jishoku
Resign under instruction	諭旨免官	Yushi-menkan
Retain one in office, to	留任サス	Ryuunin sasu
Retire from office; withdraw from office, to	退職ス	Taishoku su
Retirement	引退　退職	Intai; taishoku
Successor	後任者	Kooninsha
Tender (or send in) one's resignation	辭表提出	Jihyoo teishutsu

Transfer	轉任　轉勤	Ten-nin; tenkin
Transfer the business (to the successor)	事務ヲ引繼グ	Jimu wo hikitsugu
Withdraw one's resignation	辭表撤回	Jihyoo tekkai

PW INTERROGATION TERMS (INTELLIGENCE TARGET)

I. General Terms

Chimney	煙突	Entotsu
Code number	記號	Kigoo
Construction of roof	屋根ノ構造	Yane no koozoo
Direction	方向　方角	Hookoo; hoogaku
Distance	距離	Kyori
Factory	工場	Koojoo; kooba
Height	高サ	Takasa
Observation	觀察	Kansatsu
Place name	地名	Chimei
Plant	工場(設備)	Koojoo (setsubi)
Plant, area of	工場ノ面積(地域)	Koojoo no menseki (chiiki)
Position	位置	Ichi
Production	生產	Seisan
Production amount per day	一日ノ生產量	Ichinichi no seisanryoo
Repair	修理　修繕	Shuuri; shuuzen
Size of building	建物ノ大キサ	Tatemono no ookisa
Stories, number of	階數	Kaisuu
Target, intelligence	情報目的物件	Jochoo mokuteki bukken
Type of work	仕事ノ種類	Shigoto no shurui
Workers, number of	從業者ノ數	Juugyoosha no kazu

II. Prisoner of War Camps

Abuse	虐待　虐使	Gyakutai; gyakushi
Branch of service	兵種	Heishu
Bridge, steel	鐵橋	Tekkyoo
Bridge, wood	木橋	Mokkyoo
Communistic	共産制度ノ	Kyoosan seido no
Condition of machinery	機械ノ狀態	Kikai no jootai
Construction, completed	敷設完了	Fusetsu kanryoo
Construction, under	敷設中	Fusetsu chuu
Contents	中味　在中物	Nakami; zaichuubutsu
Cruelty	殘虐　虐待	Zangyaku; gyakutai
Details of interior	內部ノ詳細	Naibu no shoosai
Equipment	諸設備　諸裝備	Sho-setsubi; sho-soobi
Free (person)	自由民 (自由勞働者)	Jiyuu min (jiyuu roodoo-sha)
Location	位置　所在地	Ichi; shozaichi
Military production	軍事生産	Gunji seisan
Point, intermediate	中間點	Chuukan-ten
Point, starting	發起點	Hakkiten
Propaganda	宣傳　プロパガンダ	Senden; puropaganda
Propagandist	宣傳者	Senden-sha
Punishment	懲罰	Choobatsu
Railroad	鐵道	Tetsudoo
Railroad, electric	電氣鐵道	Denki tetsudoo
Railroad, military	軍用鐵道	Gun-yoo tetsudoo
Railyard	驛構內	Eki koonai

Railyard, facilities in	驛構內設備	Eki koonai setsubi
Rank of commander	指揮官ノ階級	Shikikan no kai-kyuu
Raw material	原料　粗成品	Genryoo; soseihin
Roads	道路	Dooro
Shifts	交代	Kootai
Sketch	見取圖　略圖	Mitorizu; ryakuzu
Slave	奴隸（强制勞働者）	Dorei; (kyoosei roodoosha)
Source (of materials)	出所	Dedokoro
Stockpiles	貯藏所	Chozoosho
Sympathizer	同意者　同情者	Dooisha; doojoosha
Terminal	終點	Shuuten
Track	軌道	Kidoo
Track, broad gauge	廣軌道	Kookidoo
Track, double	複線	Fukusen
Track, narrow gauge	狹軌道	Kyookidoo
Track, single	單線	Tansen
Train, armored	裝甲列車	Sookoo ressha
Train, freight	貨物列車	Kamotsu ressha
Train, military	軍用列車	Gun-yoo ressha
Train, passenger	旅客列車	Ryokyaku ressha
Transportation	運輸	Un-yu
Transported goods	貨物	Kamotsu
Treatment of workers	勞働者ニ對スル待遇	Roodoosha ni taisuru taiguu
Tunnel	トンネル	Tonneru
Tunnel, length of	トンネルノ　長サ	Tonneru no nagasa

Unit number	部隊番號	Butai bangoo
Warehouse	倉庫	Sooko
Waterways	水道	Suidoo

III. Factories and Installations

Arsenal	工廠　造兵廠	Kooshoo; zooheishoo
Arsenal, army	陸軍工廠	Rikugun kooshoo
Bearing plant	ベアリング工場	Bearingu koojoo
Chemical plant	化學工場	Kagaku koojoo
Coke plant	コークス工場	Kookusu koojoo
Electrical appliance plant	電氣部品工場	Denki buhin koojoo
Flour mill	製粉工場	Seifun koojoo
Iron works	鐵工場	Tekkoojoo
Locomotive works	機關車工場	Kikansha koojoo
Oil field	油田	Yuden
Oil refinery	精油所	Seiyujo
Oil tank	油槽	Yusoo
Optical goods plant	光學工場	Koogaku koojoo
Paper mill	製紙工場	Seishi koojoo
Power plant:	發電所	Hatsudensho
Steam power	蒸氣力　火力	Jookiryoku; karyoku
Water power	水力	Suiryoku

Radar mfg. plant	電波探信機工場	Dempa tanshinki koojoo
Railroad rolling stock plant	車輛工場	Sharyoo koojoo
Reservoir	貯水池	Chosuichi
Saw mill	製材工場	Seizai koojoo
Spinning mill	紡績工場	Booseki koojoo
Starch plant	澱粉工場	Dempun koojoo
Steel plant:	鐵工所	Tekkoosho
Foundry	鑄物工場	Imono kooba
Furnace	溶鑛爐	Yookooro
Synthetic oil plant	人造石油工場	Jinzoo sekiyu koojoo
Tank plant	戰車工場	Sensha koojoo
Tannery	皮革工場	Hikaku koojoo
Textile plant	織物工場	Orimono koojoo
Tractor plant	トラクタ工場	Torakuta koojoo
Water works	淨水場	Joosui joo
Wireless station	無線電信所	Musen denshin-sho

IV. Mines

Aluminum mine	アルミ鑛	Arumikoo
Anthracite	無煙炭	Muentan
Bituminous coal	石炭	Sekitan
Chromium mine	クローム鑛	Kuroomukoo
Coal mine	炭鑛	Tankoo
Coking coal	粘結炭	Nenketsutan

Copper mine	銅鑛	Dookoo
Equipment, type of	諸設備ノ種類	Shosetsubi no shurui
Excavation	採堀	Saikutsu
Facilities	施設	Shisetsu
Fluorspar mine	螢石鑛	Hotaru-ishikoo
Gold mine	金鑛	Kinkoo
Graphite mine	石墨鑛	Sekibokukoo
Iron mine	鐵鑛	Tekkoo
Lead mine	鉛鑛	Namarikoo
Levels	水平坑道	Suihei koodoo
Manganese mine	マンガン鑛	Manganko o
Mica mine	雲母鑛	Ummokoo
Munitions factory	軍需品工場	Gunjuhin koojoo
Nickel mine	ニツケル鑛	Nikkerukoo
Open pit	露天坑	Rotenkoo
Ore	鑛石　鑛	Kooseki; koo
Ore, destination of	鑛石ノ輸送先	Kooseki no yusoosaki
Ore, quality of	鑛質	Kooshitsu
Pit	坑　堀採場	Koo; kussaijoo
Platinum mine	白金鑛	Hakkinkoo
Production	採堀量	Saikutsu ryoo
Radium mine	ラヂユーム鑛	Rajuumukoo
Refinery	精製所　精練(錬)所	Seiseisho; seirensho
Shaft	竪坑	Tatekoo
Silver mine	銀鑛	Ginkoo
Smeltery	熔鑛所	Yookoosho

Sulphur mine	硫黄鑛	Iookoo
Surface buildings	地上ノ建物	Chijoo no tatemono
Tin mine	錫鑛	Suzukoo
Transportation	輸送	Yusoo
Tungsten mine	タングステン鑛	Tangusutenkoo
Tunnel (of mine)	横坑　通坑	Yokokoo; tsuukoo
Underground mine	地下坑	Chika-koo
Uranium	ウラニユーム鑛	Uranyuumukoo
Vein	鑛脈	Koomyaku
Zinc mine	亞鉛鑛	Aenkoo

V. Radar

Radar	電波探信機 電波探知機	Dempa tanshinki; Dempa tanchiki
Location of radar	電波探知機ノ位置	Dempa tanchiki no ichi

VI. Wireless Station

無線電信所　Musen denshin-jo

VII. Ammunition

	彈藥	Dan-yaku
Ammunition dump	彈藥集積所	Dan-yaku shuusekijo
Ammunition plant	彈藥製造所	Dan-yaku seizoosho

VIII. Base

基地　Kichi

Air base	空軍基地 飛行隊基地	Kuugun kichi; hikootai kichi

Army base	陸軍基地	Rikugun kichi
Naval base	海軍基地	Kaigun kichi
Submarine base	潜水艦基地	Sensuikan kichi

IX. Airfield 飛行場 Hikoojoo

AA gun	高射砲	Kooshahoo
Air raid shelter	防空壕	Bookuugoo
Barbed-wire	有刺鐵線	Yuushi tessen
Concrete	コンクリート	Konkuriito
Construction (method)	作(造)リ方　建設法	Tsukurikata; kensetsuhoo
Dirt	土	Tsuchi
Foxhole	各個掩体	Kakko entai
Framework	骨組　組立　柱	Honegumi; kumitate; hashira
Grass	草	Kusa
Hangar	格納庫	Kakunooko
Hangar, underground	地下格納庫	Chika kakunooko
Natural feature	地形	Chikei
Oil storage tank	油槽	Yusoo
Pill-box	トウチカ (露)	Toochika (Russian)
Plane, number of	飛行機ノ數	Hikooki no kazu
Plane, type of	飛行機ノ種類	Hikooki no shurui(kata)
Radar antenna	電波探知機ノアンテナ	Dempa tanchiki no antena
Revetment	掩体	Entai
Runway	滑走路	Kassooro
Runway, direction of	滑走路ノ方向	Kassooro no hookoo

Searchlight	探照燈	Tanshootoo
Trench	塹壕	Zangoo
Width	幅	Haba
Wire entanglement	鐵條網	Tetsujoomoo
Wireless	無線電信　無電	Musendenshin; muden

X. Aircraft Plant	飛行機製作所 航空機　〃	Hikooki seisakujo; Kookuuki seisakujo
Airplane engine plant	發動機工場	Hatsudooki koojoo
Building:	建物	Tatemono
Concrete	コンクリート	Konkuriito
Framework	骨組　柱	Honegumi; hashira
Galvanized iron	トタン	Totan
Roof	屋根	Yane
Roof, flat	平屋根	Hira yane
Walls	壁	Kabe
Fuselage and wing plant	機体工場	Kitai koojoo
Lathes	旋盤	Semban
Machine shop	機械工場	Kikai koojoo
Test cells	試運轉所　試驗所	Shiuntenjo; shikenjo

XI. Road	道路	Dooro
Asphalt road	アスファルト道	Asufaruto michi
Dirt road (unpaved road)	鋪裝ノシテナイ道	Hosoo no shite nai michi
Gravel road	砂利道	Jari michi
Military road	軍用道路	Gun-yoo dooro

Paved road	鋪装道路	Hosoo dooro
Starting point	起點	Kiten
Terminal	終點	Shuuten

XII. Shipyard (Dockyard) 造船所 Zoosenjo

Cargo ship	貨物船	Kamotsusen
Coast defense boat	海防艦	Kaibookan
Crane	起重機	Kijuuki
Dry dock	乾ドツク	Kan-dokku
Floating dock	浮ドツク	Uki-dokku
Transport ship	輸送船	Yusoosen
Ice-breaker	碎氷船	Saihyoo-sen
Patrol boat (small)	見張舟	Miharibune
River gunboat	河用砲艦	Kayoohookan
Ships	艦船	Kansen
Warships	軍艦	Gunkan
Wet dock	濕ドツク	Sitsudokku

XIII. Harbor Installations 港湾施設 Koowan shisetsu

Buoy	浮標 ブイ	Fuhyoo; bui
Crane	起重機	Kijuuki
Depth, water	水深 水ノ深サ	Suishin; mizu no fukasa
Drydock	乾ドツク	Kandokku
Drydock, floating	浮ドツク	Ukidokku

Harbor defense	港湾防衛	Koowan booei
Lighthouse	燈台	Toodai
Loading device	積載機械	Sekisai kikai
Piers:	埠頭	Futoo
Piers, scription of	埠頭ノ形狀	Futoo no keijoo
Piers, purpose of	埠頭ノ使用目的	Futoo no shiyoo mokuteki
Radar	電波探知機	Dempa tanchiki
Searchlight	探照燈	Tanshootoo
Shipyard	造船所	Zoosenjo
Tonnage	噸數	Tonsuu
Tons, size of ships in	船ノ噸數	Fune no tonsuu
Warehouse	倉庫	Sooko
Wharf	波止場	Hatoba

XIV. Bridges	橋梁	Kyooryoo; hashi
Concrete bridge	コンクリート橋	Konkuriito kyoo
Draw bridge	開橋　跳橋	Kaikyoo; hanebashi
Lifting bridge	昇開橋	Shookai kyoo
Pivot bridge	旋開橋	Senkai kyoo
Steel bridge	鐵橋	tekkyoo
Suspension bridge	吊橋	Tsuribashi
Wooden bridge	木橋	Mokkyoo

XV. Canal	運河	Unga
Canal-boat	運河船	Unga-sen
Lockage	水門　閘門	Suimon; koomon

XVI. Dam	堰 ダム	Seki; damu
Sluice (-gate)	水門	Suimon
XVII. Weather	天氣	Tenki
Blizzard	吹雪	Fubuki
Depth of snow	雪ノ深サ 積雪量	Yuki no fukasa; sekisetsu ryo
Dog sled	犬橇	Inu sori
Dry snow	濕氣ノ少イ雪	Shikke no sukunai yuki
Horse drawn sled	馬橇	Ba-sori
Reindeer sled	馴鹿橇	Tonakai sori
Skis	スキー	Sukii
Sled	橇	Sori
Snow	雪	Yuki
Snow shoes	カンヂキ 雪靴	Kanjiki; yuki-gutsu
Wet snow	濕氣ノ多イ雪	Shikke no ooi yuki
XVIII. Propaganda	宣傳	Senden
Methods of propaganda	宣傳ノ方法 宣傳ノヤリ方	Senden no hoohoo; Senden no yarikata
Propagandist	宣傳者	Sendensha
Type of propaganda	宣傳ノ種類	Senden no shurui

XIX. Cities and Towns 都市及町 Toshi oyobi machi

Building, type of	建物ノ型	Tatemono no kata
Climate	氣候	Kikoo
Commercially important	商業上重要	Shoogyoojoo juuyoo
Communistic activities	共産主義的活動	Kyoosanshugiteki katsudoo
Freeman	自由ノ人	Jiyuu no hito
Industrially important	工業上重要	Kogyoojoo juuyoo
Industries	産業	Sangyoo
Mountains	山	Yama
Organization	組織　團体　組合	Soshiki; dantai; kumiai
Personalities	人物	Jimbutsu
Plain	平地　平原	Heichi; heigen
Population	人口	Jinkoo
Population, composition of	人口ノ組成(成立)	Jinkoo no sosei (naritachi)
Railroad lines	鐵道	Tetsudoo
Size of city	市ノ大キサ	Shi no ookisa
Slave	奴隷	Dorei
Street	街路	Gairo
Street, paving of	道ノ補裝	Michi no hosoo
Street, straightness of	道ノ眞直グサ	Michi no massugusa
Street, width of	道幅	Michihaba
Surrounding area	周圍	Shuu-i
Temperature	溫度	Ondo
Topography	地勢　地形	Chisei; chikei
Valleys	盆地　谷　(平野)	Bonchi; tani; (heiya)
Water supply	給水	Kyuusui

XX. Equipment and Supplies	装備(装具) 及 軍需品	Soobi (soogu) oyobi gunjuhin
Ammunition	彈藥 彈丸	Dan-yaku; dangan
Ammunition depot	彈藥廠	Dan-yakushoo
Armaments	軍備	Gumbi
Condition	狀態	Jootai
Depots	兵站廠 集積所	Heitanshoo; shuusekisho
Fortified area	要塞地帶	Yoosai chitai
Fuel	燃料	Nenryoo
Gun	砲 大砲 火砲	Hoo; taihoo; kahoo
Machinery	機械	Kikai
Make	製作 製	Seisaku; sei
Make, domestic	自國製 國產	Jikokusei; kokusan
Make, foreign	外國製	Gaikoku-sei
Oil	油	Abura
Pillbox	坊壕製掩蔽部, トーチカ	Oto-sei empeibu; too-chika
Quality	質 品質	Shitsu; hinshitsu
Radar	電波探知機 レーダー	Dempa tanchiki; reedaa
Tank	戰車 タンク	Sensha; tanku
Vehicles	車輛	Sharyoo

XXI. Troop and Supply Movement	部隊及補給品ノ移動	Butai oyobi hokyuuhin no idoo
Ammunition	彈藥	Dan-yaku
Ammunition dump	彈藥集積所	Dan-yaku shuusekisho
Articles of commerce	商品	Shoohin
Branch of service	兵種	Heishu

Chain of command	指揮系統	Shiki keitoo
Commanding officer	指揮官	Shikikan
Equipment	裝備品	Soobihin
Equipment, amount of	裝備品ノ量	Soobihin no ryoo
Equipment, type of	裝備品ノ種類	Soobihin no shurui
Going from where to where	何所カラ何所ニ行ク	Doko kara doko ni iku
Headquarters:	司令部 本部	Shireibu; hombu
Army Headquarters	軍司令部	Gun shireibu
Battalion "	大隊本部	Daitai hombu
Brigade "	旅團司令部	Ryodan shireibu
Company (Battery) "	中隊基幹	Chuutai kikan
Division Headquarters	師團司令部	Shidan shireibu
General "	總司令部	Sooshireibu
Regiment "	聯隊本部	Rentai hombu
In which direction	ドノ方角ニ向ケテ	Dono hoogaku ni mukete
Name	姓名	Seimei
Platoon	小隊	Shootai
Rank	階級	Kaikyuu
Squad	分隊	Buntai
Supplies	補給品 軍需品	Hokyuuhin; gunjuhin
Supplies, amount of	補給品ノ量	Hokyuuhin no ryoo
Supplies, type of	補給品ノ種類	Hokyuuhin no shurui
Troops	部隊 軍隊	Butai; guntai
Troops, branch of	部隊ノ兵種	Butai no heishu
Troops, number of	部隊數	Butaisuu
Weapons	武器	Buki
Where located	所在地	Shozaichi

XXII. Military Intelligence 軍情 陸軍情報 Gunjoo; rikugun joohoo

Army schools	陸軍ノ學校	Rikugun no gakkoo
Chain of command	指揮系統	Shiki keitoo
Chief of General Staff	參謀總長	Samboo soochoo
Chief of staff	參謀長	Samboochoo
Commander	司令官 指揮官	Shireikan; shikikan
Commander-in-Chief	總司令官 最高司令官	Sooshireikan; saikoo-shireikan
Equipment	裝備	Soobi
Food plentiful	食料充分	Shokuryoo juubun
Food scarece	食料不足	Shokuryoo fusoku
Full name	姓名	Seimei
Headquarters	司令部 本部	Shireibu; hombu
Headquarters, Army	軍司令部	Gunshireibu
Headquarters, Battalion	大隊本部	Daitai hombu
Headquarters, Brigade	旅團司令部	Ryodan shireibu
Headquarters, Company	中隊事務室 中隊基幹	Chuutai jimushitsu; Chuutai kikan
Headquarters, Division	師團司令部	Shidan shireibu
Headquarters, General	總司令部	Sooshireibu
Headquarters, Regiment	聯隊本部	Rentai hombu
Headquarters, of General Staff	參謀本部	Samboo hombu
Immediate superior officer	直屬上官	Chokuzoku jookan
Military morale	志氣	Shiki
Rank	階級	Kaikyuu
Staff conference	幕僚會議	Bakuryoo kaigi

Staff officers	幕僚	Bakuryoo
Superior officer	上官	Jookan
Supplies:	補給	Hokyuu
Method of transportation	輸送法	Yusoo-hoo
Plentiful	充分	Juubun
Scarce	不充分　不足	Fujuubun; fusoku
Table of organization	編成表	Hensei hyoo
Type of units (Inf., art., etc.)(branch of service)	兵種 (兵科)	Heishu; (heika)
Type of weapons	武器ノ種類	Buki no shurui

MILITARY TERMS

Army	陸軍	Rikugun
Navy	海軍	Kaigun
Air Force	空軍	Kuugun
Army and Navy	陸海軍	Riku-kaigun
Officer	將校	Shookoo
Field Marshall	元帥	Gensui
Full General	大將	Taishoo
Lt General	中將	Chuujoo
Major Genral	少將	Shooshoo
Colonel	大佐	Taisa
Lt Colonel	中佐	Chuusa
Major	少佐	Shoosa
Captain	大尉	Taii
1st Lt.	中尉	Chuui
2nd Lt.	少尉	Shooi
Leading Private	兵長	Heichoo
Superior Private	上等兵	Jootoohei
Warrant Officer	准尉	Jun-i
Sergeant Major	曹長	Soochoo
Sergeant	軍曹	Gunsoo
Corporal	伍長	Gochoo
Private 1st Class	一等兵	Ittoohei
Private	二等兵	Nitoohei
Medical Officer	軍醫	Gun-i

Probationary Officer	見習士官	Minaraishikan
Branch of Service	兵種	Heishu
Barracks	兵舎	Heisha
Infantry	歩兵	Hohei
Artillery	砲兵	Hoohei
Engineers	工兵	Koohei
Cavalry	騎兵	Kihei
Transport Corps	輜重兵	Shichoohei
Air Corps	航空兵	Kookuuhei
Signal Corps	通信兵	Tsuushinhei
Shipping Engineers	船舶工兵	Sempaku koohei
Coast Defense Artillery	海岸砲兵	Kaigan-hoohei
Tank Corps	戰車隊	Sensha-tai
Machine-gun unit	機關銃隊	Kikanjuu-tai
Mortar Unit	迫擊砲隊	Hakugekihoo-tai
Veterinary Corps	獸醫部	Juui-bu
Marines	陸戰隊	Rikusentai
Medical unit	衞生隊	Eisei-tai
Mechanized Unit	機械化部隊	Kikaika-butai
Depot Unit	留守隊	Rusutai
Wireless Unit	無線隊	Musentai
Pigeon Unit	鳩隊	Hatotai
Gas Unit	瓦斯部隊	Gasu-butai
Quartermaster Supply Dep't.	補給部	Hokyuu-bu
Division Commander	師團長	Shidan-choo
Division	師團	Shidan

Regiment	聯隊	Rentai
Battalion	大隊	Daitai
Company	中隊	Chuutai
Platoon	小隊	Shootai
Squad	分隊	Buntai
Brigade	旅團	Ryodan
Independent Mixed Brigade	獨立混成旅團	Dokuritsu-konsei-ryodan
Garrison	守備隊	Shubitai
Border Garrison	國境守備隊	Kokkyoo shubitai
Regimental Number	聯隊番號	Rentai-bangoo
Adjutant	副官	Fukkan
Order of Battle	戰斗序列	Sentoo-joretsu
Commander in Chief	總司令官	Sooshireikan
Commander	司令官	Shireikan
General Headquarters	總司令部	Sooshireibu
Headquarters	司令部	Shireibu
Commander in Chief (Naval)	司令長官	Shireichookan
Chain of Command	指揮系統	Shiki-keitoo
Immediate Superior Officer	直屬上官	Chokuzoku-jookan
Headquarters of General Staff	參謀本部	Samboo-hombu
Code	符號	Fugoo
Chief of Staff	參謀總長	Samboo-soochoo
Table of Organization	編成表	Henseihyoo
Personnel	人員	Jin-in
Staff Officer; Personal Staff	幕僚	Bakyryoo

Staff Conference	幕僚會議	Bakuryoo kaigi
Airplane	飛行機	Hikooki
Fighter Plane	戰斗機	Sentooki
Bomber	爆擊機	Bakugekiki
Dive Bomber	急降下爆擊機	Kyuukooka bakugekiki
Transport Plane	輸送機	Yusooki
Reconnaissance Plane	偵察機	Teisatsuki
Seaplane	水上機	Suijooki
Light Bomber	輕爆擊機	Kei-bakugekiki
Heavy Bomber	重 〃	Juu-bakugekiki
Long-range Bomber	遠 〃	Embakugekiki
Amphibian Plane	水陸機	Suirikuki
Biplane	複葉飛行機	Fukuyoo-hikooki
Monoplane	單葉 〃	Tan-yoo-hikooki
Training Plane	練習機	Renshuuki
Torpedo Plane	雷擊機	Raigekiki
Flying boat	飛行艇	Hikootei
Land-based Plane	陸上機	Rikujooki
Carrier-based Plane	艦載機	Kansaiki
Landing Field	着陸場	Chakurikujoo
To land	着陸スル	Chakuriku suru
To take off	離陸スル	Ririku suru
Altitude	高度	Koodo
Speed	速力	Sokuryoku
Airfield	飛行場	Hikoojoo

Revetment	掩体	Entai
Hangar	格納庫	Kakunooko
Air Strip	滑走路	Kassoro
Pilot	操縱者	Soojuusha
Navigator	航空士	Kookuushi
Wings of a plane	機翼 (翼)	Kiyoku (yoku)
Anti-aircraft gun	高射砲	Kooshahoo
Airplane fuselage	胴体	Dootai
To strafe	搜射スル	Soosha suru
Air-conditioning	冷防裝置	Reiboo-soochi
Defenses	防禦設備	Boogyo setsubi
Defense position	防禦陣地	Boogyo-jinchi
Defense works	〃 工事	Boogyo-kooji
Line of defense	〃 線	Boogyo-sen
First line of defense	〃 第一線	Boogyo-dai-issen
Second line of defense	〃 第二線	Boogyo-dai nisen
Defense tactics	〃 戰術	Boogyo-senjitsu
Defense plans	〃 計畫	Boogyo-keikaku
Epaulet	肩章	Kenshoo
Confinement (as in a prison)	監禁	Kankin
Militarists	軍閥	Gumbatsu
Militarism	軍國主義	Gunkoku shugi
Negotiations; conference	談判	Dampan
To negotiate	談判スル	Dampan suru

Navy	海軍	Kaigun
Superior Petty Officer	上等兵曹	Jootoo-heisoo
1st Class Petty Officer	一等兵曹	Ittoo-heisoo
2nd Class Petty Officer	二等兵曹	Nitoo-heisoo
Submarine tender	潜水母艦	Sensuibokan
Chief Seaman	兵長	Heichoo
Superior Seaman	上等兵	Jootoo-hei
1st Class Seaman	一等兵	Ittoo-hei
2nd Class Seaman	二等兵	Nitoo-hei
Admiral	海軍大將	Kaigun-taishoo
Fleet	艦隊	Kantai
Combined fleet	連合艦隊	Rengoo-kantai
Battleship	戰艦	Senkan
Cruiser	巡洋艦	Jun-yookan
Destroyer	驅逐艦	Kuchikukan
Submarine	潜水艦	Sensuikan
Aircraft carrier	航空母艦	Kookuubokan
Mine layer	敷設艦	Fusetsukan
Mine sweeper	掃海艇	Sookaitei
Escort vessel	護送艦	Gosookan
Escort vessel (Destroyer)	〃 船	Gosoosen
Convoy of transport vessels	船團	Sendan
Crew of a ship	乘組員	Norikumi-in
Submarine chaser	驅潜艇	Kusentei
Coast defense boat	海防艦	Kaibookan
Patrol boat (small)	見張舟	Miharibune

Ice-breaker	碎氷船	Saihyoosen
River gun-boat	河用砲艦	Kayoohookan
Base	基地	Kichi
Submarine base	潜水艦配備地	Sensuikan-haibi-chi
Tug	曳舟	Hikibune
Naval training station	海兵團	Kaiheidan
Sea route	海路	Kairo
Lighthouse	燈台	Toodai
Searchlight	照明燈	Shoomeitoo
Pier, jetty	棧橋	Sambashi
Quay, wall	岸壁	Gampeki
Pier	ピア	Pia
Wharf, jetty, pier	波止場	Hatoba
Breakwater	防波堤	Boohatei
To drop anchor	錨ヲ下ス	Ikari wo orosu
Radar	電波探信機	Dempa-tanshinki
Listening device	聽音機	Choo-onki
High (flood) tide	滿潮	Manchoo
Low (ebb) tide	干潮	Kanchoo
Fortifications	要塞	Yoosai
Transport vessel	輸送船	Yusoosen
Tanker	給油船	Kyuuyusen
Depth sounder	海底探信機	Kaitei-tanshinki
Hospital ship	病院船	Byooinsen
Hospital ship	患者輸送船	Kanja-yusoosen

Gakka	學科	School curriculum
War College	陸軍學校	Rikugun-daigakkoo
Military Academy	士官 〃	Shikan-gakkoo
Artillery School	砲兵 〃	Hoohei-gakkoo
Gunnery School	砲兵射擊 〃	Hoohei-shageki-gakkoo
Army Medical School	陸軍軍醫 〃	Rikugun-gun-i-gakkoo
Army Signal School	陸軍通信 〃	Rikugun-tsuushin-gakkoo
Army Veterninary School	陸軍獸醫 〃	Rikugun-juui-gakkoo
Aviation School	航空學校	Kookuu-gakkoo
Cavalry School	騎兵 〃	Kihei-gakkoo
Chemical Warfare School	化學戰 〃	Kagakusen-gakkoo
Engineer School	工兵學校	Koohei-gakkoo
Flying School	飛行 〃	Hikoo-gakkoo
Heavy Artillery School	陸軍重砲兵學校	Rikugun-juuhoohei-gakkoo
Infantry School	步兵學校	Hohei-gakkoo
Tank School	戰車 〃	Sensha-gakkoo
Officers' Training School	將校訓練所	Shookoo-kunrenjo
Torpedo School	水雷學校	Suirai-gakkoo
Submarine School	潛水 〃	Sensui-gakkoo
Ordnance Specialist School	兵器學校	Heiki-gakkoo

Weapons	武器	Buki
Rifle	小銃	Shoojuu
Pistol	拳銃	Kenjuu
Bayonet	銃劍	Juuken
Calibre	口徑	Kookei

Ammunition	彈藥	Dan-yaku
Recoil (of a gun)	反動	Handoo
Barrel (of a gun)	銃身	Juushin
Automatic rifle	自動小銃	Jidooshoojuu
Mountain gun (75 mm)	山砲	Sampoo
Battalion howitzer (70 mm)	榴彈砲	Ryuudampoo
Rapid-fire gun (37 mm)	速射砲	Sokushahoo
Field artillery (75 mm)	野砲	Yahoo
Field howitzer (105, 155 mm)	野戰重砲	Yasen-juuhoo
Anti-tank gun (47 mm)	對戰車砲	Taisenshahoo
Rapid-fire gun (20 mm pompon)	機關砲	Kikanhoo
Anti-aircraft gun	高射砲	Kooshahoo
Battalion gun (mortar on wheels)	大隊砲	Daitaihoo
Knee mortar	擲彈筒	Tekidantoo
Mortar	迫擊砲	Hakugekihoo
Regimental gun (75 mm)	連隊砲	Rentaihoo
Grenade	擲彈　手榴彈	Tekidan; shuryuudan
Machine gun	機關銃	Kikanjuu
Light machine gun	輕機關銃	Kei-kikanjuu
Heavy machine gun	重　〃	Juu-kikanjuu
Fortification gun	要塞砲	Yoosaihoo
Torpedo	魚雷	Gyorai
Land mine	地雷	Jirai
Microscope	顯微鏡	Kembikyoo
Binoculars	双眼鏡	Soogankyoo

Telescope	望遠鏡	Booenkyoo
Periscope	潛望鏡	Sembookyoo
Magnifying glass	擴大鏡	Kakudaikyoo
Range finder	砲隊鏡	Hootaikyoo
Treaty	條約	Jooyaku
Peace treaty	講和條約	Koowa-jooyaku
To surrender	降參 (降伏) スル	Koosan (koofuku) suru
Gas mask	防毒覆面	Boodokufukumen
Knapsack	背嚢	Hainoo
Canteen (for liquids)	水套	Suitoo
Line of communication	通信線	Tsuushinsen
Tactics	作戰	Sakusen
To attack	攻擊スル	Koogeki suru
Unconditional surrender	無條件降參(スル)	Mujooken koosan (suru)
Red Cross	赤十字	Sekijuuji
Parachute	落下傘	Rakkasan
Maneuvers	演習	Enshuu
Hospital	病院	Byooin
Field hospital	野戰病院	Yasen-byooin
Shipping headquarters	船舶司令部	Sempaku-shireibu
Tank	戰車	Sensha
Light tank (5-10 tons)	輕戰車	Kei-sensha
Medium tank (10-20 tons)	中 〃	Chuusensha
Heavy tank (over 20 tons)	重 〃	Juusensha
Crew, (Tank)	乘組員	Norikumiin
Driver, (Tank)	操縱者	Soojuusha

Turret (of tank)	砲塔	Hootoo
Tank tread	カタピラ	Katapira
Bogey wheels	下部轉輪	Kabutenrin
Tank gunner	砲手	Hooshu
Tank barrier	戰車防壁	Sensha-booheki
Morale; fighting spirit	士氣	Shiki
Morale is high	士氣ガ高イ	Shiki-ga-takai
Morale is low	士氣ガ底イ	Shiki-ga-hikui
Home-front morale	氣風	Kifuu
Munitions dump	彈藥集積所	Dan-yaku-shuusekijo
Smoke screen	煙幕	Emmaku
Animal watering place	飲馬場	Imbajoo
Gas Unit	瓦斯部隊	Gasu-butai
To land (as troops)	上陸スル	Jooriku suru
To enter the Army	入營スル	Nyuuei suru
Army dog tag	認識票	Ninshiki-hyoo
Booby trap	騙シ罠	Damashi-wana
Prisoner of war	捕虜	Horyo
Prisoner of war	俘虜	Furyo
Insignia	徽章	Kishoo
Shell, projectile	砲彈	Hoodan
Base pay	本給	Honkyuu
Family allowance	家族手當	Kazoku-teate
Anti-war Propaganda leaflets	反戰ビラ	Hansembira
Propaganda leaflets	宣傳ビラ	Sendembira
Pontoon (iron)	鈑舟	Tesshuu

Shrapnel shell	榴霰彈	Ryuusandan
Armed forces civilian employee	軍屬	Gunzoku
Lossess	損害	Songai
Pillbox	トーチカ	Toochika
Intelligence Bureau	情報部	Joohoobu
Sharpshooting	狙撃	Sogeki
To snipe at	狙撃スル	Sogeki suru
Sharpshooter	狙撃兵	Sogekihei
Aerial photograph	空中寫眞	Kuuchuu shashin
Equipment (as of a soldier)	装具	Soogu
Interrogation	訊問	Jimmon
To interrogate	訊問スル	Jimmon suru
Wire entanglements	鈑條網	Tetsujoomoo
Casualties (killed and wounded)	死傷	Shishoo
To annihilate	全滅スル	Zemmetsu suru
Sentry, guard	歩哨	Hoshoo
Tank mine	戰車地雷	Sensha jirai
Suicide squad	決死隊	Kesshitai
Death in combat	戰死	Senshi
Shoal	淺瀬	Asase
Cove	浦	Ura
Cargo ship	貨物船	Kamotsusen
Oil tanker	油船	Aburasen
To shell	砲撃スル	Hoogeki suru

Naval gun	艦砲	Kampoo
Ammunition plant	彈藥製造所	Dan-yaku seizoosho
Dockyard	造船所	Zoosenjo
Non-aggression pact	不可侵條約	Fukashin-jooyaku
Finger-print	指紋	Shimon
Construction unit	設營隊	Setsueitai
Supplies	補給品	Hokyuuhin
Replacements	補充員	Hokyuuhin-shuusekijo
Supply dump	補給品集積所	Hokyuuhin-shuusekijo
Diary	日記	Nikki
Armored car	裝甲自動車	Sookoo jidoosha
Armored division	裝甲師團	Sookoo shidan
Armored train	裝甲列車	Sookoo ressha
To attach to (a unit)	附屬スル	Fuzoku suru
Target	目標	Mokuhyoo
Obstacle	障碍物	Shoogaibutsu
Explosives	爆發物	Bakuhatsubutsu
Rations	糧食	Ryooshoku
Compass	磁石	Jishaku
Flat roof	平屋根	Hira yane
Aerial torpedo	航空魚雷	Kookuu gyorai
Flame thrower	火焰放射器	Kaen hooshaki
Guerrilla	ゲレラ	Gerira
Schedule	定時	Teiji
Duty hours	勤務時間	Kimmu jikan
Shift (as in a plant)	交代	Kootai

Torture	拷問スル	Goomon suru
Holy war	聖戰	Seisen
Coal yard, a coal depot	貯炭所	Chotanjoo
Oil tank	油槽	Yusoo
Water tender	給水船	Kyuusui-sen
Fixed crane	固定起重機	Kotei kijuuki
Mobile crane	移動起重機	Idoo kijuuki
Cantilever crane	カントーリクレン	Kantoori kuren
Coal loading machine	炭積機	Tansekiki
Loading place	揚搭場	Yootoojoo
Loading and unloading place	荷役場	Niyakujoo
Wooden pier	木製ノ棧橋	Mokusei no sambashi
Meteorological station	氣象台	Kishoodai
Meteorology	氣象學	Kishoogaku
Meteorologist	氣象學者	Kishoogakusha
Single track	單線	Tansen
Double track	複線	Fukusen
Steel bridge	鉄橋	Tekkyoo
Iron mill	製鉄所	Seitetsusho
Allied Armies	聯合軍	Rengoogun
Shell splinter	破片	Hahen
Diplomacy	外交	Gaikoo
Diplomatic corps	外交團	Gaikoodan
Diplomat	外交官	Gaikookan
Peace terms	平和條件	Heiwa jooken
Military Alliance	軍事同盟	Gunji Doomei

Rocket	火箭　ロケット	Kasen; roketto
Internment center	收容所	Shuuyoojo
Credentials	信任狀	Shinninjoo
Declaration of war	宣戰布告	Sensen fukoku
Atomic bomb	原子爆彈	Genshi bakudan
Military attache	大使館附武官	Taishikan-zuki bukan
(Large group of troops)	兵團	Heidan
Subordinate	部下	Buka
Court martial	軍法會議	Gumpoo kaigi
Military tribunal	軍律會議	Gunritsu kaigi
Solitary confinement	獨房監禁	Dokuboo kankin
Discipline	軍紀　風紀	Gunki; fuuki
Main Army	本軍	Hongun
Main body of troops	本隊	Hontai
Parade, march	行進	Kooshin
Supreme war council	軍事參議院	Gunji sangiin
Barge	艀舟	Hashike
Harbor installations	築港	Chikkoo
Natural breakwater	天然ノ防波堤	Tennen no boohatei
Band saw (for wood)	帶鋸	Obi-noko
Circular saw	丸鋸	Maru-noko
Saw mill	製材工場	Seizai koojoo
Chieftain, headman	酋長	Shuuchoo
Ocean currents	海流	Kairyuu
Piling	杭	Kui
Plan, design	設計	Sekkei

Horse stables	馬小屋	Umagoya
Radar system	電波警戒機構	Dempa keikai kikoo
Chinese 8th Route (Communist) Army	八路軍	Hachirogun
Chinese Nationalist Army	中央軍	Chuuoo gun
Arm band	腕章	Wanshoo
Mass production	大量生産	Tairyoo seisan

Full name	姓名	Seimei
Birth date	生年月日	Seinen-gappi
Age	年齢	Nenrei
Height	身長	Shinchoo
Weight	体重	Taijuu
Are you single?	未婚者デスカ	Mikonsha desu ka?
Education	教育程度	Kyooiku teido
Rank	階級	Kaikyuu
Unit	部隊	Butai
Military History	軍籍	Gunseki
Occupation	職業	Shokugyoo
Registered Domicile	本籍	Honseki
Former address	前住所	Zen-juusho
Present address	現住所	Gen-juusho
Front line	前線	Zensen
Battle front	戰地	Senchi
Battle situation	戰況	Senkyoo
Diplomatic relations	國交	Kokkoo

To sever diplomatic relations	國交ヲ斷絶スル	Kokkoo wo danzetsu suru
Battle	戰	Ikusa
Condition of the enemy	敵情	Tekijoo
Air-raid shelter	防空壕	Bookuugoo
Fox-hole	塹壕	Zangoo
Volunteers	志願兵	Shigan-hei
Conscripts	徵兵	Choohei
Guard Unit	警備隊	Keibitai
Sentry, guard	番兵	Bampei
Tank mine	戰車地雷	Sensha jirai
Bomb	爆彈	Bakudan
Demolition bomb	爆破用爆彈	Bakuhayoo bakudan
Fragmentation bomb	細裂爆彈	Sairetsu bakudan
Incendiary bomb	燒夷彈	Shooidan
Bomb sight	爆擊照準機	Bakugeki shoojunki
Bombardier	爆擊手	Bakugekishu
Aerial bombardment	空中爆擊	Kuuchuu bakugeki
Arsenal	工廠 (造兵廠)	Kooshoo (Zooheishoo)
To mine (as coal)	採掘スル	Saikutsu suru
Production (of a mine)	採掘高	Saikutsu daka
Foundry	鑄物工場	Imono kooba
Storage place	貯造所	Chozoosho
Propaganda	宣傳	Senden
To capture (a place)	占領スル	Senryoo suru
Capture, occupancy	占領	Senryoo
Plan of operations	作戰計畫	Sakusen keikaku

Affidavit	宣誓書	Sensei-sho
Judge	判事	Hanji
Court Room	法廷	Hootei
Director of a company	重役	Juuyaku
President (as of a company)	社長	Shachoo
Head (or chief) of a section	課長	Kachoo
Director of Education	教學課長	Kyoogaku kachoo
Educators	教育者	Kyooikusha
Government school	官立學校	Kanritsu gakkoo
Private school	私立 〃	Shiritsu gakkoo
Military secret	軍事秘密	Gunji himitsu
Hobby	趣味	Shumi
Mayor (of a city)	市長	Shichoo

FORMS OF GOVERNMENT

Absolute monarchy	專制君主政体	Sensei kunshu seitai
Autonomy	自治權	Jichi-ken
Civil administration	民政	Minsei
Communist international	國際共産党	Kokusai kyoosan-too
Constitutionalism	立憲政体	Rikken-seitai
Constitutional democracy	立憲民主政体	Rikken minshu seitai
Constitutional government	立憲政治	Rikken seiji
Constitutional monarchy	立憲君主政体	Rikken kunshu seitai
Democracy	民主政治	Minshu seiji
Despotic government	專制政治	Sensei seitai
Feudalism	封建制度	Hooken seido
Hegemony	覇權	Haken
Military government	軍政府	Gunseifu
Monarchy	君主政体	Kunshu seitai
Nationality (National polity)	國体	Kokutai
Oligarchy	寡頭政治	Katoo seiji
Self-government	自治　自政	Jichi; jisei
Sovereignty	主權	Shuken

STATES

Boundary	境界	Kyookai
City	市	Shi
Colony	殖民地	Shokumin-chi
Country	國 (國家)	Kuni (Kokka)
Dependency	屬國	Zokkoku
District (county)	郡	Gun
Empire	帝國	Teikoku
Fatherland	祖國	Sokoku
Frontier	國境	Kokkyoo
Great powers	强國	Kyookoku
Kingdom	王國	Ookoku
Mother-land	母國	Bokoku
Native country	生國	Shoo oku
Prefecture	縣、府、(都)	Ken; Fu; (To)
Province	國	Kuni
State, The	國家	Kokka
Sovereign State	獨立國	Dokuritsu-koku
Territory	領土	Ryoodo
Town	町	Machi
Village	村	Mura

OCCUPATION

Acrobat	輕業師	Karuwaza-shi
Actor	俳優	Haiyuu
Actress	女優	Joyuu
Art goods dealer	美術商	Bijutsu-shoo
Artist (painter)	畫家	Gaka
Astronomer	天文學者	Temmon gakusha
Author	著者　作者	Chosha; sakusha
Aviator	飛行家(士)	Hikooka (shi)
Baker	パン屋	Pan-ya
Banker	銀行家	Ginkoo-ka
Barber	床屋	Toko-ya
Barber (hair dresser)	理髮師	Rihatsu-shi
Bath House Attendant	三助	Sansuke
Beef shop	牛肉屋	Gyuuniku-ya
Bell boy	給仕（ボーイ）	Kyuuji;(booi)
Bird shop	小鳥屋	Kotori-ya
Bird fancier	鳥商人	Tori shoonin
Blacksmith	鍛冶屋	Kaji-ya
Book binder	製本師	Seihon-shi
Book seller	本屋	Hon-ya
Botanist	植物學者	Shokubutsu gakusha
Brewer	酒造家	Shuuzoo-ka
Butcher	肉屋	Niku-ya
Cabinet maker	指物師	Sashimono-shi

Canvasser	註文取	Chuumon-tori
Carpenter	大工	Daiku
Carter	車力	Shariki
Charcoal dealer	木炭商	Mokutan-shoo
Chemist	化學者	Kagaku-sha
Circus rider	曲馬師	Kyokuba-shi
Clerk	事務員	Jimu-in
Cobbler	靴直シ	Kutsu naoshi
Commentator	評論家	Hyooron-ka
Commission agent	仲買商	Nakagai-shoo
Compiler	編纂者	Hensan-sha
Conductor	車掌	Shashoo
Contractor	請負師	Ukeoi-shi
Contortionist	曲藝師	Kyokugei-shi
Coolie	土方	Dokata
Coolie	人夫	Nimpu
Cooper	桶屋	Oke-ya
Critic	批評家	Hihyoo-ka
Cutler	刃物商	Hamono-shoo
Dairy Man	牛乳商	Gyuunyuu-shoo
Day Laborer	日傭取	Hiyoo-tori (Hiyatoi-tori)
Diver	潜水夫	Sensui-fu
Doctor	醫者	Isha
~~Draper (Dry-goods)~~	呉服商	Gofuku-shoo
Druggist	藥屋	Kusuri-ya
Dyer	染物屋	Somemono-ya

Embroiderer	刺繍師	Shishuu-shi
Errand Boy	小僧　小使	Kozoo; kozukai
Egg Dealer	卵子屋	Tamago-ya
Factory Employee	職工	Shokkoo
(Female)	女工	Jokoo
Fan Maker	扇子屋	Sensu-ya
Farmer	農夫	Noofu
Farrier	蹄鉄工	Teitetsu-koo
Fire Wood Merchant	新屋	Maki-ya
Fishmonger	魚屋	Sakana-ya
Food Dealer	食料品商	Shokuryoo-hin-shoo
Foreign Articles Dealer	洋品店	Yoohin-ten
Foreign Trader	貿易商	Booeki-shoo
Fortune Teller	賣卜者	Uranai-sha
Founder	鑄造者	Chuuzoo-sha
Fruit dealer	果物屋　果物商人	Kudamono-ya; kudamono-shoonin
Furniture dealer	家具屋	Kagu-ya
Furrier	毛皮商	Kegawa-shoo
Gardener	植木屋	Ueki-ya
Gate keeper	門番	Momban
Geographer	地理學者	Chiri gakusha
Geometrician	幾何學者	Kika gakusha
Glazier	硝子屋	Garasu-ya
Glovemaker	手袋屋	Tebukuro-ya
Grain Merchant	穀物商	Kokumotsu-shoo

Greengrocer	青物商	Aomono-shoo
Grinder	研師	Togi-shi
Grocer	乾物屋	Kambutsu-ya
Guide	案内者	Annai-sha
Gunsmith	銃工	Juukoo
Gunsmith	銃砲鍛工	Juuhoo tankoo
Hardware Seller	金物屋	Kanamono-ya
Harness Maker	馬具屋	Bagu-ya
Hatmaker	製帽屋	Seiboo-ya
Hatter	帽子屋	Booshi-ya
Historian	歴史家	Rekishi-ka
Hosier	靴下屋	Kutsushita-ya
Hotel Keeper	宿屋ノ主人	Yadoya no shujin
Housekeeper	家政婦	Kasei-fu
House Painter	ペンキ屋	Penki-ya
Interpreter	通譯人　通辯	Tsuuyaku-nin; tsuuben
Jeweller	寶石商	Hooseki-shoo
Laborer	勞働者	Roodoo-sha
Launderer	洗濯屋	Sentaku-ya
Lawyer	法律家	Hooritsu-ka
Lawyer (attorney)	辯護士	Bengo-shi
Literary Man (writer; author)	文學者 (文士)	Bungaku-ka (bunshi)
Lithographer	石版師	Sekiban-shi
Locksmith	錠前屋	Joomae-ya
Logician	論理學者	Ronri gakusha
Lumber Merchant	材木屋	Zaimoku-ya

Machinist	機械工	Kikai-koo
Mason	石屋	Ishi-ya
Masseur, masseuse	按摩	Amma
Mathematician	數學者	Suugaku-sha
Matmaker	疊屋	Tatami-ya
Merchant	商人	Shoonin; akindo
Principal	屈指ノ商人	Kusshi no shoonin
Wholesale	卸商	Oroshi-shoo
Retail	小賣商	Kouri-shoo
Midwife	產婆	Samba
Miner	鑛夫	Koofu
Mistress	妾	Mekake
Money Changer	兩替屋	Ryoogae-ya
Musical Instrument Maker	樂器製造人	Gakki seizoo-nin
Music Shop	樂器店	Gakki-ten
Musician	音樂家	Ongaku-ka
Naturalist	博物學者	Hakubutsu gakusha
Newsboy	新聞賣子 (新聞配達)	Shimbun uriko (Shimbun hai-tatsu)
Novelist	小說家	Shoosetsu-ka
Nurse	看護婦	Kango-fu
Nursery Governess	保姆	Hobo
Oil Man	油屋	Abura-ya
Optician	眼鏡屋	Megane-ya
Paper Seller	紙屋	Kami-ya
Pawn Broker	質屋	Shichi-ya

Peddler	行商人	Gyooshoo-nin
Penman	書家	Shoka
Pet Shop (Birds)	小鳥屋	Kotori-ya
Pet Shop (Birds)	鳥商人	Tori-shoonin
Pharmacist	藥劑士	Yakuzaishi
Philosopher	哲學者	Tetsugaku-sha
Photographer	寫眞師	Shashin-shi
Physician	醫者	Isha
Pipe Fitter	羅宇屋	Rau-ya, rao-ya
Plasterer	左官	Sakan
Plumber	鉛工	Enkoo
Poet	詩人	Shijin
Porter	赤帽	Akaboo
Potter	陶工	Tookoo
Printer	印刷屋	Insatsu-ya
Profession	高等職業	Kootoo shokugyoo
Profession	專門職業	Semmon shokugyoo
Professor	教授	Kyooju
Proof Reader	校正者	Koosei-sha
Publisher	出版者	Shuppan-sha
Publisher	發行者	Hakkoo-sha
Pupil	生徒	Seito
Ragman	屑屋	Kuzu-ya
Reporter (newspaper)	新聞記者	Shimbun-kisha
Restaurant	料理店	Ryoori-ten
Retailer	小賣商	Kouri-shoo

Reviewer	評論家	Hyooron-ka
Rice Merchant	米屋	Kome-ya
Roof Layer	屋根屋	Yane-ya
Sales Clerk	賣子　店員	Uriko; ten-in
Scholar	學者	Gakusha
Scientist	理學者	Rigaku-sha
Scribe	代書人	Daisho-nin
Seal Maker	印判師	Imban-shi
Secondhand Clothes Merchant	古着屋	Furugi-ya
Shipbuilder(worker)	造船工	Zoosen-koo
Shoemaker	靴屋	Kutsu-ya
Shop Girl	女店員	Jo-ten-in
Shopkeeper	小賣商人	Kouri shoonin
Silk Mercer	絹物商	Kinumono-shoo
Singer	歌手	Kashu
Slater	葺石工	Fukuseki-koo
Statesman	政治家	Seiji-ka
Stationery Dealer	文房具商	Bumboo-gu-shoo
Story Teller	講談師	Koodan-shi
Street Cleaner	市街掃除人	Shigai sooji-nin
Student	生徒　學生	Seito; gakusei
Surveyor	測量師	Sokuryoo-shi
Sword Cutler	刀鍛治	Katana-kaji
Tailor	仕立屋	Shitate-ya
Tea Merchant	茶商	Cha-shoo
Teacher	教師	Kyooshi

Telephone Operator	交換手	Kookan-shu
Thatcher	葺屋	Fuki-ya
Tile Layer	瓦屋	Kawara-ya
Tiler	瓦師	Kawara-shi
Tinker	鑄掛屋	Ikake-ya
Tobacconist	煙草屋	Tabako-ya
Toilet Article Dealer	小間物商	Komamono-shoo
Toy Dealer	玩具商人　玩具屋	Gangu shoonin; Omocha-ya
Travelling Salesman	行商人	Gyooshoo-nin
Tutor	家庭教師	Katei kyooshi
Typist	タイピスト	Taipisuto
Umbrella Maker	傘張	Kasa-hari
Umpire	審判官	Shimban-kan
Undertaker	葬儀屋	Soogi-ya
Upholsterer	家具裝飾師	Kagu sooshoku-shi
Upholsterer	家具商	Kagu-shoo
Variety Store	雜貨店	Zakka-ten
Watchmaker	時計屋	Tokei-ya
Watering Man (street)	水撒人	Mizumaki-nin
Weaver	織手	Orite
Weaver	織工	Ori-koo
Wigmaker	カモジ屋	Kamoji-ya
Woolen Draper	毛織物商	Keorimono-shoo
Wrestler	相撲取り　力士	Sumoo-tori; rikishi
Zoologist	動物學者	Doobutsu gakusha

SCHOOL and EDUCATION

Educational Department	文部省	Mombu-shoo
School under control of	文部省直轄學校	Mombushoo chokkatsu gakkoo
Kindergarten	幼稚園	Yoochi-yen
Elementary school	小學校	Shoo-gakkoo
Grade school	國民學校	Kokumin gakkoo
School	學校	Gakkoo
Government sponsored	官立	Kanritsu
Municipal	市立	Shiritsu
Private	私立	Shiritsu
Prefectural	府又ハ縣立	Fu or Ken-ritsu
School:		
Agriculture	農學校	Noo-gakkoo
Bookkeeping	簿記學校	Boki gakkoo
Commercial	商業 〃	Shoogyoo gakkoo
Continuation	補習 〃	Hoshuu gakkoo
Cookery	割烹 〃	Kappoo gakkoo
Dying and weaving	染織 〃	Senshoku gakkoo
Electrical & Technician	電氣 〃	Denki gakkoo
Engineering	工科 〃	Kooka gakkoo
Fishery	水産 〃	Suisan gakkoo
Foreign Language	外國語學校 外事專門學校	Gaikoku-go gakkoo; gaiji semmon gakkoo
Forestry	山林學校	Sanrin gakkoo
Girls' Higher (Jr. College)	女學校 高等學校	Jo-gakkoo; kootoo gakkoo
Industrial	實業學校	Jitsugyoo gakkoo

Mechanics	機械學校	Kikai gakkoo
Merchant Marine	商船 〃	Shoosen gakkoo
Middle	中 〃	Chuu-gakkoo
Night	夜間 〃	Yakan gakkoo
Normal	師範 〃	Shihan gakkoo
Open Air	林間 〃	Rinkan gakkoo
Peers'	學習院	Gakushuu-in
Peeresses'	女子學習院	Joshi gakushuu-in
Physical Science	物理學校	Butsuri gakkoo
Secondary	中等 〃	Chuutoo gakkoo
Sericulture	蚕業 〃	Sangyoo gakkoo
Sewing	裁縫 〃	Saihoo gakkoo
School for:		
Railway operatives	鉄道學校	Tetsudoo gakkoo
School of:		
Fine Arts	美術 〃	Bijutsu gakkoo
Girls' Medicine	女子醫學專門學校	Joshi igaku semmon gakkoo
Japanese Literature	國學院	Kokugaku-in
Theology	神學校	Shin-gakkoo
Training school:		
Chauffeurs	自動車學校	Jidoosha gakkoo
Midwives	産婆學校	Samba gakkoo
Nurses	看護婦學校	Kangofu gakkoo
Postal & Telegraph Officials	逓信官吏養成所	Teishin kanri yoosei-sho
Teachers	教員養成所	Kyooin yoosei-jo
Typists	タイピスト養成所	Taipisuto yoosei-jo

School, Special		
Blind and Deaf	盲唖學校	Mooa gakkoo
Mining	鑛山專門學校	Koozan semmon gakkoo
Raw Silk	蚕糸 〃 〃	Sanshi semmon gakkoo
Reformatory	感化院	Kanka-in
Veterinary	獸醫學校	Juui gakkoo
School, Military		
Aviation	陸軍航空學校	Rikugun kookuu gakkoo
Medical	陸軍軍醫 〃	Rikugun gun-i gakkoo
Quartermaster (Intendance)	陸軍經理 〃	Rikugun keiri gakkoo
School, Naval		
Accountants	海軍主計學校	Kaigun shukei gakkoo
Artificers	海軍工機 〃	Kaigun kooki gakkoo
Medical	海軍軍醫 〃	Kaigun gun-i gakkoo
Torpedo	海軍水雷 〃	Kaigun suirai gakkoo
School, Higher		
Agriculture & Forestry	高等農林學校	Kootoo noorin gakkoo
Commercial	高等商業 〃	Kootoo shoogyoo gakkoo
Girls'	高等女學校	Kootoo jo-gakkoo
Girls' Normal	女子高等師範學校	Joshi kootoo shihan gakkoo
Merchant Marine	高等商船學校	Kootoo shoosen gakkoo
Normal	高等師範 〃	Kootoo shihan gakkoo
Polytechnical	高等工藝 〃	Kootoo koogei gakkoo
Technical	高等工業 〃	Kootoo koogyoo gakkoo

Academy, Imperial	帝國學士院	Teikoku gakushi-in
Academy, Military	陸軍士官學校	Rikugun shikan gakkoo
Academy, Naval	海軍 兵學校	Kaigun hei-gakkoo
College, Military		
Artillery & Engineering	砲工學校	Hookoo gakkoo
Military Staff	陸軍大學	Rikugun daigaku
College of	單科 〃	Tanka daigaku
Agriculture	農科 〃	Nooka daigaku
Commercial	商科 〃	Shooka daigaku
Dentistry	齒科醫專門學校	Shika semmon gakkoo
Engineering	工科大學	Kooka daigaku
Law	法科 〃	Hooka daigaku
Literature	文科 〃	Bunka daigaku
Medicine	醫科(學)專門學校	Ika (gaku) semmon gakkoo
(Girl's Medical College)	女子醫科(學)專門學校	Joshi ika (gaku) semmon gakkoo
Medicine	醫科大學	Ika daigaku
Pharmacy	藥學專門學校	Yakugaku semmon gakkoo
Science	理科大學	Rika daigaku
University	綜合 〃	Soogoo daigaku
Graduate Course	大學院	Daigaku-in
Imperial	帝國大學	Teikoku daigaku
Universities, (Private)	私立 〃	Shiritsu daigaku
Kei-oo	慶應義塾大學	Kei-oo gijuku daigaku
Meiji	明治大學	Meiji daigaku
St. Paul's	立教大學	Rikkyoo daigaku
Waseda	早稻田大學	Waseda daigaku

Academic year	學年	Gakunen
Admission (to school)	入學	Nyuugaku
Alumini association	同窓會	Doosoo-kai
Applicant:	志願者	Shigan-sha
for admission	入學志願者	Nyuugaku shigan-sha
Application:	志願書　申込書	Shigansho; mooshikomisho
for admission	入學願書	Nyuugaku gansho
Behavior	操行	Sookoo
Cadets, Military	候補生	Kooho-sei
Certificate	卒業證書	Sotsugyoo shoosho
Chair (lectureship, professorship)	講座	Kooza
Clerk, school	學校書記	Gakkoo shoki
Club:	會	Kai
Debating	討論會	Tooron-kai
Dramatic	演劇會	Engeki-kai
Course:	科	Ka
Higher	高等科	Kootoo-ka
Post graduate	研究科	Kenkyuu-ka
Preparatory, university	豫科	Yoka
Regular, university	本科	Honka
Short	速成科	Sokusei-ka
Supplementary	補習科	Hoshuu-ka
Curriculum	學科	Gakka
Architecture	建築學	Kenchiku-gaku
Biology	生物學	Seibutsu-gaku

Botany	植物學	Shokubutsu-gaku
Chemistry	化學	Kagaku
Applied	應用化學	Ooyoo kagaku
Classics	古典	Koten
Chinese	漢文	Kambun
Japanese	國文	Kokubun
Composition	作文	Sakubun
Conversation	會話	Kaiwa
Dictation	書取	Kakitori
Drawing	圖畫	Zuga
Free hand	自在畫	Jizai-ga
Mechanical	用器畫	Yooki-ga
(Drafting)	製圖	Seizu
Economics	經濟學	Keizai-gaku
Economy, Political	理濟學	Rizai-gaku
Engineering	工學	Koo-gaku
Civil	土木學	Doboku-gaku
Mechanical	機械工學	Kikai koo-gaku
Electrical	電氣工學	Denki koo-gaku
Entomology	昆虫學	Konchuu-gaku
Ethics	倫理學	Rinri-gaku
Geography	地理	Chiri
Geology	地質學	Chishitsu-gaku
Anthropic	人類地質學	Jinrui chishitsu-gaku
Grammar	文法	Bumpoo
Science of finance	財政學	Zaisei-gaku

Gymnastics	体操	Taisoo
History	歴史	Rekishi
Natural	博物學	Hakubutsu
Occidental	西洋史	Seiyoo-shi
Oriental	東洋史	Tooyoo-shi
Universal	万國史	Bankoku-shi
Language	國語	Kokugo
Arabic	アラビヤ語	Arabiya-go
Chinese	支那語	Shina-go
English	英語	Eigo
Greek	ギリシヤ語	Girisha-go
French	フランス語	Furansu-go
German	ドイツ語	Doitsu-go
Latin	ラテン語	Raten-go
Persian	ペルシヤ語	Perusha-go
Portuguese	ポルトガル語	Porutogaru-go
Spanish	スペイン語	Supein-go
Russian	ロシヤ語	Roshiya-go
Turkish	トルコ語	Toruko-go
Law	法律	Hooritsu
International	國際法	Kokusai-hoo
Laws and Economics	法制經濟	Hoosei-keizai
Linguistics	言語學	Gengo-gaku
Literature	文學	Bungaku
Logics	論理學	Ronri-gaku
Manual Instruction	手工	Shukoo

Mathematics	數學	Suugaku
Algebra	代數	Daisuu
Arithmetic	算術(數)	Sanjutsu (suu)
Geometry	幾何	Kika
descriptive	幾何畫	Kikaga
plane	平面幾何	Heimen kika
solid	立体幾何	Rittai kika
Higher	高等數學	Kootoo suugaku
calculus	微積分學	Bi-sekibun-gaku
differential	微分學	Bibun-gaku
integral	積分學	Sekibun-gaku
Logarithm	對數	Taisuu
Trigonometry	三角	Sankaku
Mineralogy	鑛物学	Koobutsu-gaku
Mining and Metallurgy	採鑛冶金学	Saikoo yakin-gaku
Morals	修身	Shuushin
Music	音樂	Ongaku
Penmanship	習字	Shuuji
Philosophy	哲学	Tetsugaku
Phonology	音声学	Onsei-gaku
Physics	物理〃	Butsuri-gaku
Applied	應用物理学	Ooyoo butsuri-gaku
Physiology	生理学	Seiri-gaku
Psychology	心理〃	Shinri-gaku
Reading	音讀	Ondoku
Recitation	暗誦	Anshoo

Science	科学	Kagaku
Commercial	商業学	Shoogyoo-gaku
Natural	自然科学	Shizen kagaku
Political	政治学	Seiji-gaku
Singing	唱歌	Shooka
Sociology	社會学	Shakai-gaku
Statistics	統計〃	Tookei-gaku
Theology	神学	Shin-gaku
Translation	飜譯	Honyaku
Vocal music	声樂	Seigaku
Writing (Penmanship)	書方 (習字)	Kaki-kata (shuuji)
Zoology	動物学	Doobutsu-gaku
Dean of College	学長	Gakuchoo
Degree	学位	Gakui
Bachelor's	学士	Gakushi
Doctor's	博士	Hakushi; hakase
Deputy Principal	校長代理	Koochoo dairi
Director	校長 (高等学校)	Koochoo (kootoo gakkoo)
Education	教育	Kyooiku
Adult	成人教育	Seijin kyooiku
Co-education	男女共学	Danjo kyoogaku
Compulsory	義務教育	Gimu kyooiku
Female	女子〃	Joshi kyooiku
Home	家庭〃	Katei kyooiku
Military	軍事〃	Gunji kyooiku

Moral	德育	Tokuiku
National	國民教育	Kokumin kyooiku
Physical	体育	Taiiku
Secondary	中等教育	Chuutoo kyooiku
System of	教育制度	Kyooiku seido
Technical	實業教育	Jitsugyoo kyooiku
Educational excursion	修学旅行	Shuugaku ryokoo
Educational world	教育界	Kyooiku-kai
Examination:	試驗	Shiken
Annual	学年試驗	Gakunen shiken
Candidate for	受驗生	Juken-sei
Classification	編入試驗	Hennyuu shiken
Disqualified for	(試驗ニ)落第ス	(Shiken ni) rakudai su
Entrance	入学試驗	Nyuugaku shiken
For promotion	進級 〃	Shinkyuu shiken
Graduation	卒業 〃	Sotsugyoo shiken
Medical	体格檢査	Taikaku kensa
Oral	口頭試驗	Kootoo shiken
Preliminary	豫備 〃	Yobi shiken
Program of	試驗日割	Shiken hiwari
Selective	撰拔試驗	Sembatsu shiken
Sham	模擬 〃	Mogi shiken
Term	学期 〃	Gakki shiken
To pass	合格スル	Gookaku suru
Written	筆記試驗	Hikki shiken

Examinee		Juken-sha
Seat number	受驗番號	Juken bangoo
Successful	合格者	Gookaku-sha
Fee	料	Ryoo
Examination	受驗料	Juken-ryoo
Tuition	授業料	Jugyoo-ryoo
Graduate	卒業料	Sotsugyoo-sei
Honor	優等卒業生	Yuutoo sotsugyoo-sei
Graduation exercise	卒業式	Sotsugyoo-shiki
Gymnasium	体育館	Tai-iku-kan
Gymnastics	体操　体育	Taisoo; tai-iku
Undergraduate	在校生	Zaikoo-sei
Governess, Nursery	幼稚園保姆	Yoochien hobo
Hall		
Exercise	道場	Doojoo
Fencing	劍道道場	Kendoo doojoo
Lecture	講堂	Koodoo
Laboratory	實驗室	Jikken-shitsu
Lecture	講義	Koogi
Lesson	授業	Jugyoo
Library	圖書室	Tosho-shitsu
Match	試合	Shiai
Baseball	野球試合	Yakyuu shiai
Jūdō	柔道 〃	Juudoo shiai
Meeting		
Athletic	運動會	Undoo-kai

Meeting		
Class	クラス會	Kurasu-kai
Farewell	送別會	Soobetsu-kai
Literary	文学會	Bungaku-kai
Welcome	歡迎會	Kangei-kai
Playground	運動場	Undoo-joo
Covered drill ground	雨天体操場	Uten taisoo-joo
Prize, The Nobel	ノーベル賞	Nooberu-shoo
Professor	教授	Kyooju
Assistant	助教授	Jo-kyooju
Associate	准教授	Jun-kyooju
Honorary (emeritus)	名誉教授	Meiyo-kyooju
Proficiency	学力	Gakuryoku
Pupils	生徒	Seito
Recess	放課時間	Hooka jikan
Regulation	規則	Kisoku
Room	室	Shitsu
Chemistry	理化学室	Ri-kagaku-shitsu
Class	教室	Kyooshitsu
Conference	會議室	Kaigi-shitsu
Reading	讀書室	Dokusho-shitsu
Reception	應接室	Oosetsu-shitsu
Teachers'	職員室	Shokuin-shitsu
Scholarship (monetary)	奨学資金	Shoogaku shikin
Student	学生	Gakusei
Honor	優等生	Yuutoo-sei
Scholarship	特待生	Tokutai-sei

Subject	科目	Kamoku
Compulsory	必須科目	Hissuu kamoku
Elective	撰擇科目	Sentaku kamoku
Optional	隨意科目	Zuii kamoku
Superintendent		
Dormitory	舍監	Shakan
of students	学生監	Gakusei-kan
Surety	保證人	Hoshoo-nin
Teacher	教員　教官　教師	Kyooin; kyookan; kyooshi
Assistant	助教員	Jo-kyooin
Certificated	正教員	Sei-kyooin
in charge of	受持教員	Ukemochi kyooin
not on regular staff	嘱託教員	Shokutaku kyooin
Term	学期	Gakki
Thesis (for a doctorate)	博士論文	Hakase rombun
Time table	時間割	Jikan-wari
Tournament	試合	Shiai
Archery	大弓大會	Daikyuu taikai
Tennis	庭球試合	Teikyuu shiai
Training	訓練	Kunren
Citizen's	市民教育	Shimin kyooiku
Mental	智育	Chiiku
Tutor	家庭教師	Katei kyooshi
Vacation	休暇	Kyuuka
Summer	暑中休暇	Shochuu kyuuka
Winter	冬休ミ	Fuyu-yasumi
Special holiday	臨時休暇	Rinji kyuuka

RELIGION

CHRISTIANITY	耶蘇教	Yaso-kyoo
	基督教	Kirisuto-kyoo
	天主教	Tenshu-kyoo
ROMAN CATHOLICSM	舊教	Kyuu-kyoo
	カトリック教	Katorikku-kyoo
GREEK ORTHODOXY	ギリシヤ正教	Girisha seikyoo
PROTESTANTISM	新教	Shin-kyoo
Denominations	宗門	Shuumon
Baptist Church	浸礼教會	Shinrei kyookai
Congregational Church	組合教會	Kumiai kyookai
Methodist Church	美以 〃	Mii kyookai
Presbyterian Church	長老教會	Chooroo kyookai
St. Peter's Episcopal Church	聖公會	Seikoo-kai
(Vocabulary):-		
Abbey	僧院	Sooin
Abbot	僧院長	Sooin-choo
Alms	布施	Fuse
Altar	神壇	Shindan
Angel	天使	Tenshi
Apostle	信徒	Shinto
Archbishop	大僧正	Daisoo-joo
Ascension	昇天	Shooten
Baptism	洗礼	Senrei
Bible, The	聖書	Seisho
New Testament, The	新約全書	Shinyaku zensho

Old Testament, The	旧約全書	Kyuuyaku zensho
Blessed Virgin, The	聖マリヤ	Sei Mariya
Cathedral	大伽	Dai-garan
Chaplain	礼拝堂ノ牧師	Reihai-do no bokushi
Christ, Jesus	イエス・キリスト	Iesu-kirisuto
Christian	基督教信者	Kirisutokyoo shinja
Church Warden	教會委員	Kyookai iin
Clergyman	牧師　僧侶	Bokushi, sooryo
Confession	信仰告白	Shinkoo kokuhaku
Convent	僧庵	Sooan
Creator, The	創造者	Soozoo-sha
Cross, The	十字架	Juuji-ka
Crucifixion	十字架ノ死	Juuji-ka no shi
Dean	首牧師	Shu-bokushi
Descent	降臨	Koorin
Devotee	帰依者	Kie-sha
Disciple	門弟	Montei
Elder	長老	Chooroo
Evangelist	傳道師	Dendoo-shi
Father	天ノ父	Ten no Chichi
Font	洗礼盤	Senrei-ban
Ghost, The Holy	聖靈	Seirei
God	神	Kami
God, Almighty	全能ノ神	Zennoo no kami
God, Son of	神ノ子	Kami no ko
Heaven	天	Ten

Heaven, The Kingdom of	天國	Tengoku
Holywater	聖水	Seisui
Holywater basin	聖水盤	Seisui-ban
Infernal Regions, The	冥界	Meikai
Jehovah	エホバ 上帝	Ehoba, Jootei
Lord (Providence)	上帝 天帝	Jootei; Tentei
Mass	供養	Kuyoo
Martyr	殉教者	Junkyoo-sha
Messiah, The	救世主	Kyuusei-shu
Missionary	宣教師	Senkyoo-shi
Monastery	修道院	Shuudoo-in
Nun	尼	Ama
Paradise	樂園	Rakuen
Parish	教區	Kyooku
Parishioner	教區民	Kyooku-min
Passion	受難	Ju-nan
Patron	守護神	Shugo-shin
Pope	法王	Ho-oo
Preacher	說教師	Sekkyoo-shi
Preacher, Circuit	巡回傳道師	Junkai dendoo-shi
Priest, Chief	大祭司	Dai-saishi
Priest, High	祭司ノ長	Saishi no choo
Prior	修道院長	Shuudoo-in-choo
Propagandism	傳道	Dendoo
Prophet	豫言者	Yogen-sha
Proselyte	改宗者	Kaishuu-sha

Pulpit	說教壇	Sekkyoo-dan
Rector	教區長	Kyooku-choo
Redeemer, The	贖罪主	Tokuzai-shu
Relics	聖堂	Seidoo
Resurrection	復活	Fukkatsu
Satan	惡魔	Akuma
Savior, The	救靈主	Kyuurei-shu
Sermon	說教	Sekkyoo
Sin	罪	Tsumi
Watch Meeting	除夜會	Joya-kai
Vigil	通夜	Tsuuya
BUDDHISM	佛教	Bukkyoo
Sect:	宗派	Shuuha
Joodoo Sect	淨土宗	Joodoo-shuu
Nichiren Sect	日連宗	Nichiren-shuu
Shin Sect	眞宗	Shin-shuu
Shingon Sect	眞言宗	Shingon-shuu
Tendai Sect	天台宗	Tendai-shuu
Zen Sect	禪宗	Zen-shuu

(Vocabulary):-

Altar, household	佛壇	Butsudan
Buddha	佛陀	Butsuda
Buddha	釋迦	Shaka

Buddhist	佛教徒	Bukkyoo-to
Buddhist	佛教信者	Bukkyoo shinja
Follower	門徒	Monto
Founder	開基	Kaiki
Founder	開山	Kaizan
Hell	地獄	Jigoku
Idol	佛像	Butsuzoo
Mass memorial service	法事	Hooji
Meditation	坐禪	Zazen
Monumental tablet	位牌	Ihai
Nirvana	涅槃	Nehan
Nun	尼	Ama
Nunnery	尼寺	Ama-dera
Offering	賽錢	Saisen
Pagoda, five storied	五重塔	Gojuu-no-too
Paradise	極樂	Gokuraku
Priest	僧侶	Soryo
Priest (Reverend)	開教師	Kaikyoo-shi
Priest, resident	住職	Juushoku
Pilgrimage	巡礼	Junrei
Scripture	經文	Kyoomon
Scripture	佛典	Butten
Sexton	寺男	Tera-otoko
Temple	佛閣	Bukkaku
Temple	寺院	Jiin
Temple	寺	Tera

RELIGION (General)

Adoration	崇拜	Suuhai
Ancestor worship	祖先崇拜	Sosen-suuhai
Cemetery	墓地	Bochi
Conversion	改宗	Kaishuu
Defilement	不淨	Fujoo
Faith	信仰	Shinkoo
Grave	墓	Haka
Hades; hell	地獄刑場	Jigoku keijóo
Heresy	異教徒	Ikyoo-to
Idolatry	偶像礼拜	Guuzoo reihai
Immortality of a soul	靈魂不滅	Reikon fumetsu
Impiety	不尊信	Fu-sonshin
Irreverence	不敬	Fukei
Mausoleum	靈廟	Reibyoo
Minos	閻魔王	Emma-oo
Monotheism	一神教	Isshin-kyoo
Paganism	邪教	Jakyoo
Piety	尊信	Sonshin
Polytheism	多神教	Tashin-kyoo
Puritanism	清教	Sei-kyoo
Quakerism	クエーカー教	Kuekaa-kyoo
Repentance	悔改め	Kui-aratame
River Styx	三途の川	Sanzu no kawa
River Styx	冥府	Meifu

Salvation Army	救世軍	Kyuusei-gun
Salvationist	救世軍人	Kyuusei gunjin
Theology	神学	Shingaku
Tombstone	墓石	Boseki
Shintoism	神道	Shintoo
approach	参道	Sandoo
charm	守札	Mamori-fuda
charnel house	納骨堂	Nookotsu-doo
cistern	手洗鉢	Tearai-bachi
the embodiment of a deity	神体	Shintai
ex-voto gallery	繪馬堂	Ema-doo
gate (of a shrine)	鳥居	Torii
hall of worship	拝殿	Haiden
priest	神官	Shinkan
priesthood	神職	Shinshoku
priest	神主	Kannushi
priestess of a deity	巫女	Miko
sacred wine	お神酒	O-miki
shelf for family gods	神棚	Kamidana
shrine	神宮	Jinguu
shrine	神社	Jinja
shrine	宮	Miya
Three Sacred Treasures	三種の神器	Sanshu no jingi
Beads	八尺瓊曲玉	Yasakari no magatama
Mirror	八咫鏡	Yata no kagami
Sword	草薙剣	Kusanagi no tsurugi

Brahmanism	婆羅門教	Baramon-kyoo
Confucianism	儒教	Ju-kyoo
Judaism	猶太教	Yudaya-kyoo
Lamaism	喇嘛教	Rama-kyoo
Mohammedanism	回教	Mahometto-kyoo
Taoism	道教	Doo-kyoo
Mythology	神話	Shinwa
Acolus	風の神	Kaze no kami
Aurora	曙の神	Akebono no kami
Cupid	戀愛の神	Ren-ai-no kami
Fates	運命の女神	Ummei no megami
Fortuna	幸運の女神	Kooun no megami
Hymen	結婚の神	Kekkon no kami
Lucina	產の女神	San no megami
Luna	月の神	Tsuki no kami
Muse	文藝の女神	Bungei no megami
Neptune	海の神	Umi no kami
Nox	夜の女神	Yoru no megami
Sylvan	森の神	Mori no kami
Venus	美の女神	Bi no megami
Vulcan	火の神	Hi no kami

Common Words Associated With Health & Sickness

Abnormal.....	変態、畸形	Hentai, kikei
Abscess.....	腫物 膿瘍	Haremono, nōsō
Achromatopsy (color blind).....	色盲	Shikimō
Adenoids.....	腺状	Senjō
Allopathy.....	対症療法	Taisho ryōhō
Amputate.....	切断	Setsudan
Anaemic.....	貧血	Hin-ketsu
Anatomy.....	解剖学	Kaibōgaku
Anesthetic.....	麻酔剤	Masuizai
Anti septic.....	防腐剤	Bōfūzai
Anti toxin.....	抗毒素	Kōdokuso
Apoplexy.....	卒中	Sotchū
Appendicitis.....	蟲様垂炎,盲腸炎	Chūyō suien; mōchō-en
Appetite.....	飲食慾	Inshokuyoku
Artery.....	動脈	Dōmyaku
Assimilate.....	同化	Dōka
Asthma.....	喘息	Zensoku
Atomizer.....	噴霧器	Fummuki
Atrophy.....	萎縮	Ishuku
Autopsy.....	検屍解剖	Kenshi kaibō
Bacteria.....	細菌	Saikin
Bilious.....	膽汁	Tanjū
Bronchitis.....	氣管支炎	Kikanshien
Cancer.....	癌	Gan
Canker.....	口瘡	Kōgan

Cartilage.....	軟骨	Nan kotsu
Cauterize.....	燒灼	Shōshaku
Cerebellum.....	小腦	Shōnō
Chiropractor.....	按摩醫師	Amma ishi
Chronic.....	慢性	Mansei
Contagious.....	傳染性	Densen-sei
Convalescence.....	健康回復	Kenkō kaifuku
Corpuscle (red white).....	血球 (赤血球 白血球)	Kekkyū (sekkekyū) (hakkekyū)
Cranial.....	頭蓋	Zugai
Cuticle.....	外皮	Gaihi
Deleterious.....	有害	Yūgai
Delirium.....	精神錯乱;妄想	Seishin sakuran, mōsō
Daignosis.....	診斷	Shindan
Diaphragm.....	隔膜	Kakumaku
Digestion.....	消化	Shōka
Diphtheria.....	ヂフテリヤ	Jifuteria
Disinfectant.....	殺菌剤,消毒	Sakkinzai, shōdoku
Dissect.....	解剖する	Kaibō suru
Dyspepsia.....	消化不良	Shōka furyō
D.D.T.	D.D.T.	D.D.T.
Eczema.....	濕疹	Shisshin
Emetic.....	嘔吐剤	Ōdo zai
Enervate.....	弱らせる	Yowara seru
Epidemic.....	流行,傳染病	Ryūkō, densembyō
Epidermis.....	上皮,表皮	Jōhi, hyōhi
Epiglottis.....	會厭軟骨	Kaien nankotsu

Epilepsy.....	癲癇	Tenkan
Erysipelas.....	丹毒	Tandoku
Feverish.....	熱ある 熱病の徴ある	Netsu aru; netsubyō no chō aru
Forearm.....	上膊	Jōhaku
Formaldehyde.....	蟻酸；アルデヒド	Gisan; arudehido
Freckles.....	雀斑	Sobakasu
Fumigate.....	蒸氣消毒	Jōki shōdoku
Goiter.....	甲狀腺腫大	Kōjōsen shudai
Hallucination.....	幻覺，忘想	Genkaku, mōsō
Health.....	健康	Kenkō
Hemorrhage.....	氣管出血；出血	Kikan shukketsu, shukketsu
Hereditary.....	遺傳的	Identeki
Hiccough.....	吃逆	Shakkuri
Homeopathy.....	類似療法	Ruiji ryōhō
Hygiene.....	衛生学	Eiseigaku
Hypodermic.....	皮下(の)	Hika (no)
Hysteria.....	ヒステリー	Hisuteri
Incipient.....	初期	Shoki
Incurable.....	不治	Fuji
Indigestible.....	不消化性(の)	Fushōkasei (no)
Indigestion.....	消化不良	Shōka furyō
Infection.....	傳染，感染	Densen, kansen
Infirmary.....	病院	Byōin

Inoculate.....	種ウル	Ueru
Insomnia.....	不眠症	Fuminshō
Instinct.....	本能	Honnō
Jaundice.....	黄疸	Ōdan
Lethargy.....	昏睡,無感覚	Konsui, mukankaku
Ligament.....	靭帯	Jintai
Liver.....	肝臓	Kanzō
Lumbago.....	腰神経痛	Yō-shinkeitsu
Malady.....	疾病	Sippei
Malignant.....	邪悪	Jaaku
Measles.....	ハシカ(麻疹)	Hashika (mashin)
Medicinal.....	醫藥性の,醫藥	Iyakusei, iyaku
Membrane.....	膜,薄膜	Maku, hakumaku
Meningitis.....	脳膜炎	Nōmakuen
Microbe.....	細菌,微小有機物	Saikin, bishō-yūkibutsu
Mumps.....	阿多福,耳腺炎	Otafuku, jisen-en
Narcotic.....	麻酔藥	Masuiyaku
Nausea.....	吐氣	Hakike
Neuralgia.....	神経痛	Shinkeitsū
Nostrum.....	家傳藥	Kadenyaku
Nourishment.....	榮養物	Eiyōbutsu

Olfactory.....	嗅官;嗅覺	Shūkan, Shūkaku
Optometrist.....	視力檢測者(医)	Shiryoku kensokusha(i)
Panacea.....	萬病藥	Manbyōyaku
Paralysis.....	麻痺;不隨	Mahi, Fuzui
Paresis.....	不全(局部)麻痺	Fuzen (kyokubu) mahi
Parasite.....	寄生虫(植物,動物)	Kiseichu (shokubutsu, dōbutsu)
Paroxysm.....	發作	Hossa
Patella.....	膝蓋骨	Shitsu-gaikotsu
Pharmacy.....	調剤術	Chōzai-jutsu
Phlegm.....	痰,粘液(人体の)	Tan, Nen-eki (jintai no)
Phthisis (Tuberculosis)	肺病,肺結核	Haibyō, haikekkaku
Physiology.....	生理学	Seiri-gaku
Pneumonia.....	肺炎	Haien
Post mortem.....	死後(の),檢屍(の)	Shigo(no), kenshi(no)
Prescription.....	處方	Shohō
Ptomaine.....	プトマイン,屍毒	Putomain, shidoku
Pulmonary.....	肺(の)	Hai (no)
Pulmotor.....	人工呼吸器	Jinkō-kokyūki
Quarantine.....	檢疫,隔離	Ken-eki, kakuri
Remedy.....	藥剤,矯正	Yakuzai, kyōsei
Respiration.....	呼吸(作用)	Kokyū (sayō)
Retina.....	網膜	Mōmaku
Rheumatism.....	リユウマチス	Ryūmachisu

Saliva.....	唾液	Da-eki
Salt injection.....	食塩注射	Shokuen chūsha
Sanitarium.....	療養所,療養院	Ryōyōsho, hairyōin
Scrofula	腺病,瘰癧	Sen-byō, ruireki
Sedative.....	鎮静剤	Chinseizai
Seidlitz { water / powder	セドリッツ水(粉)	Sedorittsu sui (fun)
Skeleton.....	骸骨	Gaikotsu
Spinal meningitis.....	脊髄膜炎	sekizui maku en
Stethoscope.....	聴診器	Chōshinki
Stimulant.....	刺戟物(剤)	Shigekibutsu (zai)
Stomach.....	胃	I
Sympton.....	兆候	Chōkō
Syringe.....	注射器	Chūshaki
Tetanus.....	強直痙攣症	Kyōchoku keirensho
Thyroid.....	甲状腺(の)	Kōjōsen (no)
Tonic.....	強壮剤	Kyōsōzai
Tonsilitis.....	扁桃腺炎	Hentōsen-en
Trachea.....	気管,呼吸管	Kikan, kokyūkan
Tuberculosis.....	肺結核	Haikekkaku
Typhoid.....	腸チブス	Chō-chibisu
Vaccination.....	種痘	Shutō
Virus.....	病菌,病毒	Byōkin, byōdoku
Vitamine.....	栄養素,ビタミン	Eiyōso, bitamin

Words Associated with Drugs

Aconite	トリカブト毒剤	Torikabuto dokuzai
Anodyne	鎮痛剤	Chintsūzai
Antiphlogistine	炎症を治する藥剤	Ensho wo ji suru yakuzai
Aromatic	芳香を有する	Hōkō wo yū suru
Arnica	アルニカ	Arunika
Arsenic	砒素	Hiso
Aspirin	アスピリン	Asupirin
Belladonna	ベラドンナ	Beradonna
Caffeine	コーヒーの苦味質	Kōhī no nigamishitsu
Calomel	甘汞	Kankō
Camphor	樟腦	Shōnō
Caotchouc	ゴム(護謨)	Gomu
Chloroform	コロロオルム	Kororohōrumu
Cocaine	コカイン	Kokain
Codeine	コデイン	Kodein
Collodion	コロジオン	Korojion
Creosote	クレオソート油	Kureosoto yu
Elixir	長命液	Chō-meieki
Essense	要素, ～精	Yōso, xxxsei
Glycerin	グリセリン	Guriserin zai

Iodine	沃素	Yōso
Iodoform	ヨードホルム	Yōdo horumu
Licorice	甘草	Kansō
Listerine	リスタ氏防腐液	Risuta-shi Bōfu-eki
Lotion	洗滌剤	Senjōzai
Naphtha	ナフタ油	Nafuta yu
Nicotine	ニコチン	Nikochin
Ochre	オーカ; 赭色	Ōka
Pharmacy	調剤術; 調剤法	chōzaijutsu, chōzai-hō
Phenacetin	フェナセチン	Fuenasechin
Pomade	香油	Kōyu;
Quinine	キニン; キニーネ	Kinin, kinine
Remedy	藥剤; 矯正する	yakuzai; kyosei suru
Salve	膏藥; 軟膏	Kōyaku, nankō
Sarsapilla	サルサ	Sarusa
Sassafras	サッサフラス	Sassafura
Sedative	鎮靜剤	Chinseizai
Seidlitz	セドリッツ水(粉)	Sedorittsu sui (fun)
Stimulant	刺戟剤	Shigekizai

Strychine	ストリキニン	Sutorikinin
Tincture	丁機剤	Chinkizai
Vaseline	ワセリン	Waserin
Vitriol	硫酸	Ryūsan

NOTE For further information refer to:

(Title): Japanese-English Medical Dictionary

(Publisher) Allied Translator and Interpreter Section
Southwest Pacific Area, A.T.I.S. Publication
No. 9., 7 Feb 1945

GEOGRAPHICAL TERMS

Antarctic	南極	Nankyoku
Arable land	可耕地	Kakochi
Arctic	北極	Hokkyoku
Area	面積	Menseki
Atmospheric pressure	氣壓	Kiatsu
Atoll	環礁	Kanshoo
Bank	岸	Kishi
Barrier reef	堡礁	Hoshoo
Basin	盆地	Bonchi
River basin	流域	Ryuuiki
Bay	湾	Wan
Billow	逆波	Sakanami
Bluff	懸崖	Kengai
Brook	小川	Ogawa
Canal	運河	Unga
Canyon	峽谷	Kyookoku
Cape	岬　崎	Misaki; saki
Channel	水道	Suidoo
City	市	Shi
Cities	都市	Toshi
Cliff	絶壁	Zeppeki
Climate	氣候	Kikoo
Coast	海岸	Kaigan

Coast	沿岸	Engan
Coastline	海岸線	Kaigan-sen
Colony	植民地	Shokuminchi
Communication	通信　連絡　交通	Tsuushin; renraku; kootsuu
Communication (liaison), line of	連絡線	Renrakusen
Communication (supply), line of	兵站線	Heitansen
Continent	大陸	Tairiku
Continental shelf	陸棚	Rikuhoo
Coral-reef	珊瑚礁	Sango-shoo
Crater	噴火口	Funka-koo
Crossroad	交叉道路　四辻　十字路	Koosa dooro; yotsuji; juujiro
Current	海流　潮流	Kairyuu; choryuu
Warm current	暖流	Danryuu
Cold current	寒流	Kanryuu
Delta	三角洲	Sankaku-su
Density (population)	密度	Mitsudo
Desert	沙漠	Sabaku
Distribution pattern	分布狀態	Bunpu-jootai
Earth	地球	Chikyuu
Earthquake	地震	Jishin
Equator	赤道	Sekidoo
Erosion	侵蝕	Shinshoku

Estuary	河口	Kako; kawaguchi
Fall	瀑布	Bakufu
Floodplain	流域平野	Ryuuiki-heiya
Foot (mountain)	山麓	Sanroku
Forest	森林	Shinrin
Fountain	泉	Izumi
Geography	地理学	Chiri-gaku
Physical geography	自然地理	Shizen-chiri
Cultural geography	人文地理	Jimbun-chiri
Geopolitics	地政学	Chisei-gaku
Geyser	間歇泉	Kanketsu-sen
Glacier	氷河	Hyooga
Granite	花崗岩	Kakoogan
Gulf	湾	Wan
Harbor (Port)	港　港湾	Minato; kōwan
Hemisphere	半球	Hankyuu
Eastern Hemisphere	東半球	Higashi-hankyuu
Western Hemisphere	西半球	Nishi-hankyuu
Highland	高地	Koochi
Highway, National	國道	Kokudoo
Hill	小山　岡	Koyama; oka
Humidity	濕度	Shitsudo

Ice-berg	流氷	Ryuuhyoo
Inlet	入江	Irie
Island	島	Shima
Group of Islands	群島　諸島	Guntoo; shotoo
Chain of Islands	列島	Rettoo
Ismuth	地峽	Chikyoo
Lagoon	潟湖	Sekiko
Lake	湖	Mizu-umi
Land	土地	Tochi
Barren land	瘦地	Yasechi
Fertile land	沃地	Yokuchi
Lowland	低地	Teichi
Upland	高地	Koochi
Landslide	山崩　地辷	Yamakuzure; jisuberi
Latitude	緯度	Ido
Longitude	經度	Keido
Map	地圖	Chizu
Marsh	澤	Sawa
Meteorology	氣象學	Kishoo-gaku
Minerals	鑛產物	Koosambutsu
Mountain	山　山脈	San or Yama; sammyaku
Mountain slope	山ノ斜面	Yama no shamen
Mountain side	山腹	Sampuku
Monsoon	季節風	Kisetsu-fuu

Natural resources	天然資源	Tennen-shigen
Ocean	大洋　海洋	Taiyoo; kaiyoo
Offshore	沖　沖合	Oki; okiai
Orchard	果樹園	Kaju-en
Pass	峠	Tooge
Pasture	牧場	Bokujoo
Peak	峰　嶺	Mine
Peneplain	準平原	Jun-heigen
Peninsula	半島	Hantoo
Plain	平野	Heiya
Population	人口	Jinkoo
Precipitation	降水量	Koosuiryoo
Production	生産	Seisan
Race	人種	Jinshu
Rainy season	雨季	Uki
Range (mountain)	山脈	Sammyaku
Resource	資源	Shigen
River	川　河川	Kawa; Kasen
Rivulet	溪流	Keiryuu
Road, asphalt	アスファルト道	Asufaruto michi
Road, dirt	補装シテナイ道路	Hosoo shite nai dooro
Road, gravel	砂利道	Jari michi

Sand	砂	Suna
Sand bank	砂洲	Shasu
Sea	海	Umi or kai
Sea (channel)	灘	Nada
Settlement	聚落	Shuuraku
Shoal	浅瀬	Asase
Shore	岸	Kishi
Slope	坂	Saka
Soil	土壌	Dojoo
Source of water	水源	Suigen
Sound	瀬戸	Seto
Spring	泉	Izumi
Hot spring	温泉	Onsen
Mineral spring	鑛泉	Koosen
Strait	海峡	Kaikyoo
Strata	地層	Chiso
Stream	流	Nagare
Summit	頂上	Choojoo
Swamp	沼	Numa
Table-land (Plateau)	高原	Koogen
Temperate zone	温帯	Ontai
Temperature	温度	Ondo
Tide	潮	Shio
High tide	満潮	Manchoo
Low tide	干潮	Kanchoo

Topography (Terrain features)	地形	Chikei
Torrent	急流	Kyuuryuu
Trade wind	貿易風	Booeki-fuu
Transportation	交通　運輸	Kootsuu; unyuu
Tropic	熱帶	Nettai
Tropic of Cancer	北回歸線	Kita-kaiki-sen
Tropic of Capricorn	南　〃	Minami-kaiki-sen
Tunnel	隧道	Tonneru or Tsuidoo
Typhoon	颱風	Taifuu
Valley	谷	Tani
	溪谷	Keikoku
	流域平野	Ryuuiki-heiya
Volcano	火山	Kazan
Volcanic zone	火山地帶	Kazan-chitai
Water	水	Mizu
Fresh water	淡水	Tansui
Mineral water	鑛水	Kosui
Sea water	海水	Kaisui
Spring water	泉水	Sensui
Waterfall	瀧	Taki
Wave	波	Nami
Tidal wave	海嘯	Kaishoo or Tsunami
Weather	天候　氣象	Tenkoo; kishoo
Wharf	阜頭	Futoo
Wilds	荒地	Arechi

List of Common Terms for Geographical Features

湾	wan	bay
灘	nada	sea
海	kai	
岬	misaki	cape, point
崎	saki	
崎	zaki	
谷	ya	valley
谷	tani	
浦	ura	beach
濱	hama	
湖	ko	lake
沼	numa	
潟	kata, gata	
浦	ura	
澤	sawa, zawa	marsh, swamp
越	goe	pass
峠	tooge	
峽	kyoo, hazama	ravine, gorge
川・河	kawa, gawa	river
川	sen (Choosen)	
江	koo (Choosen)	
河	ka (Taiwan)	
溪	kei	creek
諸島	shotoo	group of islands
群島	guntoo	
列島	rettoo	island chain
瀧	roo, taki	waterfall
海峽	kaikyoo	strait
水道	suidoo	channel
半島	hantoo	peninsula
平野	heiya	plain
山脈	sammyaku	mountain range
山	yama	mountain, peak
山	san, zan	
嶽・岳	take, dake	
山	sen, zen	
峯	hoo, mine	
嶺	mine, rei	
島	shima, jima	island
島	too	
嶼	shoo (Taiwan)	
瀬	rai, se	rapids, shallows
港	koo, minato	harbor, inlet
津	shin, tsu, zu	
岸	gan	shore, bank, cliff
岸	kishi	

INDUSTRIES

Ceramic Industry	製陶業	Seitoo gyoo
Chemical Industry	化學工業	Kagaku koogyoo
Cotton Spinning Industry	紡績業	Booseki gyoo
Deep Sea Fishing Industry	遠洋漁業	En-yoo gyogyoo
Electrical Industry	電氣工業	Denki koogyoo
Factory Industry	工場工業	Koojoo koogyoo
Fertilizer Industry	肥料工業	Hiryoo koogyoo
Fishing Industry (fishery)	漁業	Gyogyoo
Home Industry	內國工業	Naikoku koogyoo
Household Industry	家內工業	Kanai koogyoo
Industry	產業	Sangyoo
Iron Industry	製鉄業	Seitetsu gyoo
Manufacturing Industry	製造工業	Seizoo koogyoo
Marine Industry	水產業	Suisan gyoo
Mining Industry	鑛業	Koogyoo
Steel Industry	製鋼業	Seikoo gyoo
Sugar Industry	製糖業	Seitoo gyoo
Textile Industry (weaving industry)	機織業	Hataori gyoo
Whaling Industry	捕鯨業	Hogei gyoo

INDUSTRIAL

Age, Industrial	產(工)業時代	San (koo) gyoo jidai
Association, Industrial	產業組合	Sangyoo kumiai
Autonomy, Industrial	產業自治	Sangyoo jichi

Center, Industrial	工業中心地	Koogyoo chuushin chi
District (Section) Industrial	工業地	Koogyoo chi
Fever, Industrial	産業熱	Sangyoo netsu
Laboratory, Industrial	工業試驗場	Koogyoo shiken jo
Mobilization, Industrial	産(工)業動員	San (koo) gyoo dooin
Mobilization (establishing the country on an industrial mobilization)	産業立國	Sangyoo rikkoku
Policy, Industrial	産業政策	Sangyoo seisaku
System, Industrial	産業制度	Sangyoo seido
World (Sphere), Industrial	産業界	Sangyoo kai
Industrialism	産(工)業主義	San (koo) gyoo shugi
Manufacturing Plants and Factories	製造所　工場	Seizoosho; koojoo
Beer Brewery	麥酒醸造所	Biiru joozoo sho
Copper Works	製銅所	Seidoo sho
Electrical Works	電機製作所	Denki seisakusho
Engineering Works	機械製作所	Kikai seisaku sho
Factory Law	工場法	Koojoo hoo
Gas Works	瓦斯製造所	Gasu seizoosho
Glass Factory	硝子工場	Garasu kooba
Handicraft	手細工	Tezaiku
Ice Manufactory	製氷所	Seihyoo sho
Iron Foundry	製鉄所	Seitetsu sho
Iron Works	鉄工場	Tekkoo jo
Lathe-man	旋盤工	Semban koo

Manufactory	製造所	Seizoo sho
Manufactured Goods	加工品	Kakoo hin
Oil Refinery	精油所	Seiyu sho
Pharmacy	製藥所	Seiyaku sho
Turnery	旋盤工場	Semban koojoo
Mills	工場 製作場 水車場	Koojoo; seisaku joo; suisha joo
Cotton Mill	紡績工場	Booseki kooba
Filature	製絲場	Seishi joo
Flour Mill	製粉工場	Seifun kooba
Paper Mill	製紙場	Seishi joo
Rice Mill	精米所	Seimai sho
Saw Mill	製材所	Seizai sho

AGRICULTURE

Agriculture	農業	Noogyoo
Arable Land	耕作地	Koosaku chi
Barren Land	不毛の地	Fumoo no chi
Barren Soil	荒地	Koochi
Fertile Land	豐饒の地	Hoojoo no chi
Field	畑	Hatake; hata
Fruit Orchard	果樹園	Kaju en
Granary	穀倉	Kokusoo
Grass	草	Kusa

Harvest	收穫	Shuukaku
Hay	乾草	Hoshigusa
Land under Cultivation	耕作地	Koosaku chi
Manure (Fertilizer)	肥料	Hiryoo
Orchard	果園	Kaen
Pasture	牧場	Makiba; bokujoo
Ploughed Land	耕地	Koochi
Potato Patch	馬鈴薯畠	Bareisho batake
Reaping	刈入	Kari ire
Rice Field	稻田　水田　田	Inada (toden); suiden; ta
Sowing	播種	Hanshu; hashu
Turf	芝生	Shibafu
Uncultivated Land	未開墾地	Mikaikon chi
Vegetable Garden	菜園	Saien
Watermelon patch	西瓜畠	Suika batake

Implements of Agriculture	農具	Noogu
Harness (saddlery)	馬具	Bagu
Plough	犁	Suki
Rake	熊手	Kumade
Sickle	鎌	Kama
Spade	踏鍬	Fumiguwa
Wagon (cart)	荷車	Niguruma

Cattle Raising (Stock Farming)	牧畜業	Bokuchiku gyoo
Dairy Products	酪農産物	Rakunoo sambutsu
Butter	バタ　牛酪	Bata; gyuuraku
Cheese	チーズ　乾酪	Chiizu; kanraku
Cream	クリーム　乳脂	Kuriimu; nyuushi
Dairy	搾乳場	Saku-nyuu joo
Dairy Farm	酪農場	Rakunoo joo
Sericulture	養蚕業	Yoosan gyoo
Cocoon	繭	Mayu
Floss Silk	眞綿	Mawata
Egg Card (Egg Sheets)	産卵紙	San ran shi
Imitation Silk	人造絹	Jinzooken
Raw Silk	生絲	Kiito
Thrown Silk	撚絲	Yoriito
Waste Silk	屑絲	Kuzuito
Apiculture	養蜂	Yoohoo
Honey	蜂蜜	Hachi mitsu
Apiculturist	養蜂家	Yoohooka
Bee-garden	養蜂場	Yoohoojoo

BANK AND INSURANCE

Bank	銀行	Ginkoo
Agricultural & Industrial Bank	農工銀行	Nookoo ginkoo
Banking Business	銀行業	Ginkoo-gyoo
Bank of Choosen, The	朝鮮銀行	Choosen ginkoo
Bank of Deposit	預金 〃	Yokin ginkoo
Bank of England, The	イングランド銀行	Ingurando ginkoo
Bank of Issue	振出銀行	Furidashi ginkoo
Bank of Japan, The	日本 〃	Nippon ginkoo
Bank of Taiwan, The	台湾 〃	Taiwan ginkoo
Colonial Bank	拓殖 〃	Takushoku ginkoo
Commercial Bank	商業 〃	Shoogyoo ginkoo
Day & Night Bank	晝夜 〃	Chuuya ginkoo
Discount Bank	割引 〃	Waribiki ginkoo
Farmers' Bank	農業 〃	Noogyoo ginkoo
International Bank	國際 〃	Kokusai ginkoo
Hypothec Bank, The	勸業 〃	Kangyoo ginkoo
Industrial Bank, The	工業 〃	Koogyoo ginkoo
Mitsui Bank, The	三井 〃	Mitsui ginkoo
National Bank	國立 〃	Kokuritsu ginkoo
Private Bank	私立 〃	Shiritsu ginkoo
Savings Bank	貯蓄 〃	Chochiku ginkoo
Special Bank	特種 〃	Tokushu ginkoo
Yokohama Specie Bank, The	横濱正金銀行	Yokohama Shookin Ginkoo

Deposit	預金	Yokin
Bank Book	通帳	Kayoi-choo
Cash Credit	當座借越金	Tooza karikoshikin
Current Deposit	當座預金	Tooza yokin
Current Overdraft	當座貸越	Tooza kashikoshi
Deferred Savings	据置貯金	Sueoki chokin
Deposit at Notice	通知預金	Tsuuchi yokin
Fixed Deposit	定期預金	Teiki yokin
Fixed Deposit for three years	三年定期預金	Sannen teiki yokin
Letter of Credit, A	信用狀	Shin-yoo-joo
Petty Current Deposit	小口當座預金	Koguchi tooza yokin
Special Deposit	特別預金	Tokubetsu yokin
Three years Endowment Savings	三年貯金	Sannen chokin
Bill & Note	手形	Tegata
A) Bank Bill	銀行手形	Ginkoo tegata
Bill of Exchange (B/E)	爲替手形	Kawase tegata
Bill Payable (B/P)	支拂手形	Shiharai tegata
Bill Payable to Bearer	無記名式手形	Mu-kimei-shiki tegata
Bill Payable to Order	指圖式手形	Sashizu-shiki tegata
Bill Receivable (B/R)	受取手形	Uketori tegata
Commercial Bill	商業手形	Shoogyoo tegata
Discounted Bill	割引手形	Waribiki tegata
Documentary Bill	荷爲替手形	Ni-gawase tegata

Domestic Bill	內國手形	Naikoku tegata
Foreign Bill	外國手形	Gaikoku tegata
Negotiable Bill	融通手形	Yuuzuu tegata
Overdue Bill	滿期手形	Manki tegata
Re-discounted Bill	再割引手形	Sai-waribiki tegata
Sight Bills	一覽拂手形	Ichiran-barai tegata
Short (Long) Date Bill	短 (長) 期手形	Tan (choo) ki tegata
B) Advance Notes or Promissory Notes	約束手形	Yakusoku tegata
Note at Sight (Note after Sight)	一覽 (一覽後) 手形	Ichiran (ichirango) tegata
Note Payable to Bearer	無記名式約束手形	Mu-kimei-shiki yakusoku tegata
Note Payable to Order	指圖式手形	Sashizu-shiki tegata
Special Note	記名約束手形	Kimei yakusoku tegata
C) Accepter	手形引受人	Tegata hikiuke-nin
Bearer	手形所持人	Tegata shoji-nin
Dishonor	支拂 (引受) 拒絕	Shiharai (hikiuke) kyozetsu
Drawee	手形支拂人	Tegata shiharai-nin
Drawer of a Bill	手形振出人	Tegata furidashi-nin
Indorsee	手形被裏書人	Tegata hi-uragaki-nin
Indorser	手形裏書人	Tegata uragaki-nin
Maturity	支拂期限	Shiharai kigen
Payee	受取人	Uketori-nin
Protest for Non-payment	支拂拒絕證書	Shiharai kyozetsu shoosho
Suspension of Payment	支拂停止	Shiharai teishi

Book	帳	Choo
Account Book	帳簿	Choobo
Adjustment	整理	Seiri
Balance Sheet	貸借對照表	Taishaku taishoo-hyoo
Cash Book	現金出納簿	Genkin suitoobo
Day Book	日記帳	Nikki-choo
General Ledger	總勘定帳	Soo-kanjoo-choo
Journal	仕譯帳	Shiwake-choo
Journal Day Book	仕譯日記帳	Shiwake nikki-choo
Ledger	元帳	Moto-choo
Payment Slip	支拂傳票	Shiharai dempyoo
Register (Ledger)	台帳	Daichoo
Transfer	振替	Furikae
Check	小切手	Kogitte
A) Certificate Check	支拂保證ノ小切手	Shiharai hoshoo no kogitte
Check to Bearer	無記名式小切手	Mu-kimei-shiki kogitte
Check to Order	指圖式小切手	Sashizu-shiki kogitte
Crossed Check	横線小切手	Oosen kogitte
Dishonored Check	不渡小切手	Fu-watari kogitte
Open Check	普通小切手	Futsuu kogitte
State Check	支拂經過ノ小切手	Shiharai keika no kogitte
Stopped Check	支拂中止	Shiharai chuushi
B) Clearing House	手形交換所	Tegata kookansho
Credit Bureau	商業興信所	Shoogyoo kooshinsho

Insurance	保險	Hoken
Accident Insurance	傷害保險	Shoogai hoken
Burglary Insurance	盜難保險	Toonan hoken
Co-insurance	共同 〃	Kyoodoo hoken
Conscription Insurance	徵兵 〃	Choohei hoken
Endowment Insurance	養老 〃	Yooroo hoken
Fidelity Insurance	信用 〃	Shin-yoo hoken
Fire Insurance	火災 〃	Kasai hoken
Insurance Canvasser	保險勸誘人	Hoken kan-yuu-nin
Insurance Due, Premium	保險掛金	Hoken kake-kin
Insurance Policy	保險證書	Hoken shoosho
Insurance Rates	保險率	Hoken-ritsu
Insured Goods	被保險物	Hi-hoken-butsu
Insured (or Assured) person	被保險者	Hi-hoken-sha
Insured Policy Holder	保險契約者	Hoken keiyaku-sha
Insured Value	保險價格	Hoken kakaku
Life Insurance	生命 保險	Seimei hoken
Life (Fire) Policy	生命 (火災) 保險書	Seimei (Kasai) hoken-sho
Marine Insurance	海上保險	Kaijoo hoken
Mutual Insurance	相互 〃	Soogo hoken
Re-insurance	再保險	Sai hoken
Short term insurance	短期生命保險	Tanki seimei hoken
Simple Government Insurance	簡易生命保險	Kan-i seimei hoken
Transit Insurance	運送保險	Unsoo hoken
Whole Life Insurance	終身保險	Shuushin hoken

Interest	利息	Risoku
Principal	元金	Moto-kin; gan-kin
Simple (Compound) Interest	單(複)利	Tan (Fuku) ri
Usury	高利	Koori
Mortgage	抵當	Teitoo
Mortgagee	抵當權者	Teitoo ken-sha
Mortgager	抵當權設定者	Teitoo ken settei-sha
Pledge	質	Shichi
Pawnbroker	質屋	Shichi-ya
Pawnee	質受人	Shichiuke-nin
Pledged Object	質物	Shichi-mono

FINANCE

Account	勘定	Kanjoo
General Account	一般會計	Ippan kaikei
Special Account	特別會計	Tokubetsu kaikei
Bond & Loan	公債	Koosai
A. Bond (Security)	公債證書	Koosai-shoosho
Bond (Debenture)	證券	Shooken
Debenture	社債	Shasai
Debenture of the Hypothec Bank	勸業債券	Kangyoo saiken
Domestic Loan	內債	Naisai

Foreign Loan	外債	Gaisai
Formosan Public Works Loan, The	台湾事業公債	Taiwan jigyoo koosai
Government Bond	公債證書	Koosai shoosho
Local Loan	地方債	Chihoo-sai
Municipal Loan	市債	Shisai
National debts	國債	Kokusai
Naval Loan	海軍公債	Kaigun koosai
Redemption loan bonds	整理公債	Seiri koosai
Treasury bond	國庫證券	Kokkoo shooken
War loan (war bond)	軍事公債	Gunji koosai
War bonds bearing 5% interest	五分利附軍事公債	Gobu ri zuki gunji koosai

Bond & Loan

B. After being left 3 years unredeemed	据置期限三箇年ノ後	Sueoki kikan sankanen no nochi
At nominal par	額面價格	Gakumen kakaku
Below par	額面以下	Gakumen ika

Specie	正貨	Shooka
Gold bullion	金塊	Kinkai
Specie reserve	正貨準備	Shooka jumbi
Specie holding abroad	在外正貨	Zaigai shooka
Sinking fund	減債基金	Gensai kikin

Subsidy	補助金	Hojo-kin
Budget	予算	Yosan
Moratorium	支拂延期	Shiharai enki
Reparations	賠償	Baishoo
State subsidies	國庫補助	Kokko hojo
Taxes	税	Zei
Advalorem (specific) duty	從價税	Juuka-zei
Business tax	營業税	Eigyoo-zei
Direct national tax	直接國税	Chokusetsu koku-zei
Excess profit tax	利得税	Ritoku-zei
Excise (duty)	消費税	Shoohi-zei
Indirect national tax	間接國税	Kansetsu koku-zei
Land (income) tax	地租税	Chiso-zei
Revenue office	税務署	Zeimu-sho
Stamp duty	印紙税	Inshi-zei
Taxes on amusements	遊興税	Yuukyoo-zei
Tax-payer	納税者	Noozeisha
Transit tax	通行税	Tsuukoo-zei
Economics	經濟	Keizai
Business is brisk (active)	市況活潑	Shikyoo kappatsu
Business is inactive; the market is dull	市況不振	Shikyoo fushin
Depression of business	不景氣	Fukeiki

Excess of exports over imports	輸出超過	Yushutsu chooka
Excess of imports over exports	輸入超過	Yunyuu chooka
Fall in price	物價下落	Bukkageraku
Money is tight	金融引締リ	Kin-yuu hikishimari
Money market	金融市場	Kin-yuu shijoo
Pressure on the money market	金融逼迫	Kin-yuu hippaku
Price of commodities	物價	Bukka
Rise in price	物價騰貴	Bukka tooki
Slackness (dullness) of the money market	金融緩漫	Kin-yuu kamman
Tone of the market	商況	Shookyoo
<u>Revenue and Expenditure</u>	歳入ト歳出	Sainyuu to saishutsu
Extraordinary expenditure	特別支出	Tokubetsu shishutsu
National treasury	國庫	Kokkoo
Ordinary revenue	通常歳入	Tsuujoo sainyuu
Sources of revenue	財源	Zaigen
Collateral	副擔保	Fukutampo
Drawing of Lots	抽籤	Chuusen
Face value	額面	Gakumen
Float (issue; raise) a loan	公債ヲ發行ス	Koosai wo hakkoo
Interest Coupon	利札	Rifuda
Investment	投資	Tooshi
Issue amount	發行高	Hakkoo daka

Issue price	發行價格	Hakkoo kakaku
Long term	長期	Chooki
Net receipt (proceeds)	手取	Tedori
Premium	割增金	Warimashi-kin
Profit on investment	利廻	Rimawari
Rate of Interest	利子率	Rishi-ritsu
Redemption	償還	Shookan
Security	擔保	Tampo
Short term	短期	Tanki
Subscription at par	額面募集	Gakumen boshuu
Subscription list	應募者名簿	Oobosha meibo
To place in the market	賣出ス	Uridasu
Underwriter	引受人	Hikiuke-nin
Underwriting-banks	引受銀行	Hikiuke ginkoo
Currency; money in circulation	通貨	Tsuuka
Bank note; bank bill	紙幣	Shihei
Small paper money	小額紙幣	Shoogaku shihei
Subsidiary coin	補助貨	Hojoka

POSTAL MATTERS

International Postal Union	万國郵便同盟	Bankoku Yuubin Doomei
Mail	郵便	Yuubin
Air	飛行郵便	Hikoo yuubin
box	郵便函	Yuubin-bako
Dead	沒書(死信)	Bossho (shishin)
Domestic	國內郵便	Kokunai yuubin
drop	郵便差入口	Yuubin sashiire-guchi
Foreign	外國郵便	Gaikoku yuubin
General Delivery	留置 〃	Tomeoki yuubin
New Year's	年賀郵便	Nenga yuubin
Pouch	郵便行囊	Yuubin koonoo
Registered	書留郵便	Kakitome yuubin
Special delivery	速達 〃	Sokutatsu yuubin
Undeliverable	配達不能郵便物	Haitatsu funoo yuubin-butsu
War	軍事郵便	Gunji yuubin (similar to APO, FPO, "Free")
Mail Matter	郵便物	Yuubin-butsu
Advertisement	廣告郵便	Kookoku yuubin
Contract	約束郵便	Yakusoku yuubin
1st Class	第一種郵便	Dai-isshu yuubin
3rd Class	第三種郵便	Dai-sanshu yuubin
Mail registered as 3rd Class	第三種郵便物認可	Dai-sanshu yuubin-butsu ninka
Mail matter with value declared	價格表記郵便	Kakaku hyooki yuubin

Mail steamer	郵便船	Yuubin-sen
Train	郵便列車	Yuubin ressha
Via America	米國經由郵便	Beikoku keiyu yuubin
Mailman: Postman	郵便配達人	Yuubin haitatsu-nin
Post C.O.D.	代金引換小包	Daikin hikikae ko-zutsumi
Free	郵税不要	Yuuzei fuyoo
Parcel	小包郵便	Kozutsumi yuubin
Post Office:	郵便局	Yuubin-kyoku
Branch	郵便支局	Yuubin shikyoku
Central	中央郵便局	Chuuoo yuubin kyoku
1st Class	一等郵便局	Ittoo yuubin kyoku
2nd Class	二等 〃	Nitoo yuubin kyoku
3rd Class	三等 〃	Santoo yuubin kyoku
Postage	郵便料	Yuubin-ryoo
Stamp	郵便切手	Yuubin kitte
Postal collection of cash on bills	集金郵便	Shuukin yuubin
Postal Money Order	郵便爲替	Yuubin kawase
Transfer savings	振替貯金	Furikae chokin
Postcard	郵便葉書	Yuubin hagaki
Foreign	外國 〃	Gaikoku hagaki
Picture	繪葉書	E-hagaki
Return	往復葉書	Oofuku hagaki
Stamped letter card	封緘 〃	Fuukan hagaki
Union Postal card	万國聯合葉書	Bankoku rengoo hagaki
Postmark	消印	Keshi-in
Datemark	日附印	Hizuke-in

Postmaster	郵便局長	Yuubin kyokuchoo

Instructions on envelope:

Book Post	書籍在中	Shoseki zaichuu
Personal	親展	Shinten
Photograph enclosed	寫眞在中	Shashin zaichuu
Printed matter only	印刷物在中	Insatsu-butsu zaichuu
Rush	至急	Shikyuu
Samples of Merchandise	商品見本	Shoohin mihon
Samples - no value	無代價見本	Mu-daika mihon

* * *

Stamp album	郵便切手帖	Yuubin kitte-choo

SHIPPING

An American Liner	米國(通イ)ノ定期船	Beikoku-(tsayoi) no teikisen
Anchorage	碇泊料	Teihaku-ryoo
Bill of health	健康證明書	Kenkoo shoomei-sho
Bill of loading	船積證書	Funazumi shoosho
Boatswain	ボウスン 水夫長	Boosun; suifu-choo
Breakwater	防波堤	Booha-tei
Bunder boat (canoe)	小船	Ko-bune
Cabin (state room)	船室	Senshitsu
Captain	船長	Senchoo
Charter	傭船	Yoosen; yatoi-bune
Crew	船員	Sen-in
Dock	ドツク	Dokku
Engineer	機關手	Kikan-shu
1st cabin passenger	一等船客	Ittoo senkyaku
Fishing vessel	漁船	Gyosen
Floating dock	浮船渠	Uki-senkyo
Free port	無税港 自由港	Muzei-koo; jiyuu-koo
Freighter	貨物船	Kamotsu-sen
Harbor or port	港湾	Koowan
Home-bound steamer	歸航汽船	Kikoo-kisen
Ice-free port	不凍港	Futoo-ko
Inner harbor	内港	Naikoo
Junk	千石船 ジヤンク	Sengoku-bune; janku
Landing stage	揚場	Ageba
List of passengers	船客名簿	Senkyaku meibo

Merchant ship	商船	Shoosen
Ocean liner	遠洋航海ノ大汽船	En-yoo kookai no daikisen
Outward steamer	外航汽船	Gaikoo-kisen
Passenger	船客	Senkyaku
Passenger agent	船客取扱所	Senkyaku toriatsukaisho
Passenger steamer	客船	Kyakusen
Pilot cutter	水先案内船	Mizusaki annai-sen
Pier	桟橋	Sambashi
Port of call	寄港地	Kikoo-chi
Port of destination	到着地	Toochaku-chi
Port of distress	避難港	Hinan-koo
Port of loading	荷積港	Nizumi-koo
Raft	筏	Ikada
Regular liner	定期船	Teiki-sen
Sailing vessels	帆船	Hansen
Sampan; jangada	短艇	Tantei
Ship's company	乗組員	Norikumi-in
Ship's entry	入港届書	Nyuukoo todoke-sho
Steamer	汽船	Kisen
Steerage passenger	三等船客	Santoo senkyaku
Transport	運送船	Unsoo-sen
Tug	曳船	Hiki-bune
Vessels in the port	入港ノ船舶	Nyuukoo no sempaku
Vessels on the berth	錨泊船舶	Byoohaku-sempaku
Wharf	波止場	Hatoba
Whaler	捕鯨船	Hogei-sen

RAILWAYS

Baggage	手荷物	Tenimotsu
Baggage Office	手荷物扱所	Tenimotsu atsukai-sho
Berth ticket	寢台券	Shindai-ken
Branch line	支線	Shisen
Broad gauge railway	廣軌鉄道	Kooki tetsudoo
Car	車輛	Sharyoo
Car, first class	一等車	Ittoo-sha
Chief-de-train	列車長	Resshachoo
Combined boat & rail ticket	汽船汽車連絡切符	Kisen kisha renraku kippu
Cog railway (Abt system)	アブト(アプト)式鉄道	Abuto (Aputo)-shiki tetsudoo
Conductor	車掌	Shashoo
Crossing	踏切	Fumikiri
Dining car (diner)	食堂車	Shokudoo-sha
Double fare	往復賃金	Oofuku chingin
Double track	複線	Fukusen
Down train	下リ列車	Kudari ressha
Electric railway	電氣鉄道	Denki tetsudoo
Electric train	電氣列車	Denki ressha
Elevated railway	高架鉄道	Kooka tetsudoo
Excursion car	團体割引遊覽列車	Dantai waribiki yuuran-sha
Excursion train	廻遊列車　遊覽列車	Kaiyuu ressha; yuuran ressha
Express ticket	急行券	Kyuukoo ken
Express train	急行列車	Kyuukoo ressha

Express ticket	急行券	Kyuukoo ken
Express train	急行列車	Kyuukoo ressha
Fare	乘車賃金	Joosha chingin
First train	一番列車	Ichiban ressha
Fireman	火夫	Kafu
Freight	荷物　貨物	Nimotsu; kamotsu
Freight department	貨物取扱所	Kamotsu toriatsukai-sho
Freight depot	貨物驛	Kamotsu-eki
Freight rates	貨物賃金	Kamotsu chingin
Freight train	貨物列車	Kamotsu ressha
Freight car	貨車	Kasha
Funicular railway	登山鉄道	Tozan tetsudoo
Gradient-post	勾配標	Koobai-hyoo
Intermediate station	中間停車場	Chuukan teisha-joo
Junction	連絡點	Renrakuten
Junction station	乘換停車場	Norikae teisha-joo
Last train	終列車	Shuu ressha
Limited express	特別急行列車 (特急)	Tokubetsu kyuukoo ressha (Tokkyuu)
Locomotive; engine	機關車	Kikansha
Locomotive engineer	機關手 (士)	Kikan-shu (shi)
Luggage porters box	赤帽溜	Akaboo tamari
Mail car	郵便車	Yuubin-sha
Main (trunk) line	本線 (幹線)	Honsen (kansen)
Military train	軍用列車	Gunyoo ressha
Mixed train	混成列車	Konsei ressha

Narrow gauge railway	狭軌鉄道	Kyooki tetsudoo
Night train	夜行列車	Yakoo ressha
No Smoking	禁煙	Kin-en
Non-stop station	通過駅	Tsuuka eki
Observation car	展望車	Temboo-sha
One way fare	片道賃金	Katamichi chingin
One way ticket	片道券	Katamichi-ken
Parcel room	手荷物一時預所	Te-nimotsu ichiji azukari-sho
Parlor car	一等客車	Ittoo-kyaku-sha
Platform ticket	入場券	Nyuujoo-ken
Private railway	私設鉄道	Shisetsu tetsudoo
Pullman	一等寝台車	Ittoo-shindai-sha
Railroad	鉄道	Tetsudoo
Railway tariff	汽車賃金表	Kisha chingin-hyoo
Railway time table	汽車時間表	Kisha jikan-hyoo
Roundtrip ticket (return ticket)	往復券	Oofuku-ken
Season ticket	定期券	Teiki
Semaphore	腕木信號機	Udegi shingoo-ki (Shigunaru)
Side track	回避線	Kaihisen
Signal light	信號燈	Shingoo-too
Signalman	信號手	Shingoo-shu
Single track	單線	Tansen
Sleeper	寝台車	Shindai-sha
Smoking car	喫煙車	Kitsuen-sha
Special train	特別 (臨時) 列車	Tokubetsu (rinji) ressha

State railway	國有鉄道	Kokuyuu tetsudoo
Strategical railway	軍用鉄道	Gunyoo tetsudoo
Station master	驛長	Ekichoo
Station premises (yard)	停車場構內　驛構內	Teishajoo koonai; eki-koonai
Switchman	轉轍手	Tentetsu-shu
Through train	直行列車	Chokkoo-ressha
Ticket	切符	Kippu
Ticket agent	切符賣捌場	Kippu urisabaki-joo
Ticket collector (examiner)	改札係	Kaisatsu gakari
Ticket office (booking office)	出札係　切符賣場	Shussatsu-guchi; kippu-uriba
Track	軌道　線路	Kidoo; senro
Track crossing keeper	踏切番人	Fumikiri bannin
Tunnel (signal)	隧道 (信號)	Tonneru (shingoo)
Underground railway	地下鉄道	Chika tetsudoo
Up train	上リ列車	Nobori ressha
Whistle	汽笛	Kiteki

RADIO TERMS

Ammeter	電流計　アンペヤ計	Denryuu-kei; ampeya-kei
Antenna	空中線	Kuuchuu-sen
Antenna, directional	指向性空中線	Shikoosei kuuchuu-sen
Antenna, horizontal	水平空中線	Suihei kuuchuu-sen
Antenna, vertical	垂直空中線	Suichoku kuuchuu-sen
Amplifier	擴声器	Kakusei-ki
Band	バンド　波長帶	Bando; hachoo-tai
Beacon, radio	無線標識	Musen hyooshiki
Broadcast, foreign	海外放送	Kaigai hoosoo
Broadcast, press	新聞電報	Shimbun dempoo
Broadcast, relay	中繼放送	Chuukei hoosoo
Broadcast, re-	再放送	Sai-hoosoo
Broadcast, retranscription	錄音放送	Rokuon hoosoo
Cable	海底電信	Kaitei denshin
Cable, undersea	海底電線	Kaitei densen
Call letters	呼出符號	Yobidashi fugoo
Cell, photo-electric	光電管	Kooden-kan
Communication network	通信網	Tsuushin-moo
Communication & Transportation	運輸通信	Un-yu tsuushin
Control room	調整室	Choosei shitsu
Current, alternating	交流	Kooryuu
Current, direct	直流	Chokuryuu
Dialing	選局操作	Senkyoku soosa
Dynamic speaker	ダイナミツク・スピーカー	Dainamikku-supiikaa

Engineering, electrical	電氣工学	Denki koogaku
Frequency	周波數	Shuuha-suu
Ground	接地線	Setchi-sen
Input (power)	入力	Nyuuryoku
Interference	混信	Konshin
Interference (jamming)	防害	Boogai
Loud speaker	高声器	Koosei-ki
Operator	通信手	Tsuushin-shu
Operator, telephone	交換手	Kookan-shu
Output (power)	出力	Shutsuryoku
PM speaker	永磁式高声器	Eiji-shiki kooseiki
Radio	ラヂオ	Rajio
Radio telegraph	無線電信	Musen denshin
Radio telephone	無線電話	Musen denwa
Rebroadcast	再放送	Sai-hoosoo
Receiver	受信機	Jushin-ki
Receiver, all wave	全波受信機	Zempa jushinki
Sound effect	擬音	Gion
Static (atmospheric)	空電	Kuuden
Static (noise)	雜音	Zatsuon
Station, broadcasting	放送局	Hoosoo kyoku
Station, coastal	海岸局	Kaigan kyoku
Station, transmitting	送信局	Sooshin kyoku
Telegraph	電信機	Denshin-ki
Tone control	音程調整	Ontei choosei

Transmitter	送信機	Sooshin-ki
Tube	眞空管	Shinkuu-kan
Volt meter	電壓計	Den-atsu-kei
Voltameter (ammeter)	電壓電流計	Den-atsu denryuukei
Volume control	容量調整	Yooryoo choosei
Wave	電波	Dempa
Wave, all	全波	Zempa
Wave, length	波長	Hachoo
Wave, long	長波	Chooha
Wave, medium	中波	Chuuha
Wave, selection	選波	Sempa
Wave, short	短波	Tampa
Wave, ultra short	超短波	Choo-tampa

Note: Call letters of Japanese stations start with E or J with J's predominating. Fixed stations have 3 letters while broadcasting stations and ship stations have 4 letters:

Example:

JYZ	Fixed station
EOR	Fixed station
JYXZ	Ship station
JOAK	Broadcasting station

TELEGRAPH and TELEPHONE

Amplifier	增幅器	Zoofuku-ki
Antenna	アンテナ 空中線	Antena; kuuchuu-sen
Battery	電池	Denchi
Wet battery jar	電瓶	Dembin
Barometer	晴雨計(氣壓計)	Sei-u-kei (kiatsu-kei)
Broadcasting Station	放送局	Hoosoo-kyoku
Buzzerphone	振動式電話機	Shindoo-shiki denwa-ki
Cable	電線	Densen
Submarine	海底電線	Kaitei-densen
Cablegram	海底電報	Kaitei dempoo
Cablenews	新聞電報	Shimbun dempoo
Destination	着局	Chakkyoku
Diaphragm	振動鈑	Shindoo-ban
Electric circuit	電路	Denro
Electric current	電流	Denryuu
Electric rammer	電力裝塡機	Denryoku sooten-ki
Electric semaphore	電氣信號機	Denki shingoo-ki
Electric wire	電線	Densen
Heliograph	回光信号機	Kaikoo shingoo-ki
Installation rental	架設料金	Kasetsu ryookin
Message	通信	Tsuushin
Message rate	通信料	Tsuushin-ryoo
Megaphone	傳声器	Densei-ki
Office of origin	發局	Hakkyoku

Operator	交換手	Kookan-shu
Press dispatch	新聞電報	Shimbun dempoo
Radio	ラヂオ	Rajio
Radio operator	無線電信技手	Musen denshin gishu
Radio receiving set	放送聽取機	Hoosoo chooshu-ki
Radio station	無線電信局	Musen denshin-kyoku
Radiogram	無線電信	Musen denshin
Radiophone	無線電話機	Musen denwa-ki
Radar	電波探知機	Dempa tanchi-ki
Receiver	受信者	Jushin-sha
Sender	發信者	Hasshin-sha
Switch	電路開閉機	Denro kaihei-ki
Telegram	電報	Dempoo
Code (cipher)	暗号電報	Angoo dempoo
Condolence	弔電	Chooden
Confidential	親展電報	Shinten dempoo
Congratulatory	祝電	Shukuden
Deferred	閑送電報	Kansoo dempoo
Foreign	海外電報	Kaigai dempoo
Multiple	同文電報	Doobun dempoo
Night	夜間電報	Yakan dempoo
Ordinary	普通電報	Futsuu dempoo
Public	公衆 〃	Kooshuu dempoo
Redirected	再送 〃	Saisoo dempoo
Special	特別 〃	Tokubetsu dempoo
Urgent	至急 〃	Shikyuu dempoo

Telegraph	電信	Denshin
Telegraph messenger	電報配達人	Dempoo haitatsu-nin
Telegraph Office	電信局	Denshin-kyoku
Telegraph pole	電信柱	Denshin-bashira
Telegraph wire	電信線	Denshin-sen
Telegraphist	電信技手	Denshin gishu
Telegraphic Address	電報宛名	Dempoo atena
Telegraphic code	電信暗号	Denshin angoo
Telegram form	電報賴信紙	Dempoo raishin-shi
Telegraphic (Engineer) Operator	電信技手	Denshin gishu
Telegraphic instrument	電信機	Denshin-ki
Telephone	電話	Denwa
Desk	卓上電話	Takujoo denwa
Long distance	長距離電話	Choo-kyori denwa
Public	公衆電話	Kooshuu denwa
Wireless	無線電話	Musen denwa
Telephone call office	電話所	Denwa-sho
Telephone charges	電話料	Denwa-ryoo
Telephone directory	電話帳	Denwa-choo
Telephone girl	交換嬢	Kookan-joo
Telephone exchange	電話交換局	Denwa kookan-kyoku
Telephone number	電話番号	Denwa bangoo
Telephone operator	電話交換手	Denwa kookan-shu
Telephone subscriber	電話加入者	Denwa kanyuu-sha
Telephone section	電話通信班	Denwa tsuushin-han

Telephone booth	電話室	Denwa-shitsu
Transmitter	送話機	Soowa-ki
Voltameter	電壓電流計	Den-atsu denryuu-kei
Wave	電波	Dempa
Long wave	長波	Chooha
Short wave	短波	Tampa
Ultra-short wave	超短波	Choo-tempa
Wireless telegraphy	無線電信	Musen denshin
Wirephoto	電送寫眞	Densoo-shashin

PUBLICATIONS

Annual subscription	年極代金	Nengime daikin
Appendix	附錄	Furoku
Autobiography	自敍傳	Jijo-den
Author	著者	Chosha
Back	背	Se
Hollow back	革表紙	Kawa byooshi
Ballad	民謠	Min-yoo
Binding	裝幀	Sootei
Book	本	Hon
New book	新本	Shimpon
Second hand book	古本	Furu-hon
Book binding	製本	Seihon
Book seller	書籍販賣人	Shoseki hambai-nin
Book store	本屋 書店	Hon-ya; shoten
Biography	傳記	Denki
Classics	古典	Koten
Compiler	編輯者	Henshuu-sha
Contents	目次	Mokuji
Contributor	寄稿家	Kikoo-ka
Special contributor	特別寄稿家	Tokubetsu kikoo-ka
Copyright	著作權	Chosaku-ken
Copy	原稿	Genkoo
Corners	隅革	Sumigawa
Correspondent	通信員	Tsuushin-in
Cover	表紙	Hyooshi

Front cover	表表紙	Omote hyooshi
Back cover	裏表紙	Ura hyooshi
Cut	版	Han
Diary	日記	Nikki
Dictionary	辭書　字引	Jisho; jibiki
Dog's ear	紙ノ折込	Kami no ori-komi
Drama	劇作	Gekisaku
Editor in chief	編輯主人　編輯長	Henshuu shunin; henshuu-choo
Editorial office	編輯所	Henshuu-sho
Editorial	社說	Shasetsu
Encyclopedia	百科辭典	Hyakka jiten
Extra	号外	Googai
Female writer	女記者	Onna kisha
Fiction	假作物語	Kasaku monogatari
Finishing	仕上	Shiage
Finishing press	仕上台	Shiage-dai
First edition	初版	Shohan
2nd edition	再版	Saihan
3rd edition	三版	Sampan
Pirate edition	僞版	Gihan
Revised edition	訂正版	Teisei-ban
Fly-leaf	白紙	Hakushi
Folk song	民謠	Min-yoo
Front page	一面	Ichimen
Frontispiece	口繪	Kuchi-e

Folder	折手	Ori-te
Full leather	總革綴	Soo-gawa tsuzuri
General news	雜報	Zappoo
General news column	雜報欄	Zappoo-ran
Gilt edge	金縁	Kin-buchi
Gilt top	天金	Ten-kin
Going to press	編輯締切	Henshuu shime-kiri
Half bound	背革綴	Se-gawa tsuzuri
Help wanted advertisement	求人廣告	Kyuujin kookoku
Illustrated paper	挿繪新聞	Shashi-e shimbun
Comic paper	滑稽新聞	Kokkei shimbun
Business paper	實業 〃	Jitsugyoo shimbun
Vernacular paper	邦字 〃	Hooji shimbun
Illustration	挿繪	Sashi-e
Index	索引	Sakuin
Information	報道	Hoodoo
Introduction	緒言	Chogen
Journalism	新聞業	Shimbun-gyoo
Leaf	枚	Mai
Limp book	薄表紙	Usu-hyooshi
Lining paper	見返シ	Mikaeshi
Literature	文学	Bungaku
Light literature	軟文学	Nambun-gaku
Humorous writings	滑稽文学	Kokkei bungaku
Modern literature	近代 〃	Kindai bungaku
Literary circle	文壇	Bundan

Magazine; journal	雜誌	Zasshi
Review	評論	Hyooron
Weekly	週刊	Shuukan
Monthly	月刊雜誌	Gekkan zasshi
Illustrated magazine	繪入雜誌	E-iri-zasshi
Annual	年刊雜誌	Nenkan zasshi
Quarterly	四季刊行物	Shiki kankoo-butsu
Periodical	定期 〃	Teiki kankoo-butsu
Bi-weekly	隔週 〃	Kakushuu kankoo-butsu
Trimonthly	每月三回 (旬刊)	Maigetsu sankai (junkan)
Fortnightly	隔週 (月二回)	Kakushuu (tsuki ni-kai)
Man of letters	文士	Bunshi
Masterpiece	傑作	Kessaku
Mythology	神話	Shinwa
News & Notes	時事	Jiji
News articles	記事	Kiji
Necrology	死亡欄	Shiboo-ran
Newspaper; journal	新聞	Shimbun
Major (minor) paper	大 (小) 新聞	Dai (shoo)-shimbun
Daily paper	日刊新聞	Nikkan shimbun
Weekly paper	週刊 〃	Shuukan shimbun
Morning paper	朝刊 〃	Chookan shimbun
Evening paper	夕刊 〃	Yuukan shimbun
Newspaperman, journalist	新聞記者	Shimbun kisha
Novelist	小說家	Shoosetsu-ka

Novel	小說	Shoosetsu
Short novel (story)	短篇小說	Tampen shoosetsu
Humorous story	滑稽 〃	Kokkei shoosetsu
Love story	戀愛 〃	Ren-ai shoosetsu
Realistic story	寫實 〃	Shajitsu shoosetsu
Prize novel	懸賞 〃	Kenshoo shoosetsu
Newspaper novel	新聞 〃	Shimbun shoosetsu
Popular novel	通說 〃	Tsuusetsu shoosetsu
Obituary	死亡表	Shiboo-hyoo
Page	頁	Peiji
Poetry	詩	Shi
Preface	序	Jo
Presentation copy	寄贈本	Kisoo-bon
Printing	印刷	Insatsu
Printing house	印刷所	Insatsu-sho
Printing paper	印刷紙	Insatsu-shi
Printing ink	印刷インキ	Insatsu inki
Printer	印刷人	Insatsu-nin
Stereotype	紙型	Kami-gata
Type setter	植字工	Shokuji-koo
Case	活字盤	Katsuji-ban
Type metal	活字ノ地金	Katsuji no jigane
Type foundry	活字鑄造所	Katsuji chuuzoo-sho
#5 type	五号活字	Go-goo katsuji
Printing type	活字ノ字母	Katsuji no jibo
Proof reader	校正係	Koosei-gakari

Proverb	金言	Kingen
Publisher	出版者	Shuppan-sha
Publishing firm	出版社	Shuppan-sha
Reprint	複製	Fukusei
Reviewer	評論家	Hyooron-ka
Royalty	印税	Inzei
Sewing press	綴本台	Tsuzuri-bon-dai
Shavings	裁屑	Sai-kuzu
Size	版	Han
Duodecimo	四六版	Shi-roku-ban
Octavo	菊版	Kiku-ban
Pocket	袖珍	Shuuchin
Song	謠歌 歌 唄	Yooka; uta
Popular song	流行歌	Ryuukoo-ka
Blues	ブルース	Buruusu
Symphony	交響樂	Kookyoo-gaku
Story	物語	Monogatari
Nursery tale	童話	Doowa
Fairy tale	お伽噺	Otogi-banashi
Subscriber	購讀者	Koodoku-sha
Subscription	予約	Yoyaku
Table	表	Hyoo
Title page	扉	Tobira
Transfer of copyright	版權讓渡	Hanken jooto
Vital statistics	人命統計	Jinmei tookei
Want advertisement	求職廣告	Kyuushoku kookoku
Writer, editor	記者	Kisha

STOCK MARKET

Afternoon market	作場	Tsukuri-ba
Bears (bulls; buyers)	買方 (賣方)	Kaikata (Urikata)
Boom	俄景氣	Niwaka keiki
Closing prices	大引相場	Oobike-sooba
Corner	買占	Kaishime
Delivery	受渡	Ukewatashi
First calling; forenoon market	前場	Maeba
Fluctuate	變動	Hendoo
Fluctuations in the market	相場の亂調子	Sooba no ran-chooshi
Futures	永取引品　定期品 先物	Nagatorihiki-hin; teiki-hin; sakimono
Jump; sudden rise	暴騰	Bootoo
Market is strong (firm)	手堅シ	Tegatashi
Martet is weak	相場弱シ	Sooba yowashi
Opening quotations	寄付相場	Yoritsuki-sooba
Panic	恐慌	Kyookoo
Panic overtakes the market	恐慌ニ襲ハル	Kyookoo ni osowaru
Profit taking	利喰イ	Ri-kui
Quotations	相場	Sooba
Rice market	米相場	Kome sooba
Share certificate	株券	Kabuken
Slump	暴落	Booraku
Speculation	投機　思惑	Tooki; omowaku
Spot delivery	現場渡シ	Gemba watashi

Spot goods or spots	現場渡シノ品	Gemba watashi no shina
Spot transaction	現物取引	Gembutsu-torihiki
Stock broker	株式取引仲買人	Kabushiki torihiki nakagai-nin
Stock exchange	株式取引場	Kabushiki torihiki-joo
Stock market or share market	株式市場	Kabushiki shijoo
The city (London)	株式市場	Kabushiki shijoo
Time bargain	定期取引　定期賣買	Teiki torihiki; teiki bai-bai
Total transactions	出來高	Dekidaka
Wall Street (New York)	株式市場	Kabushiki shijoo

WEIGHTS AND MEASURES

Linear Measure

US		Japanese	Metric
1 inch(吋)		0.83820 sun	2.54 centimeters
1 foot(呎)	12 in	1.00582 shaku	30.48 centimeters
1 yard(碼)	3 ft	3.01747 shaku	91.44 centimeters
1 mile(哩)	5280 ft	0.40979 ri	1.609 kilometers

Japanese		US	Metric
1 sun (寸)		1.19304 inches	3.030 centimeters
1 shaku(尺)	10 sun	0.99420 feet	30.303 centimeters
1 joo (丈)	10 shaku	9.9420 feet	3.030 meters
1 ken (間)	6 shaku	1.98842 yards	1.818 meters
1 choo (町)	60 ken	119.30542 yards	109.091 meters
1 ri (里)	36 choo	2.44 miles	3.927 kilometers

Metric		Japanese	US
1 millimeter (粍)		0.033 sun	0.0394 inches
1 centimeter (糎)	10 mm	0.33 sun	0.3937 inches
1 meter (米)	100 cm	3.3 shaku	3.28 feet
1 kilometer (粁)	1000 m	9.17 choo	0.6214 miles

Square Measure

US	Japanese	Metric
1 sq ft 144 sq in	0.02810 tsubo	0.093 sq meter
1 sq yd 9 sq ft	0.25292 tsubo	0.836 sq meter
1 acre(英町) (噸)	4.0806 tan	40.469 acres
1 sq mi 640 acres	261.1584 cho	259.002 hectares

Japanese	US	Metric
1 tsubo(坪) 6 shaku sq	3.9537 sq yds	3.30579 sq meters
1 tan(段) 300 tsubo	1186.1486 sq yds	9.9176 acres
1 choo(町) 10 tan	2.4506 acres	0.99176 hectares

Metric	Japanese	US
1 sq meter(平方米)	30.249 tsubo	1.1960 sq yds
1 are (畝) 100 sq m	1.008 choo	119.60 sq yds
1 hectare (町) 100 ares	100.83 choo	2.4711 acres

Dry and Liquid Measure

US	Japanese	Metric
1 quarter 8 bushels	1.5628 kóku	281.91 liters
1 bushel 4 pecks	1.9535 tò	25.239 liters
1 peck 2 gallons	4.8837 shoo	8.8093 liters
1 gallon 4 quarts	2.0985 shoo	3.7854 liters
1 quart 2 pints	5.2462 goo	0.9436 liter
1 pint 4 gills	2.6231 goo	0.4732 liter
1 gill	6.5577 shaku	0.1183 liter

Japanese	US	Metric
1 shaku(勺)	0.153 gill	0.0180 liter
1 goo (合) 10 shaku	1.526 gills	0.1804 liter
1 shoo (升) 10 goo	0.477 gallon	1.8039 liters
1 to (斗) 10 shoo	4.77 gallons	18.0391 liters
1 koku (石) 10 to	47.7 gallons	180.3907 liters

Metric	Japanese	US
1 milliliter	0.05544 shaku	0.00704 gill
1 liter (立) 1000 ml	5.54352 go	1.7607 pints
1 kiloliter 1000 l	5.54352 koku	264.17 gallons

Weight

US	Japanese	Metric
1 oz	7.55988 momme	28.35 grams
1 lb 16 ozs	120.95804 momme	453.59 grams
1 troy oz	8.29427 momme	31.10 grams
1 ton(噸) 2000 lb	241.92 kan	907.18 kilograms

Japanese	US	Metric
1 moo (毛)	0.00013 oz	0.00375 gram
1 rin (厘) 10 moo	0.00132 oz	0.03750 gram
1 fun (分) 10 rin	0.01323 oz	0.375 gram
1 momme(匁) 10 fun	0.13228 oz	3.75 grams
1 kin (斤)160 momme	21.16436 ozs	600.0 grams
1 kan (貫)1000 momme	132.27727 ozs	3.75 kilograms

Metric		Japanese	US
1 gram	(匁)	0.26 momme	0.0353 ounce
1 kilogram	(貫)1000 gm	266.6 momme	2.2046 pounds
1 metric ton	(貫)1000 kg	266.6 kan	0.9842 ton

CHRONOLOGY TABLE

To transpose the Japanese date into our calendar:

(1) If the date is in the Meiji period, add the number of the year to 1867.

(2) If the date is in the Taishoo period, add the number of the Japanese year to 1911.

(3) If the date is in the Shoowa period, add the number of the Japanese year to 1925.

Japanese Era Chronology		Western Chronology	Number of years since founding of Japanese Empire
Meiji	1	1868	2528
"	2	1869	2529
"	-	----	----
"	44	1911	2571
"	45	1912	2572
Taishoo	1	1912	2572
"	2	1913	2573
"	-	----	----
"	15	1926	2586
Shoowa	1	1926	2586
"	2	1927	2587
"	-	----	----
"	20	1945	2605
"	21	1946	2606
"	22	1947	2607
"	23	1948	2608
"	24	1949	2609
"	25	1950	2610

Abreviation Used By Allied Forces In The Far East

AACS Army Air Command	Rikugun kookuu shireibu 陸軍航空司令部
AAWPAC Army Air Forces in the Western Pacific	Seibu taiheiyoo hoomen rikugun kookuutai 西部太平洋方面陸軍航空隊
ABC American Broadcasting Corporation	Beikoku hoosoo kaisha 米國放送會社
ABC Atomic Bomb commission	Genshi-bakudan choosa iinkai 原子爆彈調査委員會
(ABM) (Atomic Bomb Mission)	Genshi-bakudan choosa iinkai 原子爆彈調査委員會
AC Army Corp	Gundan 軍團
AC Atlantic Charter	Taiseiyoo kenshoo 大西洋憲章
ACC Allied Control Council	Rengoo-koku kanri rijikai 連合國管理々事會
ACFJ Allied Council for Japan	Rengoo-koku Tainichi rijikai 連合國對日理事會
AC/S, G-1 Assistant Chief of Staff, G-1	Samboo fukuchoo ken bakuryoo dai-ippan-choo (hei-in) 參謀副長兼幕僚第一班長(兵員)
AC/S, G-2 Assistant Chief os Staff, G-2	Samboo fukuchoo ken bakuryoo dai-nihan-choo (joohoo) 〃 〃 第二班長(情報)
AC/S, G-3 Assistant Chief of Staff, G-3	Samboo fukuchoo ken bakuryoo dai-sanhan-choo (sakusen) 〃 〃 第三班長(作戰)
AC/S, G-4 Assistant Chief of Staff, G-4	Samboo fukuchoo ken bakuryoo dai-yonhan-choo (hokyuu) 〃 〃 第四班長(補給)
AEC Atomic Energy Commission	Genshi-enerugii choosa iinkai 原子エネルギー調査委員會

AECPO Army Exchange Central Purchasing Office	Rikugun chuuoo koobai-bu 陸軍中央購買部
AFEC (FEC) The Allied Far Eastern Commission	Kyokutoo iinkai 極東委員會
AFN Armed Forces Network	Shinchuu-gun hoosoo-moo 進駐軍放送網
AFPAC U.S. Army Forces (Replaced by FEC)	Taiheiyoo hoomen rengoo-gun 太平洋方面米國陸軍
AFRS Armed Forces Radio Station WVTR (Tokyo), WVTQ (Osaka), etc.	Gun hoosoo kyoku 軍放送局
AFWESPAC U.S. Army Forces, Western Pacific	Seibu taiheiyoo hoomen beikoku rikugun 西部太平洋方面米國陸軍
AGF American Ground Forces	Beikoku chijoo butai 米國地上部隊
AGO Adjutant Generals Office	Kookyuu fukkambu 高級副官部
AGS Adjutant Generals Section	Kookyuu fukkambu 高級副官部
ALS Allied Liaison Section	Rengoo-gun renraku-bu 連合軍連絡部
AMC American Military Commission (See CMA)	Beikoku gunji iinkai 米國軍事委員會
AMG American Military Government	Beikoku gunsei-bu 米國軍政部
ANC American Nurse Corps	Rikugun kango-tai (Eisei-tai) 陸軍看護隊 (衛生隊)
ANMB Army and Navy Munition Board	Riku-kai-gun heiki renraku-kyoku 陸海軍兵器連絡局
ANS Army News Service	Rikugun tsuushin-bu 陸軍通信部

AP Associated Press	アソシエーテッド プレス (米通信社名)
ARS American Red Cross	Beikoku sekijuuji-sha 米國赤十字社
AS Air Section	Kookuu-bu 航空部
ASCOM-C Army Service Command for Tokyo-Yokohama	Keihin-chiku rikugun hokyuu shisetsu shirei-bu 京濱地區陸軍補給施設司令部
ASCOM-O Army Service Command for Nagoya	Nagoya-chiku rikugun hokyuubu shisetsu shirei-bu 名古屋地區陸軍補給部施設司令部
ASM Australian Service Mission	Gooshuu-gun renraku iinkai 濠洲軍連絡委員會
AT Air Transport	Kuu-yu 空輸
AT American Theater	Beikoku sen-iki 米國戰域
ATC Air Transport Command	Kookuu yusoo shireibu 航空輸送司令部
ATIS Allied Translation and Interpreter Section (Replaced by TIS)	Rengoogun honyaku, tsuuyaku-bu 聯合軍飜譯部 〃 通譯部
ATSC Air Technical Service Command	Kookuu gijutsu shireibu 航空技術司令部
BCOF British Commonwealth Occupation Force (British, Australia and, New Zealan and India)	Eikoku shinchuu-gun 英國進駐軍
BFDC Bureau of Foreign and Domestic Commerce	Gaikoku, kokunai booeki-kyoku 外國 國內貿易局
BSS British Staff Section	Eikoku samboobu 英國參謀部

BUP British United Press	英國のユナイトテツド プレス
CATS Civil Administration Training School	Minseikan yooseisho 民政官養成所
CB Census Bureau	Kokusei choosa-kyoku 國勢調査局
CBI China-Burma-India	Shina-Biruma-Indo 支那・ビルマ・印度
CBLO Central Bureau of Liaison Office (see CLO)	Shuusen renraku chuuoo jimu-kyoku 終戰連絡中央事務局
CCIG Civil Communications Intelligence Group	Minkan tsuushin choohoo-han 民間通信諜報班
CCS Civil Communications Section	Minkan tsuushin-bu 民間通信部
CCS Combined Chief of Staff	Goodoo samboohombu 合同參謀本部
CED Committee for Economic Development	Keizai kaihatsu iinkai 經濟開發委員會
CIC Counter Intelligence Corp	Joohootai; (choohoo taisaku-han) 情報隊 (諜報對策班)
CIC Commander-in-Chief (C in C)	Sooshirei-kan 總司令官
CICMU Counter Intelligence Corps, Metropolitan Unit	Choohoo taisaku-tai shuto-han 諜報對策隊首都班
CID Criminal Investigation Division	Keiji choosa-bu 刑事調査部
CINCPAC (CICPAC) Commander-in-Chief of the Pacific Area	Taiheiyoo hoomen sooshirei-kan (Beikoku) 太平洋方面總司令官 (米國)
CI&E Civil Information and Education Section	Minkan joohoo kyooiku-bu 民間情報教育部

CIJMS Committee for Investigation of Japanese Medical Science	Nippon igaku choosa iinkai 日本醫学調査委員會
CIS Civil Intelligence Section	Minkan choohoo-kyoku 民間諜報局
CLO Central Liaison Office (Japanese)	Shuusen renraku chuuoo jimu-kyoku 終戰連絡中央事務局
CMA Committee on Military Affairs (See AMC)	Gunji iinkai 軍事委員會
CMMF Committee on Merchant Marine and Fisheries	Shoosen gyogyoo iinkai 商船漁業委員會
COMNJAP Commander of Naval Activities in Japan	Zai[illegible] kaigun kichitai shireibu 在[illegible]基地隊司令部
CPC Civil Property Custodian	Min[illegible] zaisan kanri-kyoku 民[illegible]財産管理局
C/S Chief of Staff	Sambo[illegible]-choo 参[illegible]
CTS Civil Transportation Section	Minkan [illegible] yu-kyoku 民[illegible]局
CWA Classification and Wage Administration	Bu[illegible] kyoku 分[illegible]局
CWIP Commission on War Information Policy	Sen[illegible] seisaku iinkai 戰[illegible]政策委員會
CWS Chemical Warfare Section	Kagaku sensoobu 化学戰爭部
DACS Deputy Assistant Chief of Staff (Now abolished)	Samboo jichoo dairi 参謀次長代理
DCSO Deputy Chief of Staff for Operations (Now abolished)	Sakusen samboochoo dairi 作戰参謀長代理

DS Diplomatic Section	Gaikoo kyoku 外交局
DV Dishcarged Veterans	Fukuin shoohei 復員將兵
EAMG The Eighttth Army Military Government	Dai-hachi-gun gunseibu 第八軍軍政部
EASA Executive for Administration and Social Affairs	Minsei kankei shunin samboo 民政關係主任參謀
ECG Engineer Construction Group	Doboku kenchiku han 土木建築班
EEIA Executive for Economic and Industrial Affairs	Keizai sangyoo kankei shunin samboo 經濟產業關係主任參謀
EO Executive Office	Kanrikan jimusho 管理官事務所
ERD Education and Religion Division (These are now separate divisions)	Kyooiku shuukyoobu 教育宗教部
ES Examination Section	Sateibu 査定部
ESS Economic and Science Section	Keizai kagakubu 經濟科学部
FAC Federal Atomic Commission	Beikoku rempoo genshi-enerugii kanri iinkai 米國聯邦原子エネルギー管理委員會
FCC Federal Communications Commission	Rempoo tsuushin iinkai 聯邦通信委員會
FEAF Far Eastern Air Forces (Replaces PACUSA)	Kyokutoo kookuutai 極東航空隊
FEC Far Eastern Command	Kyokutoo-gun shireibu; Kyokutoo hoomen beikokugun 極東軍司令部 極東方面米國軍

GAS General Accounting Section	Kaikei kyoku 會計局
GCM General Court Martial	Ippan gumpoo kaigi 一般軍法會議
GH General Hospital	Gun byooin 軍病院
GHQ, ASCAP General Headquarters, U.S. Army Forces, Pacific	Taiheiyoo hoomen beikoku rikugun sooshireibu 太平洋方面米國陸軍總司令部
GHQ, SCAP General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers	Rengoogun sooshireibu 聯合軍總司令部
GO General Order	Ippan meirei 一般命令
GPA General Procurement Agent	Ippan koobaibu (busshi shuushuu bu) 一般購買部 (物資蒐集部)
GS Government Section	Minseibu, seimubu 民政部 政務部
GS General Staff	Sanboobu 參謀部
IAS Information and Administration Section	Joohoo minseibu 情報民政部
IES Information and Education Section	Joohoo kyooikubu 情報教育部
IMTFE International Military Tribunal for the Far East	Kyokutoo kokusai gunji saiban sho 極東國際軍事裁判所
INS International News Service	インターナショナル ニユース
IPR Institute of Pacific Relations	Taiheiyoo mondai choosakai 太平洋問題調査會
IPS International Prosecution Section	Kokusai kenjikyoku 國際檢事局

IRS Information and Record Section	Joohoo kirokubu 情報記錄部
JCOS Joint Chiefs of Staff	Goodoo samboo hombu 合同參謀本部
JLS Japanese Liaison Section (Japanese Government)	Nippon renrakubu 日本連絡部
JRS Japanese Reparations Section	Nippon Baishoobu 日本賠償部
LS Labor Section	Roomubu 勞務部
LS Leagal Section	Hoomubu 法務部
MCE Military Communication Equipment	Gun-yoo tsuushin shisetsu 軍用通信施設
MCD Military Communications Division	Gunji tsuushin bu 軍事通信部
MCU Mobile Communications Unit	Kidoo tsuushinhan 機動通信班
MISLS Military Intelligence Service Language School	Rikugun joohoobu gogakkoo 陸軍情報部語學校
MRS Military Railway Service	Gun-yoo tetsudoo yusoobu 軍用鉄道輸送部
MRT Military Rail Transportation	Gun-yoo tetsudoo yusoobu 〃 〃
MSSS Medical Supply sub-Section	Iryoo hokyuubu 醫療品補給部
NCC Navy Communication Center	Kaigun tsuushin chuuoobu 海軍通信中央部

NLO Navy Liaison Office	
NRS Natural Resources Section	Tennen shigen-bu 天然資源部
NTMJ Navy Technical Mission to Japan	Nippon haken kaigun gijutsu-dan 日本派遣海軍技術團
OC Office of Censorship	Ken-etsu kyoku 檢閲局
OES Office of Economic Stabilization	Keizai anteikyoku 經濟安定局
OEW Office of Economic Warefare	Keizai sensookyoku 經濟戰爭局
OPM Office of Production Management	Seisan kanrikyoku 生產管理局
PACUSA Pacific Air Command U.S. Army	Beikoku rikugun taiheiyoo kookuu shirei-bu 米國陸軍太平洋航空司令部
PCS Postal Censorship Station (One of the CCD Station)	Yuubinbutsu ken-etsu sho 郵便物檢閲所
PFD Petroleum & Fuel Division	Sekyuu nenryoo-bu 石油燃料部
PHIL RY COM Philippines-Ryukyu Command (Replaces AFWESPAC)	Hitoo-Ryuukyuu Beikokugun 比島・琉球 米國軍
PHWS Public Health and Welfare Section	Kookyoo eisei minsei-bu 公共衛生福祉部
PPBD Press, Pictorial & Broadcast Division (Div of CCD)	Shimbun, shashin hoosoo-bu 新聞 寫眞 放送 部
PRO Public Relations Office	Shoogai kyoku 渉外局

PRS Public Relations Sections	Shoogai-bu 渉外部
RAU Research and Analysis Unit (Unit of CI & E)	Choosa kenkyuu han 調査研究班
RS Radio Section	Hoosoobu 放送部
SAC Supply and Accounting Office	Kyuuyo kaikei kyoku 給與會計局
SAD Special Activities Division (See SSO)	Tokushu shisetsu bu 特殊施設部
SB Statistics Bureau	Tookei kyoku 統計局
SBS(s) Strategical Bombing Survey (Section)	Senryaku bakugeki kooka choosabu 戰略爆擊效果調査部
SCAJAP Ship Control Administration, Japan	Sempaku kanrikyoku 船舶管理局
SCAP Supreme Commander for the Allied Powers	Rengoo gun saikoo shireibu 連合軍最高司令部
SID Signal Intelligence Division	Choohoo tsuushin-bu 諜報通信部
SRS Statistical and Reports Section	Tookei shiryoobu; tookei choosabu 統計資料部　統計調査部
SSO Special Service Office (See SAD)	Tokushu shisetsubu 特殊施設部
TCD Telecommunication Division (Div of the CCD)	Denshin denwa ken-etsubu 電信電話檢閲部

USACOM Hqts., U.S. Army Commissary	Beikoku rikugun hokyuu shisetsu shireibu 米國陸軍補給施設司令部
USFFEE U.S. Forces, Far East (Same as FEC)	Kyokutoo hoomen beikoku rikugun 極東方面米國陸軍
USAFPAC United States Army Forces in the Pacific	Taiheiyoo hoomen beikokugun 太平洋方面米國軍
USASTAF United States Army Staff	Beikoku rikugun samboo 米國陸軍參謀
USG (Bulletin) United States Gov't Bulletin	Beikoku kanyooden 米國官用電
WAC Women's Army Corps	Fujinhei 婦人兵
(WDC) DAC (War Department Civilian) Dept. of the Army Civilian	Gunzoku (Bei-rikugunshoo shokutaku) 軍屬 (米陸軍省囑託)
WRA War Relocation Authority	Senji tekkokujin shuuyoo kyoku 戰時敵國人收容局
WRC War Reparations Committee	Sensoo baishoo iinkai 戰爭賠償委員會

Addition:

ATIS Allied Translator & Interpreter Section	Rengoo koku honyaku-tsuuyaku bu 連合國飜譯・通譯部

THE LIBRARY OF CONGRESS

THE LIBRARY OF CONGRESS

LIBRARY OF CONGRESS
0 019 335 053 7